



PDF ONLINE
parkside-diy.com

AIR STAPLER & NAILER PDT 40 F4

(GB)

AIR STAPLER & NAILER

Operation and Safety Notes

Translation of the original instructions

(FI)

PAINEILMANITOJA JA -NAULAIN

Käyttö- ja turvallisuusohjeet

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

(SE)

TRYCKLUFTSHÅFT- OCH SPIKPISTOL

Monterings-, användnings- och säkerhetsanvisningar

Översättning av original bruksanvisning

(DK)

HÆFTE- OG SØMPISTOL MED TRYKLUF

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(PL)

ZSZYWACZ I GWOŹDZIARKA

PNEUMATYCZNA

Wskazówki dotyczące montażu, obsługi i bezpieczeństwa

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji

(LT)

PNEUMATINIS KABIŲ IR VINIŲ KALIMO ĮRANKIS

Montavimo, valdymo ir saugos nurodymai

Originalios naudojimo instrukcijos vertimas

(EE)

SURUÕHU-KLAMBRI- JA NÆLAPÛSTOL

Kasutus- ja ohutusjuhised / Originaalkasutusjuhend

(LV)

PNEIMATISKAIS SKAVOTĀJS UN NAGLOTĀJS

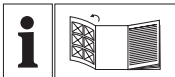
Norādījumi par lietošanu un drošību /

Orģinālās lietošanas pamācības tulkojums

IAN 494747_2504

SE

LT

**(GB)**

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(FI)

Avaa kuvia sisältävä sivu ennen lukemista ja tutustu sitten kaikkiin laitteen toimintoihin.

(SE)

Innan du läser, fäll ut sidan med illustrationerna och bekanta dig med alla funktioner på enheten.

(DK)

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(LT)

Prieš skaitydami išlankstykite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

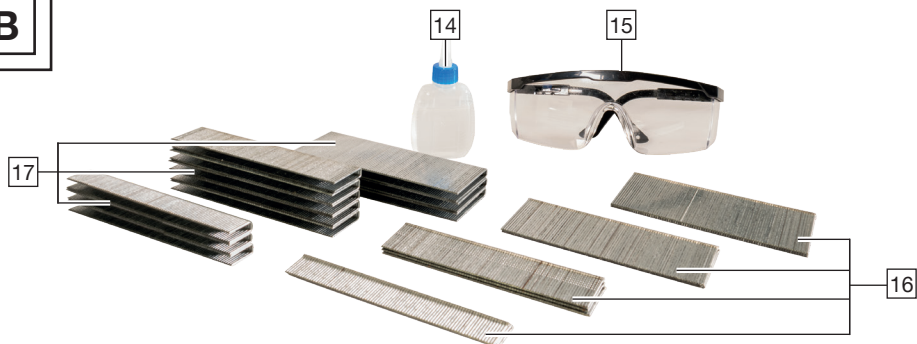
(EE)

Enne lugemist klappige lahti joonistega leheküljed ja seejärel tutvuge seadme kõikide funktsioonidega.

(LV)

Pirms lasīšanas atveriet lapu ar attēliem un uzreiz iepazīstieties ar visām šīs ierīces funkcijām.

GB	Translation of the original instructions	Page	5
FI	Alkuperäisen käyttöohjeen käännös	Sivu	26
SE	Översättning av original bruksanvisning	Sida	47
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	68
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji	Strona	89
LT	Montavimo, valdymo ir saugos nurodymai	Puslapis	113
EE	Originaalkasutusjuhend	Lk	134
LV	Originālās lietošanas pamācības tulkojums	Lapa	155

A**B**

C



9

D



List of pictograms used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use.....	Page	7
Package contents.....	Page	7
Features.....	Page	7
Technical specifications.....	Page	8
Special instructions	Page	9
Regulations.....	Page	9
Comment.....	Page	10
Safety instructions for the fastening device	Page	10
Operating hazards	Page	12
Additional safety instructions for devices powered by compressed air.....	Page	15
Supplementary safety instructions for air staplers and nailers	Page	16
Supplementary safety instructions for protective goggles	Page	16
Explanation of the markings on the protective goggles:	Page	17
Trigger device	Page	17
Trigger system	Page	18
Additional instructions for fastening devices powered by compressed air.....	Page	18
Original accessories/additional devices	Page	19
Before using the device	Page	19
Using the device	Page	19
Connecting the compressed air supply.....	Page	19
Filling the magazine.....	Page	20
Operation	Page	20
Handling the device.....	Page	21
Removing jammed staples	Page	21
Maintenance	Page	22
Maintenance by the user	Page	22
Cleaning	Page	22
Information about recycling and disposal	Page	22
EC Declaration of Conformity	Page	23
Warranty and service information	Page	24
Warranty conditions.....	Page	24
Warranty period and statutory claims for defects	Page	24
Extent of warranty.....	Page	24
Processing of warranty claims.....	Page	25

List of pictograms used			
	Caution! Read the operating instructions!		Wear ear protectors!
	Attention! Possible dangers!		Wear eye protection!
	Warning – fire hazard!		Do not use the device on scaffolding or ladders!
	Trigger safety catch		Never use oxygen or other combustible gases as a source of energy!
	Dispose of the device and packaging in an environmentally friendly manner.		Important note!
	Made from recycled material		
	Do not use the device for applications such as closing cardboard boxes or crates and fitting transport safety systems to trailers and goods vehicles. Warning: the device should only be used in safe work stations. Be careful when you swap from one location to another.		

AIR STAPLER & NAILER PDT 40 F4

● Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. By doing this you have chosen one of our high-quality products. The operating instructions form part of this product. They contain important information on safety, usage and disposal. Please familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Use the product only as described and only for the specific applications as stated. Ensure you hand over all documentation when passing the product on to a third party.

● Intended use

The air stapler and nailer is designed for installation and repair work. You must wear the appropriate eye protection every time you use it.

 **Caution!** This device may be used only as specified herein.

Use on hard materials such as stone, metal, etc. is not permitted.

Store these instructions in an easily accessible place. Ensure you hand over all documentation when passing the product on to a third party. Any use that differs to the intended use as stated is prohibited and potentially dangerous. Damage resulting from non-observation or incorrect use is not covered by the warranty or any liability on the part of the manufacturer. This product is not suitable for commercial use. It is only suitable for domestic use or similar applications. Commercial use will void the warranty.

 **Only trained persons may use this product.**

 **Keep out of the reach of children!**

PLEASE NOTE:

The use of the term ‘product’ or ‘device’ in the following text refers to the air stapler and nailer named in these operating instructions.

● Package contents

1	Air Stapler & Nailer PDT 40 F4
1	Oil container with special compressed air oil
1	Threaded barbed fitting 6.35 mm (¼") (pre-mounted)
1	Pack of nails, 1000 pcs. (pack of 250 each of 15 mm, 25 mm, 40 mm, 50 mm)
1	Pack of staples, 1000 pcs. (pack of 250 each of 16 mm, 40 mm, pack of 500 of 25 mm)
1	Protective goggles
1	Operating instructions

● Features

- 1 Exhaust air outlet (can be rotated)
- 2 Trigger
- 3 Handle
- 4 Threaded barbed fitting 6.35 mm (¼")
- 5 Cover cap
- 6 Magazine lever
- 7 Magazine
- 8 Fill level display
- 9 Knurled screw
- 10 Trigger safety catch
- 11 Mouth
- 12 Face plate
- 13 Quick clamp lever for face plate
- 14 Oil container with special compressed air oil
- 15 Protective goggles
- 16 Nails
- 17 Staples

● **Technical specifications**

Dimensions (W x H x D)	245 x 237 x 58 mm
Weight (without fasteners)	1251 g
Type of trigger	Compressed air
Maximum permitted pressure (working pressure)	max. 8 bar
Recommended pressure range	4–7 bar
Air consumption depending on the fastening operation	approx. 0.09 l
Recommended lubricant	Special compressed air oil
Loading capacity	100 pcs.
Nail lengths	15 mm, 20 mm, 25 mm, 30 mm, 32 mm, 35 mm, 38 mm, 40 mm, 45 mm, 50 mm
Staple length	10–40 mm
Staple width	5.7 mm
Recommended hose diameter (internal)	9 mm
Compressed air quality	clean, oil-atomised and condensate-free

L_{WA} : 106 dB(A)
 L_{pA} (at the work station): 98.8 dB(A)
 L_{pC} : 115.3 dB(C)

These values are device-related characteristic values and do not reflect the noise emission at the place of use. The noise emission at the place of use depends, for example, on the working environment, the workpiece, the workpiece support, the number of fastening operations. Depending on the work station conditions and the shape of the workpiece, it may be necessary to implement customised noise reduction measures, such as, for example, placing the workpieces on sound-absorbing mats, preventing vibration of the workpieces by clamping or covering, adjusting to the lowest pressure necessary for carrying out the procedure. In specific cases, you must wear personal ear protectors.

Noise and vibration information

Measured value determined in accordance with EN 12549:1999, EN ISO 4871.
The A-weighted sound pressure level of the device is typically: 93 dB(A)
Uncertainty K = 3 dB

Total vibration value

Vibration emission value
 $a_h = 2.481 \text{ m/s}^2$
Uncertainty K = 1.5 m/s^2
in accordance with ISO 8662-11:1999

Mechanical impacts (vibration)

For the fastening device, the vibration characteristic value is determined in accordance with ISO 8662-11:1999 — Handheld motor-driven machines — Measuring mechanical vibrations on the handle — Fastening devices (see Technical specifications). The value is a device-related characteristic value and does not represent the effect of the hand-arm system when using the device. The impact on the hand-arm system when using the device depends, for example, on the gripping force, contact pressure, direction of operation, the air pressure which has been set, the workpiece, the workpiece support.

● Special instructions

● Regulations

The DIN EN ISO 11148-13:2018 standard “Handheld non-electrically operated machines – Safety requirements – part 13: Fastening devices” applies to fastening devices. This standard states that

- you must only work with those fastening devices as listed in the corresponding operating instructions for the fastening devices (see

Technical specifications).

The fastening device and the fasteners indicated in the operating instructions are regarded as a safety system;

- Quick couplings are used for connection to the compressed air supply and the non-closable nipple must be fitted to the device so that when it is disconnected, there is no compressed air in the device.
- Oxygen or combustible gases must not be used as a source of energy for fastening devices powered by compressed air;
- Fastening devices must only be connected to lines, where the maximum permitted pressure of the device cannot be exceeded by more than 10%; with higher pressures, a pressure regulating valve (pressure reducer) with downstream pressure relief valve must be fitted in the compressed air line;
- only spare parts designated by the manufacturer or his representative may be used for servicing fastening devices;
- Servicing work may only be carried out by an agent appointed by the manufacturer or by other experts

taking the information contained within the operating instructions into account;

● Comment

An expert is someone who, due to his/her professional training and experience has sufficient knowledge in the area of fastening devices and is familiar with the relevant national occupational health and safety regulations, accident prevention regulations, directives and generally accepted rules of technology (e.g. CEN or CENELEC standards) to the extent that he/she can assess the operational safety of fastening devices.

- Brackets to fix fastening devices onto a support, e.g. workbench, must be designed by the manufacturer such that the fastening devices can be securely fixed for the intended purpose, e.g. so that they cannot be damaged, rotated, moved.

Special areas of application for the fastening device may require compliance with additional regulations and rules (e.g. working in hazardous areas (Ex)).

● Safety instructions for the fastening device



Read all safety instructions and other instructions.



Read and understand all the safety instructions before you connect, disconnect, load, use or maintain the device, replace accessories or work near the device. Failure to do so can result in serious bodily injury.

Please keep all safety instructions and other instructions in a safe place!

- Keep your fingers away from the trigger when you are not using this device and switch from a working position to another position.
- Before starting work each time, check that the safety and trigger devices are working properly and that the screws and nuts are all tight.
- Do not carry out any alterations to the device.
- Do not dismantle or block any parts of the fastening device, such as, for example, a trigger safety catch.
- Do not carry out any “Emergency repairs” using inappropriate tools/methods.

- The fastening device must be maintained regularly and properly, in accordance with the manufacturer's specifications.
- Avoid any type of weakening or damage to the device, for example, through:
 - Stamping or engraving,
 - Modification measures which are not permitted by the manufacturer,
 - Guiding using templates which are made out of hard material, e.g. steel,
 - Dropping on the floor or pushing across the floor,
 - Using it as a hammer,
 - any type of blunt impact.
- Keep your fingers away from the trigger when you are not using this device and switch from a working position to another position.
- Keep body parts such as hands, legs, etc. away from the direction of firing and make sure that the fastener cannot penetrate in any parts of the body.
- When you use the device, please be aware that the fastener could ricochet and cause injuries.
- Hold the device with a firm grip and prepare yourself for recoil.
- Do not use a device which is damaged.
- Be careful when handling fasteners, particularly when loading and unloading, as the fasteners have sharp points which could cause injuries.
- Before use, always inspect the device for defects, parts which are not corrected properly or worn parts.
- Do not lean too far forward. Only use in safe work stations. Always make sure your footing is secure and maintain your balance at all times.
- Only wear gloves which give an appropriate sense of touch and mean that you can operate the trigger and all adjustment devices safely.
- Only technically-trained users should use the fastening device.
- Do not carry out any alterations to the fastening device. Alterations can reduce the efficiency of the safety measures and increase the risk for the user and/or a third party.
- Keep away from other people (if you are working in an environment where there are likely to be people passing). Clearly mark your work station.

- Never aim at yourself or others with the device.

● **Operating hazards**

- Always make sure your footing is secure and maintain your balance at all times.
- Hold the fastening device when working such that if there is a possible recoil due to a fault in the power supply or due to hard points in the workpiece, your head and body cannot be injured.
- Never shoot the fastening device into the air. You will thus avoid the hazard due to flying objects and overloading the device.
- To transport the fastening device, disconnect it from the compressed air supply, particularly if you are using ladders or if you have to move around with your body in an unusual position.
- At the work station, only carry the fastening device using the handle and do not have the trigger pressed.
- Take the work station conditions into account. Fasteners may possibly punch through thin workpieces or may slip you are when working on cor-

ners and edges of workpieces and this could put individuals in danger.



Use the appropriate protective equipment for

your personal protection, such as, for example, ear protectors and eye protection. Depending on the type of fastening device and how it is used, wearing personal protective equipment such as a dust mask, non-slip safety shoes, a hard hat and hearing protection can lessen the risk of injuries.

- Hold the device properly, in order to be able to react to normal or sudden movements, such as, for example, recoil.
- After using the fastening device, disconnect the compressed air supply from the device and store the device safely by placing it on its side. The device must not be stored in an upright position.

Hazards due to flying objects

- The fastening device must not be connected when you are unloading fasteners, carrying out adjustments, removing blockages or replacing accessories.

- During operation, please ensure that the fasteners always penetrate properly into the material and are not deflected or incorrectly positioned pointing in the direction of the user and/or a third party.
- During operation, fragments of the workpiece or parts of the fixing or magazine system may be ejected.
- Make sure that the device is always firmly positioned on the workpiece and cannot slip.
- Always wear impact-resistant eye protection with side shields when operating the device.
- The risk for others must be assessed by the user.

Hazard due to repeated movements

- When using the fastening device over longer periods of time, this could cause the user to experience pain in their hands, arms, shoulders, neck or other parts of the body.
- When using the device, the user should adopt a comfortable posture, stand on a stable surface, and avoid postures which make it difficult to maintain balance. The user should change their posture during

long work periods, thereby helping to minimise unpleasant sensations and fatigue.

- If the user experiences symptoms such as persistent or recurring pains, aches, palpitations, areas which ache, tingling, numbness, a burning feel or stiffness, these are warning signals which must not be ignored. The user must see a qualified occupational health professional with regard to general activities.

Hazards due to accessories and consumables

- Disconnect the device from the compressed air supply before you replace accessories or carry out adjustments.
- Use exclusively those accessories and consumables of the sizes and types recommended by the manufacturer of the air stapler.

Hazards at the work station

- Slipping, tripping, and falling are the predominant causes of accidents at work.
- Be aware of slippery surfaces, arising from the use of the device and also trip hazards,

caused by the compressed air hose.

- Proceed carefully in unfamiliar environments. There may be hidden dangers in the form of electric or other supply cables.
- The air stapler is not intended for use in potentially explosive areas and is not isolated against contact with electrical energy.
- Make sure that there are no electrical lines, gas piping, etc., that may pose a hazard in the event of damage caused by the device in use.

Hazards due to dust and gases

- If the device is used in an area where there is static dust, the dust may swirl up and this could cause a hazard.
- The air stapler must be operated and serviced as recommended in these instructions if the release of dust and vapours is to be minimised.
- The exhaust air must be extracted in such a manner that the dust raised and dusty environments are reduced to a minimum.
- All device-fitted installations or accessories designed to capture, extract, or suppress

airborne dust or vapours should be used and serviced in accordance with the manufacturer's instructions.

- Do not breathe in the device's exhaust air. Avoid exposing your eyes to the device's exhaust air.
- The exhaust air from the device can contain water, oil, particles of metal or dirt from the compressor. This can be harmful to health.

Hazards due to noise

- Being subject to a high level of noise without protection can cause permanent disability, loss of hearing and other problems such as tinnitus (ringing, buzzing, whistling or humming in the ears).
- Use hearing protection equipment as required by work and health protection regulations.
- The air stapler must be operated and serviced as recommended in these instructions if there is to be no unnecessary increase to noise levels.

Hazards due to vibrations

- The effect of vibrations can lead to nerve paralysis and

interruption to the blood supply to the hands and arms.

- When working in cold environments, wear warm clothing and keep your hands warm and dry.
- If you experience numbness, tingling, aches and white coloration of the skin on your fingers or hands, then you should seek medical advice from a qualified occupational health professional with regard to general activities.
- Use and maintain this device as recommended in these instructions, in order to prevent an unnecessary increase in the vibration level.
- Hold the device with a light but secure grip, as, in general, the risk through vibrations is greater, the higher the gripping force.

● **Additional safety instructions for devices powered by compressed air**

- Compressed air can cause serious injury.
- Always close off the air supply and disconnect the device from the air supply when it is not being used.

- Always disconnect the device from the compressed air supply before replacing accessories, carrying out adjustments and/or repair work and when you are moving from one work area to another.
- Keep your fingers away from the trigger when the device is not being used and when you move from one operating position to another.
- Never direct compressed air at yourself or someone else.
- Hose lines which are whipping round can cause serious injuries. Always check for damaged or loose hoses or connections.
- Never pull or carry a device powered by compressed air by its hose.
- Do not exceed the maximum operating pressure when using devices powered by compressed air.
- Devices powered by compressed air should only be operated with compressed air at the lowest possible pressure for the work process, in order to reduce noise and vibrations and to minimise wear.
- Take care when using devices powered by compressed air,

as the device could become cold which affects grip and control.

- **Supplementary safety instructions for air staplers and nailers**



DANGER OF INJURY!

Never exceed

the maximum permitted working pressure of 8 bar.

Use a pressure reducer to adjust the working pressure.



DANGER OF INJURY!

Never use oxygen or

other combustible

gases as a source of

energy.



- Ensure that your work area is clean and well illuminated. Untidiness and poorly lit work areas can cause accidents to happen.
- Keep children and other individuals away while the fastening device is being used. If you are distracted, you could lose control of the device.
- Always pay attention, be aware of what you are doing and take the utmost care when working with a fastening device. Do not use the fasten-

ing device if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicines. A brief moment of carelessness when using the fastening device can result in serious injuries.

- Ensure good bodily posture during use. Ensure that you are not likely to overreach or lose your balance during use. This will make it easier for you to control the fastening device in unexpected situations.
- Disconnect the device from the compressed air supply before carrying out repair and servicing work or moving the device. Never allow new or old oil to flow into the floor or sewer system. This is illegal! Collect old oil in a suitable container in order to protect the environment. Dispose of it at your local collection point, petrol station or oil dealer.

- **Supplementary safety instructions for protective goggles**

- Protective equipment that was subject to impact must be disposed of and replaced.
- If the impact strength classes of the glass and frame do not match, the overall protection corresponds to the lower

class.

- The protective goggles are designed for use with the air stapler and must only be used in the application area for the air stapler.
- Protective goggles offer sufficient protection against particles of up to 6mm diameter with a speed of up to 45m/s.
- Replace the protective goggles, as soon as there is damage or scratches on the viewing panes.
- When you replace protective goggles, make sure that you use protective goggles with the same protective properties.
- Materials which come into contact with the skin of the wearer can cause allergic reactions for sensitive individuals.
- The impact of particles on the protective goggles could pose a danger for the wearer through the transfer of impact, if prescription glasses are worn under the protective goggles.

● Explanation of the markings on the protective goggles:

CMC: Identification of the certificate holder

16321: Number of the EN test

standard for protective goggles

1: Optical class

C: Protection against low-velocity impacts

1-M: These goggles are suitable for head shape 1-M.

CE: CE marking

If the letter for impact intensity is not followed with the letter T, the eye protection equipment must only be used at room temperature against high-speed particles. If the markings for the mechanical strength on the carrier body and on the viewing pane do not match, then the lower mechanical protection level will always apply for the complete product.

● Trigger device

This fastening device is operated by pressing the trigger with your finger. In addition, certain fastening devices must be fitted with a trigger safety catch, which only allows a fastening procedure to be carried out if the mouth of the device is placed on a workpiece. These devices are marked with a triangle shown standing on its point () and may not be used without an effective trigger safety catch .

● Trigger system



DANGER OF INJURY!



Do not use the device on scaffolding or ladders!

- Fastening devices which are fitted with a contact trigger must be marked with the graphical symbol for “Do not use on scaffolding or ladders”. They must not be used for certain applications, for example: when you will be swapping from one fixing point to another using scaffolding, steps, ladders or ladder-like constructions, such as, for example, roof lathing, or you intend to seal boxes or crates, when fitting transport locking devices, e.g. onto vehicles and wagons.

● Additional instructions for fastening devices powered by compressed air



DANGER OF INJURY!

Do not operate the device if the trigger safety catch  is defective or has been removed. Otherwise this could result in injuries.

- When undoing the hose coupling, hold the hose firmly in your hand, in order to avoid injuries caused by the hose springing back.
- It is essential that you use a 1/4" threaded barbed fitting and quick coupler for the compressed air connection.
- Never put your hands near the mouth of the device, when the device is ready for operation. Otherwise this could result in injuries.
- Before setup or first use, check the device for any damage. If the device shows any defects, then it must not be used under any circumstances.
- Do not use any sharp objects. Never insert any pointed and/or metallic objects into the inside of the device.
- The fastening device powered by compressed air should only be connected to lines where there is a guarantee that exceeding the maximum permitted pressure by more than 10% is prevented, e.g. through a pressure regulating valve (pressure reducer) with downstream or integrated pressure relief valve fitted in the compressed air line.

- When using fastening devices powered by compressed air, make sure that the max. pressure is not exceeded.
- The fastening device powered by compressed air must only be operated with the pressure required for that particular work process, in order to avoid unnecessarily high levels of noise, increased wear and faults which could occur because of this.



FIRE AND EXPLOSION HAZARD!

Never use hydrogen, oxygen, carbon dioxide or any other bottled gas as the source of energy for this tool, since this may cause an explosion and lead to serious injury.

- **Original accessories/ additional devices**
- Only use accessories and additional devices which are stated in the operating instructions. The use of other fasteners or other accessories than those recommended in the operating instructions can represent a risk of injury for you.
- Ensure that compressed air device repairs always use

original replacement parts and are performed by a qualified technician. This ensures that the compressed air device is safe to operate at all times.

● **Before using the device**

Please read and follow these operating instructions, before you start using the device. It is essential that you follow the basic safety measures, in order to prevent damage to the device and avoid injuries to operating personnel or others present in the working environment.

● **Using the device**



PLEASE NOTE: Before using the device each time, please put on the protective goggles delivered with the product.

● **Connecting the compressed air supply**

PLEASE NOTE: The air stapler and nailer must only be operated with clean, oil-atomised compressed air and must not exceed the maximum working pressure of 8 bar at the device. To regulate the working pressure, the compressor must be fitted with a pressure reducer.

- Connect the device to a suitable compressed air supply.
- To do this, press the quick coupler of the compressed air hose (not included in the delivery) onto the threaded barbed fitting $\frac{1}{4}$ " [4] of the air stapler. The latch locks into place automatically.

- Connect the other end of the compressed air hose with the (filter) pressure reducer on the compressor.

For the fastening device to work properly, you need to use a sufficient quantity of filtered, dry, oiled compressed air. If the pressure in the supply network is higher than the maximum permitted pressure for the fastening device, then a pressure regulating valve with a downstream pressure relief valve must be fitted.

PLEASE NOTE: When generating compressed air using compressors, the natural air humidity condenses and collects as condensation in pressure vessels and piping. This condensate must be removed through water traps. Water traps must be checked on a daily basis and emptied, if necessary, otherwise corrosion may occur in the compressed air system and in the fastening device and this could promote wear.

The compressor must be sufficiently dimensioned with regards to pressure and suction capacity (volume flowrate) for the expected usage. If the line cross section is too small, taking into account the line length (for pipes and hoses) or overloading the compressor can lead to a drop in pressure.

Oilers must be checked daily and, if necessary, be refilled with the recommended oil (see Technical specifications). When using hose lengths longer than 10 m, the supply of oil to the fastening device is not guaranteed. We recommend putting two to five drops of the recommended oil into the air inlet of the device each working day. Alternatively, an oiler can be fitted directly onto the fastening device.

Use a compressed air hose with an internal diameter of at least 9 mm. Otherwise the staples/nails will be fired very slowly or with a low level of pressure.

● Filling the magazine

Only the fasteners listed in the “Technical specifications” section may be used. To fill the magazine, hold the device so that the mouth is not pointing towards your own body or other individuals.

- Press the magazine lever  and pull the magazine cover back till it reaches the stop.
- Insert the relevant fasteners (nails, see Fig. D or staples, see Fig. C) into the magazine . The staples must be placed on the rail of the magazine .
- Push the magazine cover forwards until it clicks into place.

● Operation

- Load the magazine  of the air stapler, as described in the “Filling the magazine” chapter.
- Set the correct working pressure using the pressure reducer.
- Make sure that you do not exceed the maximum working pressure of 8 bar at the device. Increasing the working pressure does not bring any benefit to performance, but it just increases the consumption of compressed air and accelerates wear and tear on the device.
- Switch the compressor on.
- Allow the compressor to run until the maximum vessel pressure is reached and the device switches off.
- Place the air stapler on the workpiece and press the trigger .

 **PLEASE NOTE:** The air stapler and nailer is equipped with a trigger safety catch .

The fastener only leaves the device when the mouth of the

air stapler and nailer is pressed against the workpiece and the trigger [2] is pressed.

● Handling the device

Please follow the “Special instructions” in these operating instructions. Check that the fastening device is working properly and is ready for operation, then place it on the workpiece and press the trigger.

- Check whether the fastener has gone in, and meets the relevant requirements.
- If the fastener is protruding, increase the air pressure in steps of 0.5 bar.
- If the fastener is too deep, decrease the air pressure in steps of 0.5 bar.
- Alternatively, you can speed up operation by holding the trigger [2] pressed in.
- Place the air stapler on the workpiece.
- Press the device onto the workpiece until the mouth [11] touches the workpiece. The fastener leaves the device.
- As long as you keep the trigger [2] pressed, then, every time the mouth [11] touches the workpiece, a fastener will leave the device.
- Alternatively you can also keep the mouth [11] of the device pressed continuously onto the workpiece.
- Every time you press the trigger [2] one fastener leaves the device.

In all cases you should endeavour to work with the lowest level of air pressure. This brings you three significant advantages:

- 1) You save energy,
- 2) You reduce the noise level,
- 3) You reduce the wear on the fastening device.

Avoid triggering the fastening device when the magazine is empty. If the fastening device is defective or is not working

properly, disconnect it immediately from the compressed air and hand it over to an expert for inspection. During long work breaks or when work has finished, disconnect the device from the compressed air system and ideally empty the magazine. Protect the compressed air connections of the fastening device and the hose lines against contamination. Penetration of coarse dust, chips, sand, etc. leads to leaks and damage to the fastening device and couplings.

PLEASE NOTE: It is also possible to carry out fine adjustments using the knurled screw [9].

- Rotate the knurled screw [9] down, to make the fastener go deeper into the workpiece.
- Rotate the knurled screw [9] up, to make the fastener go less deep into the workpiece.
- Rotate the exhaust air outlet [1], to guide the exhaust air flow point in the direction you want.
- Disconnect the device from the compressor after completing work.

● Removing jammed staples

- If a staple/nail has got stuck in the magazine shaft, remove the compressed air supply immediately.
- Open the magazine [7] as described in the “Load magazine” chapter.
- Open the face plate [12] by pulling the quick clamp lever for the face plate [13] in the direction of the trigger safety catch [10].
- Remove the jammed fastener. Close the face plate [12] by pulling the quick clamp lever for the face plate [13] in the direction of the exhaust air outlet [1].
- Close the magazine [7] of the air stapler, as described in the “Load magazine” chapter.

● Maintenance



DANGER OF INJURY!

Always disconnect the device from the compressed air supply and empty the magazine before cleaning and/or carrying out maintenance work.

● Maintenance by the user

Lubricate with the oil-atomiser:

PLEASE NOTE: As a preparatory step, after the pressure reducer an oil-atomiser lubricates the air stapler continuously and in the very best way. An oil-atomiser dispenses oil in fine droplets into the airflow and thereby guarantees regular lubrication.

- Fit the oil-atomiser after the (filter) pressure reducer. To do this, plug the barbed fitting of the oil-atomiser into the quick coupler of the (filter) pressure reducer.
- Then connect the compressed air device to the quick coupler provided for this purpose.

Manual lubrication:

PLEASE NOTE: If you do not have an oil-atomiser, you must lubricate after you have used approximately 5000 fasteners.

- Put 1–2 drops of compressed air special oil into the threaded barbed fitting  of the air stapler.
- Then press the trigger  a few times.

ATTENTION: Under no circumstances should you use too much oil, as otherwise this could leave the mouth with the fastener and this could possibly damage the workpiece.

● Cleaning

- Do not use sharp objects to clean the device and the protective goggles. Do not allow liquids to get inside the unit – Otherwise, the device could be damaged.
- Clean the device and protective goggles regularly. The best time to do so is straight after completing work.
- Clean the device housing with a dry cloth.
- Clean the protective goggles with a soft and dry or moistened cloth or clean it with a cloth moistened with disinfectant – under no circumstances should you use gasoline, solvents or cleaners which corrode plastic.
- Store the compressed air stapler, the goggles, and the compressed air special oil in their packaging after every use to protect them from contamination.

PLEASE NOTE: Using, cleaning and storing the protective goggles can reduce the service life by approx. 3 years. If the viewing pane is scratched or there is other visible damage on the protective goggles, replace them immediately.

● Information about recycling and disposal



Do not dispose of the product including any accessories in standard household waste, take it to your municipal collection points for material recovery.



The packaging is made of environmentally-friendly material, which you can dispose of at your local recycling centres.



Please note the marking on the different packaging materials and separate them as necessary. The packaging materials are marked with abbreviations (a) and digits (b) with the following definitions: 1–7: Plastics, 20–22:

Paper and cardboard, 80–98: Composite materials.

● EC Declaration of Conformity

Air Stapler & Nailer

We,
C. M. C. GmbH Holding
Responsible for documentation:
Joachim Bettinger
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Germany

hereby take sole responsibility for declaring that the product

Air Stapler & Nailer

Item number: 2917
Year of manufacture: 2026/04
IAN: 494747_2504
Model: PDT 40 F4
meets the basic safety requirements as specified in the European Directives

Machinery Directive 2006/42/EC

and the amendments to these Directives. The manufacturer will be solely responsible for the creation of the declaration of conformity.
The object of the declaration described above meets the requirements of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

This conformity assessment is based on the following harmonised standards:

EN 12100:2011
EN 11148-13:2019

St. Ingbert, 01.06.2025

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29
J. A. Bettinger

p. p. Joachim Bettinger
- Quality assurance -

Protective goggles

We,
C. M. C. GmbH Holding
Responsible for documentation:
Joachim Bettinger
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Germany

hereby take sole responsibility for declaring that the product

Protective goggles 026
(CMC 1 C CE / CMC 16321 C 1-M CE)



Year of manufacture: 2026/04

meets the basic safety requirements as specified in the European Directives

Personal protective equipment regulation (EU)/2016/ 425

General product safety directive 2001/95/EC

and the amendments to these Directives.

The manufacturer will be solely responsible for the creation of the declaration of conformity.

This conformity assessment is based on the following harmonised standards:

ISO 16321-1:2022

The notified certification body ECS GmbH – European Certification Service, Obere Bahnstraße 74, 73431 Aalen, Notified body number 1833, carried out the EC type examination and issued the EC type examination certificate C4050.1CMC.

St. Ingbert, 01.06.2025

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29
i. A. J. Müller

p. p. Joachim Bettinger
- Quality assurance -

● Warranty and service information

Warranty from C. M. C. GmbH Holding

Dear Customer,
The warranty for this equipment is 3 years from the date of purchase. In the event of product defects, you have legal rights against the retailer of this product. Your statutory rights are not affected in any way by our warranty conditions, which are described below.

● Warranty conditions

The warranty period begins on the date of purchase. Please retain the original sales receipt. This document is required as your proof of purchase.

Should this product show any defect in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair

or replace it – at our discretion – free of charge. This warranty service requires that you retain proof of purchase (sales receipt) for the defective device for the three year period and that you briefly explain in writing what the fault entails and when it occurred. If the defect is covered by our warranty, we will repair and return your product or send you a replacement. The original warranty period is not extended when a device is repair or replaced.

● Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not extended by the guarantee. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages or defects detected at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Any incidental repairs after the warranty period are subject to a fee.

● Extent of warranty

This device has been manufactured according to strict quality guidelines and carefully inspected before delivery.

The warranty applies to material and manufacturing defects only. This warranty does not extend to product parts, which are subject to normal wear and tear and can thus be regarded as consumable parts, or for damages to fragile parts, e.g. switches or parts made from glass.

This warranty is voided if the product becomes damaged or is improperly used or maintained. For proper use of the product, all of the instructions given in the operating instructions must be followed precisely. If the operating instructions advise you or warn you against certain uses or actions, these must be avoided in all circumstances.

The product is for consumer use only and is not intended for commercial or trade use.

The warranty becomes void in the event of misuse and improper use, use of force, and any work on the device that has not been carried out by our authorised service branch.

● Processing of warranty claims

To ensure prompt processing of your claim, please follow the instructions given below.

- Please retain proof of purchase and the article number (e.g. IAN) for all inquiries.
- The product number can be found on the type plate on the product, an engraving on the product, the cover page of your instructions (bottom left), or the sticker on the back or underside of the product.
- In the event of malfunctions or other defects, please first contact our service department below by phone or contact form.
- If your product is found to be defective, you can then send your product with proof of purchase (till receipt) and a statement describing what the fault involves and when it occurred free of charge to the service address given.
- You can view and download this handbook and many more at parkside-diy.com. With this QR code you can go straight to parkside-diy.com. You can access the user instructions for your product by entering the product number (IAN) 494747_2504.



How to contact us:

GB

Name: C. M. C. GmbH Holding
Website: www.cmc-creative.de
Contact form: <https://parkside-diy.com/service>
Phone: 0-808-189-0652
Registered office: Germany

IAN 494747_2504

Please note that the following address is not a service address. Please contact the service point given above first.

Address:
C. M. C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert
Germany

Käytettyjen kuvasymboleiden selitykset	Sivu	27
Johdanto	Sivu	28
Tarkoituksenmukainen käyttö	Sivu	28
Toimituksen sisältö	Sivu	28
Varustus	Sivu	28
Tekniset tiedot	Sivu	29
Erityisiä neuvoja	Sivu	30
Säädökset	Sivu	30
Huomautus	Sivu	30
Kiinnityslaitetta koskevat turvallisuusohjeet	Sivu	31
Käytön aikaiset vaarat	Sivu	32
Paineilmakäyttöisiä laitteita koskevia muita turvallisuusohjeita	Sivu	36
Paineilmanitojaa ja -naulainta koskevat täydentävät turvallisuushuomautukset	Sivu	36
Suojalasien käyttöä koskevat täydentävät turvallisuushuomautukset	Sivu	37
Suojalasien merkintöjen selitys	Sivu	38
Liipaisumekanismi	Sivu	38
Liipaisujärjestelmä	Sivu	38
Paineilmakäyttöisiä kiinnityslaitteita koskevia lisäohjeita	Sivu	39
Alkuperäiset lisävarusteet ja lisälaitteet	Sivu	39
Ennen käyttöönottoa	Sivu	40
Käyttöönotto	Sivu	40
Paineilmalähteen liittäminen	Sivu	40
Makasiinin täyttäminen	Sivu	40
Käyttö	Sivu	41
Laitteen käsittely	Sivu	41
Juuttuneiden niittien poistaminen	Sivu	42
Huolto	Sivu	42
Käyttäjän suorittama huolto	Sivu	42
Puhdistus	Sivu	42
Ympäristötiedot ja hävittämistä koskevat tiedot	Sivu	43
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	Sivu	43
Ohjeita takuu- ja huoltoasioiden hoitamiseen	Sivu	44
Takuuehdot	Sivu	44
Takuuaika ja lakisääteiset puutteita koskevat oikeudet	Sivu	44
Takuun laajuus	Sivu	45
Toiminta takuutapauksessa	Sivu	45

Käytettyjen kuvasymboleiden selitykset			
	Varo! Lue käyttöopas!		Käytä kuulosuojaimia!
	Huomio! Mahdollinen vaara!		Käytä suojalaseja!
	Palovaaraa koskeva varoitusta!		Älä käytä laitetta telineillä tai tikkailla!
	Liipaisuvarmistin		Älä koskaan käytä happea tai muita palavia kaasuja energianlähteinä!
	Kierrätä pakkaus ja laite ympäristövaatimusten mukaisesti!		Tärkeä huomautus!
	Valmistettu kierrätysmateriaalista		
	Älä käytä laitetta kosketuskäynnistyksessä sellaisiin käyttötarkoituksiin kuin pahvi- tai puulaatikoiden sulkemiseen tai perävaunu- ja kuorma-autokuljetuksiin tarkoitettujen turvajärjestelmien asentamiseen. Varoitus: laitetta saa käyttää ainoastaan turvallisilla työpaikoilla. Ole varovainen vaihtaessasi yhdestä käyttöpisteestä toiseen.		

PAINEILMANITOJA JA -NAULAIN PDT 40 F4

● Johdanto

Onnittelemme Sinua uuden laitteen ostamisen johdosta. Olet nyt hankkinut korkealaatuisen tuotteen. Käyttöopas on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä ohjeita turvallisuudesta, käytöstä ja kierrätyksestä. Tutustu kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin ennen tuotteen käyttöä. Käytä tuotetta vain kuvattulla tavalla ja määriteltyihin käyttötarkoituksiin. Luovuta kaikki asiakirjat kolmannelle osapuolelle, kun toimitat tuotteen eteenpäin.

● Tarkoituksenmukainen käyttö

Paineilmanitoja ja -naulain soveltuu asennus- ja korjaustöihin. Jokaisessa käyttökohteessa on käytettävä siihen sopivia suojalaseja.



Varo! Laitetta saa käyttää ainoastaan annettujen ohjeiden mukaisesti.

Käyttö koviin materiaaleihin, kuten kiveen tai metalliin, ei ole sallittua.

Säilytä tämä käyttöopas huolellisesti. Kun luovutat tuotteen eteenpäin, anna myös kaikki vastaavat asiakirjat sen mukana. Kaikenlainen käyttö, joka poikkeaa tarkoituksenmukaisesta käytöstä, on kiellettyä ja mahdollisesti vaarallista. Takuu ei kata vaurioita, jotka aiheutuvat vaatimusten vastaisesta ja väärinkäytöstä, eivätkä ne kuulu valmistajan vastuun piiriin. Tämä tuote ei sovellu kaupalliseen käyttöön. Se soveltuu ainoastaan kotitalouskäyttöön ja vastaaviin käyttökohteisiin. Laitteen ammattikäyttöön ottaminen johtaa takuun mitätöitymiseen.



Käyttöönoton saa suorittaa ainoastaan ohjeistettu henkilö.



Ei saa antaa lasten käsiin!

HUOMAUTUS:

Seuraavassa tekstissä käytetyt ilmaisut ”tuote” ja ”laite” viittaavat tässä käyttöoppaassa mainittuun paineilmanitojaan ja -naulaimeen.

● Toimituksen sisältö

1	Paineilmanitoja ja -naulain PDT 40 F4
1	Paineilmalle tarkoitettulla erikoisöljyllä täytetty öljysäiliö
1	Kierrenippa 6,35 mm (¼") (asennettu valmiiksi)
1	Naulapakkaus, 1000 kpl (15 mm, 25 mm, 40 mm, 50 mm, kutakin 250 kpl)
1	Niittipakkaus, 1000 kpl (16 mm, 40 mm, kutakin 250 kpl, ja 25 mm 500 kpl)
1	Suojalasit
1	Käyttöopas

● Varustus

- 1 Poistoilmasuojus (käännettävä)
- 2 Liipaisin
- 3 Käsikahva
- 4 Kierrenippa 6,35 mm (¼")
- 5 Suojakorkki
- 6 Makasiinin vipu
- 7 Makasiini
- 8 Täyttötason näyttö
- 9 Pyälletty ruuvi
- 10 Liipaisuvarmistin
- 11 Suutin
- 12 Etulevy
- 13 Etulevyn pikakiinnitysvipu
- 14 Paineilmalle tarkoitettulla erikoisöljyllä täytetty öljysäiliö
- 15 Suojalasit
- 16 Naulat
- 17 Niitit

● Tekniset tiedot

Mitat (lev. x kork. x syv.)	245x237x58 mm
Paino (ilman syöttöosia)	1251 g
Käynnistyksen tyyppi	Paineilma
Suurin sallittu paine (käyttöpaine)	maks. 8 bar
Suosittelava painealue	4–7 bar
Ilmankulutus per syöttötoiminto	n. 0,09 l
Suosittelava voiteluaine	Paineilmalle tarkoitettu erikoisöljy
Täyttömäärä	100 kpl
Naulojen pituudet	15 mm, 20 mm, 25 mm, 30 mm, 32 mm, 35 mm, 38 mm, 40 mm, 45 mm, 50 mm
Niittien pituudet	10–40 mm
Niittien leveydet	5,7 mm
Suosittelava letkun halkaisija (sisä-)	9 mm
Paineilman laatu	Puhdistettu, öljy sumutettu ja kondensoimaton

Ääni- ja värinätiedot

Mittausarvot määritelty standardien EN 12549:1999, EN ISO 4871 mukaan. Laitteen A-painotettu äänenpainetaso on tyypillisesti: 93 dB(A)

Epävarmuus $K = 3$ dB

L_{WA} : 106 dB(A)

L_{pA} (työ pisteessä): 98,8 dB(A)

L_{pC} : 115,3 dB(C)

Nämä arvot ovat laitekohtaisia ominaisarvoja, eivätkä vastaa käyttöpaikalla syntyvän melun arvoja. Käyttöpaikalla syntyvä melu riippuu esim. työympäristöstä, työkappaleesta, työkappaleen pidikkeestä ja syöttötoimintojen lukumäärästä. Työpaikalla vallitsevista olosuhteista ja työkappaleen muodosta riippuen on tarvittaessa suoritettava erityisiä toimenpiteitä melun vähentämiseksi, kuten työkappaleiden asettaminen ääntä vaimentaville alustoille, työkappaleiden tärisemisen estäminen kiinnittämällä tai peittämällä, työtehtävän edellyttämän pienimmän mahdollisen paineen säätäminen. Erityisissä tapauksissa on välttämätöntä käyttää henkilökohtaisia kuulosuojaimia.

Tärinän kokonaisarvot

Tärinän päästöarvo $a_n = 2,481 \text{ m/s}^2$

Epävarmuus $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

standardin ISO 8662-11:1999 mukaisesti

Mekaaniset iskut (tärinä)

Kiinnityslaitteelle on määritetty tärinän ominaisarvo standardin ISO 8662-11:1999 ”Kädessä pidettävät moottorikäyttöiset koneet – mekaanisen tärinän mitaus kahvasta – kiinnityslaitteet”

mukaan (katso kohta Tekniset tiedot). Arvo on laitekohtainen ominaisarvo, eikä se viittaa laitteen käytön aikaiseen vaikutukseen, joka kohdistuu käden ja käsivarren yhdistelmään. Laitteen käytön aikainen vaikutus käden ja käsivarren yhdistelmään riippuu esim. tarttumisvoimasta, puristamisvoimasta, työstösuunnasta, säädetyistä ilmanpaineesta, työkappaleesta ja työkappaleen pidikkeestä.

● Erityisiä neuvoja

● Säädökset

Kiinnityslaitteita koskee standardi DIN EN ISO 11148-13:2018 ”Kädessä pidettävät ei-sähkökäyttöiset koneet – turvallisuusvaatimukset – osa 13: kiinnityslaitteet”. Tässä standardissa on määritelty seuraavat vaatimukset:

- Kiinnityslaitteilla saadaan työstää ainoastaan niitä kiinnitystarvikkeita, jotka on mainittu vastaavassa käyttöoppaassa (katso kohta ”Tekniset tiedot”). Kiinnityslaitteet ja käyttöoppaassa mainitut kiinnitystarvikkeet on nähtävä turvallisuusteknisenä järjestelmänä.

- Paineilmaverkkoon liittämässä on käytettävä pika-liittimiä ja laitteeseen on asennettava lukkiutumattomat nipat, jotta laitteessa ei voi olla enää paineilmaa sen irtikytkemisen jälkeen.
- Happea ja palavia kaasuja ei saa käyttää paineilmatöiden kiinnityslaitteiden energianlähteinä.
- Kiinnityslaitteita saa liittää pelkästään putkiin, joiden ollessa käytössä laitteen suurin sallittu paine ei voi ylittyä enempää kuin 10 %; tätä korkeampien paineiden tullessa kyseeseen paineputkeen on asennettava paineensäätöventtiili (paineenalennin), jonka perään on kytketty paineenrajoitusventtiili.
- Kiinnityslaitteiden huollossa saa käyttää pelkästään valmistajan ja sen valtuuttaman tahon valmistamia varaosia.
- Kunnossapitotöitä saa suorittaa ainoastaan valmistajan valtuuttama taho tai muu asiantuntija, joka noudattaa käyttöoppaassa esitettyjä tietoja.

● Huomautus

Asiantuntija on henkilö, jolla on riittävä tuntemus kiinnityslait-

teista ammattikoulutuksensa ja kokemuksensa perusteella ja joka tuntee asiaankuuluvat työsuojelumääräykset, tapaturmantorjuntamääräykset, direktiivit ja yleisesti hyväksytyt tekniikan säännöt (esim. CEN- ja CENELEC-säädökset) siinä määrin, että hän pystyy arvioimaan kiinnityslaitteiden työturvallisuuden tason.

- Kiinnikkeiden valmistajan on pitänyt valmistaa kiinnityslaitteiden tukeen, kuten työpenkkiin, sijoitettavat kiinnikkeet siten, että kiinnityslaitteet voidaan kiinnittää turvallisesti ja esim. vaurioitumisen, kääntymisen ja siirtymisen estävästi ilmoitettua käyttötarkoitusta varten.

Kiinnityslaitteiden erityiset käyttökohteet saattavat edellyttää muidenkin säädösten ja sääntöjen noudattamista (esim. työskenneltäessä räjähdysvaarallisella alueella).

- **Kiinnityslaitetta koskevat turvallisuusohjeet**



**Lue kaikki
turvallisuusohjeet ja
-huomautukset.**



**Lue ymmärtäen
turvallisuusohjeet
ennen laitteen
liittämistä, irrottamista,**

**täyttämistä, käyttämistä ja
huoltamista, lisävarusteiden**

**vaihtamista ja laitteen lähellä
työskentelemistä. Ohjeiden nou-
dattamatta jättäminen voi joh-
taa vakaviin ruumiinvammoihin.**

**Säilytä kaikki turvallisuusohjeet
ja -huomautukset tulevaa
tarvetta varten!**

- Pidä sormet etäällä liipaisimesta, kun et käytä laitetta ja kun siirryt työasennosta toiseen.
- Tarkasta ennen jokaisen työn alkua, että turva- ja liipaisumekanismit toimivat moitteettomasti ja että kaikki ruuvit ja mutterit ovat tiukasti kiinni.
- Älä tee laitteeseen mitään muutoksia.
- Älä irrota kiinnityslaitteen mitään osia, kuten liipaisuvarmistinta, äläkä yritä estää niiden liikettä.
- Älä tee mitään ”häätäkorjauksia” sopimattomilla välineillä.
- Kiinnityslaitte on huollettava säännöllisesti ja asianmukaisesti valmistajan ohjeita noudattaen.
- Estä laitteen kaikenlainen heikkeneminen ja vaurioituminen, joiden syynä voi olla esim.
- lyöminen ja kaivertaminen
- muuntotoimenpiteet, joita valmistaja ei ole hyväksynyt

- kovasta materiaalista, kuten teräksestä, valmistettujen sapluunien käyttö
- putoaminen tai lattiaa pitkin työntäminen
- käsitteleminen vasarana
- kaikki liiallinen voiman käyttö.
- Pidä sormet etäällä liipaisimesta, kun et käytä laitetta ja kun siirryt työasennosta toiseen.
- Pidä kehon osat, kuten kädet, jalat jne., etäällä liipaisuunnasta ja varmista, ettei kiinnitystarvike voi tunkeutua kehon osan sisään.
- Muista laitteen käytön aikana, että kiinnitystarvikkeet sinkoutuvat siitä ja voivat siten aiheuttaa loukkaantumisia.
- Pidä laitteesta kunnolla kiinni ja valmistaudu rekyyliin.
- Älä käytä laitetta, jos se on vaurioitunut.
- Ole varovainen kiinnitystarvikkeiden suhteen, erityisesti niiden täyttämisen ja purkamisen yhteydessä, koska kiinnitystarvikkeissa on teräviä kärkiä, jotka voivat aiheuttaa loukkaantumisia.
- Tutki laite ennen käyttöä viallisten, väärin kiinnitettyjen ja kuluneiden osien varalta.
- Älä nojaa liikaa eteenpäin. Käytä laitetta vain turvallisessa työpisteessä. Huolehdi aina tukevasta asennosta ja tasapainon pysymisestä.
- Käytä ainoastaan käsineitä, jotka antavat asianmukaisen tuntuman ja takaavat liipaisimen ja kaikkien säätölaitteiden turvallisen käytön.
- Vain teknisen koulutuksen saaneet käyttäjät saavat käyttää kiinnityslaitetta.
- Älä tee kiinnityslaitteeseen mitään muutoksia. Muutokset voisivat heikentää turvamekanismien tehokkuutta ja suurentaa käyttäjään ja/ tai ulkopuoliseen kohdistuvia vaaroja.
- Pidä ulkopuoliset loitolla (työskennellessäsi ympäristössä, jonka läpi ulkopuoliset todennäköisesti kulkevat). Merkitse työpisteesi selvästi.
- Älä koskaan kohdista laitetta itseesi tai muihin ihmisiin.
- **Käytön aikaiset vaarat**
 - Asetu tukevaan asentoon ja säilytä aina tasapaino.
 - Pitele kiinnityslaitetta työn aikana siten, ettet voi saada vammoja päähäsi tai kehoosi energianlähteen mahdollisesta häiriöstä tai työkalun kovista kohdista johtuvan rekyylin yhteydessä.

- Älä koskaan käytä kiinnityslaitteen liipaisinta kohdistuen liipaisua vapaaseen tilaan. Näin vältät vapaasti sinkoutuvista kiinnitystarvikkeista ja laitteen ylikuormituksesta johtuvat vaarat.
- Kuljetusta varten kiinnityslaitte on kytkettävä irti paineilmansyötöstä erityisesti silloin, kun käytetään tikkaita tai liikutaan epätavallisessa asennossa.
- Kanna kiinnityslaitetta työpaikalla aina kahvasta kiinni pitäen äläkä pidä tällöin liipaisinta painettuna.
- Ota huomioon työpaikalla vallitsevat olosuhteet. Kiinnitystarvikkeet voivat tunkeutua ohuiden työkappaleiden läpi tai liukua pois työkappaleiden kulmista ja reunoista ja siten aiheuttaa vaaratilanteita ihmisille.



Käytä soveltuvia henkilönsuojaimia, kuten kuulosuojaimia ja suojalaseja, oman turvallisuutesi takaamiseksi. Kiinnityslaitteen tyyppin ja käyttökohteen mukaan valittavien henkilönsuojainten, kuten pölynaamarin, liukumattomien turvajalkineiden, suojakypärän ja kuulosuojain-

ten, käyttö vähentää loukkaantumisvaaraa.

- Pitele laitteesta oikein kiinni, jotta pystyt reagoimaan normaaleihin ja äkillisiin liikkeisiin, kuten rekyyliin.
- Kytke kiinnityslaitteen käytön jälkeen paineilmansyöttö irti laitteesta ja säilytä laitetta turvallisesti asettamalla se kyljelleen. Laitetta ei saa asettaa säilytystä varten pystyyn.

Ympäristöön singahtavien tarvikkeiden aiheuttamat vaarat

- Kiinnityslaitte ei saa olla liitettyinä, kun siihen täytetään kiinnitystarvikkeita, tehdään säätöjä, poistetaan tukoksia tai vaihdetaan lisävarusteita.
- Varmista käytön aikana, että kiinnitystarvike työntyy aina oikein materiaaliin eikä liiku käyttäjän ja/tai ulkopuolisen suuntaan tai väärään asentoon.
- Työkappaleista voi murtua laitteen käytön aikana irti kappaleita, ja kiinnitys- ja makasiinijärjestelmä voi aiheuttaa kappaleiden sinkoutumisen ympäristöön.
- Varmista, että laite on aina kunnolla työkappaleen päällä ja ettei se voi liukua siitä pois.

- Käytä laitteen käytön aikana aina iskunkestäviä suojalaseja, joissa on sivusuojukset.
- Käyttäjän on arvioitava muihin henkilöihin kohdistuvat vaarat.

Toistuvien liikkeiden aiheuttamat vaarat

- Kiinnityslaitteen käyttö pitkäaikaisesti voi aiheuttaa käyttäjälle haittoja käsiin, käsivarsiin, olkapäihin, niskaan tai muihin kehon osiin.
- Käyttäjän tulee asettua laitteen käyttöä varten mukavaan ja vakaaseen asentoon ja välttää epäsuotuisia ja sellaisia asentoja, joissa tasapainon säilyttäminen on hankalaa. Käyttäjän tulee muuttaa asentoaan pitkään kestävässä työtehtävissä epämukavuuden ja väsymyksen välttämiseksi.
- Mikäli käyttäjällä esiintyy kauan kestäviä tai toistuvia oireita, kuten kipuja, sydämen tykytystä, kipukohtia, kutinaa, puutumista, polttelevaa tunnetta tai jäykkyyttä, tällaisia varoitusmerkkejä ei pidä jättää huomiotta. Käyttäjän tulee kääntyä pätevän työpaikkalääkärin puoleen yleisiä toimenpiteitä varten.

Lisävarusteiden ja kulutusosien aiheuttamat vaarat

- Kytke laite irti paineilman-syötöstä ennen kuin ryhdyt vaihtamaan lisävarusteita tai tekemään säätöjä.
- Käytä ainoastaan paineilmanitojan valmistajan suositteleman kokoisia ja tyyppisiä lisävarusteita ja kulutusosia.

Työpisteessä esiintyvät vaarat

- Työpaikkaonnettomuuksien pääasiallisia syitä ovat liukastuminen, kompastuminen ja putoaminen.
- Varo liukkaita pintoja, joita voi syntyä laitteen käytöstä, ja paineilmaletkun aiheuttamia kompastumisvaaroja.
- Toimi varovaisesti itsellesi uusissa ympäristöissä. Niissä saattaa olla piilossa sähköjohtojen tai syöttöletkujen jne. aiheuttamia vaarallisia kohtia.
- Paineilmanitoja ei sovellu käytettäväksi räjähdysalttiissa tiloissa, eikä sitä ole eristetty sähköenergian koskettamisen varalta.
- Varmista, ettei lähettyvillä ole sähköjohtoja, kaasuputkia tms., jotka voisivat vauri-

oituessaan aiheuttaa vaaroja laitteen käyttöön.

Pölyjen ja kaasujen aiheuttamat vaarat

- Jos laitetta käytetään tiloissa, joissa on staattista pölyä, laite saattaa nostattaa pölyä ilmaan ja aiheuttaa siten vaaratilanteita.
- Paineilmanitojaa tulee käyttää ja huoltaa tässä oppaassa esitettyjen suositusten mukaisesti pöly- ja höyrypäästöjen pitämiseksi minimissään.
- Poistoilma tulee johtaa pois siten, että pölyäminen ja hiukkasten lennähtäminen ilmaan jäävät mahdollisimman vähäiseksi.
- Kaikkia laitteen lisävarusteita, joiden tarkoituksena on kerätä, imeä tai vähentää lentopölyä ja höyryjä, tulee käyttää ja huoltaa valmistajan ohjeiden mukaisesti.
- Älä hengitä sisään poistoilmaa. Vältä poistoilman joutumista silmiin.
- Laitteen tuottama poistoilma voi sisältää vettä, öljyä, metallihiukkasia ja kompressorista ulos pääseviä epäpuhtauksia. Tämä voi johtaa terveyshaittoihin.

Meluvaarat

- Voimakkaalle melulle altistuminen ilman suojausta voi johtaa pysyviin haittoihin, kuulon menetykseen ja muihin ongelmiin, kuten tinnitukseen (korvien soimiseen, hurisemiseen, vinkumiseen tai surisemiseen).
- Käytä työturvallisuus- ja terveysmääräysten mukaisia kuulosuojaimia.
- Paineilmanitojaa tulee käyttää ja huoltaa tässä oppaassa esitettyjen suositusten mukaisesti melutason tarpeettoman voimistumisen estämiseksi.

Tärinän aiheuttamat vaarat

- Tärinän vaikutus voi johtaa hermojen lamaantumiseen ja käsien ja käsivarsien verenkierron häiriintymiseen.
- Käytä lämmintä vaatetusta työskennellessäsi kylmissä olosuhteissa ja pidä kätesi lämpiminä ja kuivina.
- Jos sormissa tai käsissä esiintyy puutumista, kutinaa, kipua tai ihon muuttumista valkoiseksi, käänny pätevän työpaikkalääkärin puoleen yleisiä toimenpiteitä varten.
- Käytä ja huolla laitetta tämän käyttöoppaan sisältämien

suositusten mukaisesti tärinän tarpeettoman suurentumisen estämiseksi.

- Pitele laitetta kevyellä mutta varmalla otteella, koska tärinän aiheuttamat vaarat ovat yleensä sitä suurempia, mitä suurempi on tarttumisvoima.

● **Paineilmakäyttöisiä laitteita koskevia muita turvallisuusohjeita**

- Paineilma voi aiheuttaa vakavia vammoja.
- Sulje aina paineilmansyöttö ja kytke laite irti paineilmansyötöstä, kun sitä ei käytetä.
- Kytke laite aina irti paineilmansyötöstä ennen lisävarusteiden vaihtamista, säätöjen ja/tai korjausten tekemistä ja ennen siirtymistäsi yhdestä työpisteestä toiseen.
- Pidä sormet etäällä liipaisimesta, kun et käytä laitetta ja kun siirryt yhdestä työasennosta toiseen.
- Älä koskaan suuntaa paineilmaa itseäsi tai ketään muutaakaan kohden.
- Letkujen äkilliset liikkeet voisivat aiheuttaa vakavia vammoja. Tarkista aina, että letkut eivät ole vaurioituneita ja että liitokset eivät ole löysällä.

- Älä vedä tai kanna paineilma-käyttöistä laitetta sen letkusta.

- Paineilmakäyttöisten laitteiden suurinta sallittua käyttöpainetta ei saa ylittää.

- Paineilmakäyttöistä laitetta tulee käyttää työprosessissa mahdollisimman alhaisella paineella melun ja tärinän välttämiseksi ja kulumisen pitämiseksi mahdollisimman vähäisenä.

- Muista, että paineilma-käyttöinen laite saattaa muuttua kylmäksi, mikä voi haitata kiinni pitämistä ja hallintaa.

● **Paineilmanitojaa ja -naulainta koskevat täydentävät turvallisuusohjeet**

 **LOUKKAANTUMISVAARA!**
Älä anna suurimman sallitun käyttöpaineen (8 bar) ylittyä. Käytä käyttöpaineen säätämiseen paineenalenninta.

 **LOUKKAANTUMISVAARA!**
Älä koskaan käytä happea tai muita palavia kaasuja energianlähteinä.



- Pidä työpiste puhtaana ja hyvin valaistuna. Epäsiistit ja huonosti valaistut työpisteet saattavat edistää onnettomuuksien tapahtumista.
 - Pidä lapset ja muut ulkopuoliset henkilöt etäällä kiinnityslaitteen käytön aikana. Huomion kiinnittyminen muuhun kuin työhön voi johtaa laitteen hallinnan menettämiseen.
 - Pysy aina tarkkaavaisena keskittyen kulloiseenkin työtehtävään ja toimi järkevästi kiinnityslaitteen käytön aikana. Älä käytä kiinnityslaitetta ollessasi väsynyt tai päihteiden tai lääkkeiden vaikutuksen alainen. Pienikin huolimaton hetki kiinnityslaitteen käytön aikana voisi johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
 - Vältä epätavallisia kehon asentoja. Huolehdi aina tukevasta asennosta ja tasapainon säilyttämisestä. Näin pystyt hallitsemaan kiinnityslaitetta paremmin myös odottamattomissa tilanteissa.
 - Irrota kiinnityslaitte paineilmalähteestä ennen kunnostus- ja korjaustöitä sekä ennen laitteen kuljettamista. Älä koskaan anna tuoreen tai vanhan öljyn valua maahan tai viemäriin. Se on laitonta! Kerää vanha öljy sille tarkoitettuun säiliöön ympäristön suojelemiseksi. Toimita se alueesi keräyspisteeseen tai öljyn jatkokäsittelyyn.
- **Suojalasien käyttöä koskevat täydentävät turvallisuushuomautukset**
- Iskuille altistuneet suojavarusteet on hävitettävä ja vaihdettava uusiin.
 - Jos lasin ja kehyksen iskunkestävyysluokat eivät vastaa toisiaan, kokonaissuojaukseen sovelletaan alemmaa luokkaa.
 - Suojalasit on tarkoitettu käytettäväksi paineilmanitojan yhteydessä, ja niitä saa käyttää ainoastaan tähän tarkoitukseen.
 - Suojalasit antavat riittävän suojan halkaisijaltaan enintään 6 mm:n hiukkasia vastaan, kun hiukkasten nopeus on enintään 45 m/s.
 - Vaihda suojalasit uusiin lasipintojen naarmuunnuttua tai vaurioituttua muulla tavoin.
 - Jos vaihdat suojalasit, hanki suojalasit, joilla on samanlaiset suojausominaisuudet.

- Materiaalit, jotka joutuvat kosketuksiin käyttäjän ihon kanssa, voivat aiheuttaa allergisia reaktioita herkille henkilöille.
- Mikäli käyttäjällä on näköä korjaavat silmälasit suojalasien alla, pienten kappaleiden singahtaminen suojalaseihin voi aiheuttaa iskuista johtuvia vaaroja.

● Suojalasien merkintöjen selitys:

- CMC: Todistuksen haltijan merkintä
- 16321: Suojalasien EN-testausstandardin numero
- 1: Optinen luokka
- C: Suojaus vähäisiä iskuja vastaan
- 1-M: Nämä suojalasit sopivat pään muodolle 1-M.
- CE: CE-merkintä

Jos iskuvoimakkuuden kirjaimen perässä ei ole T-kirjainta, silmiensuojainta saa käyttää nopeita hiukkasia vastaan vain huoneenlämmössä. Jos kehyksissä ja lasilevyssä näkyvät mekaanisen voimakkuuden merkinnät eivät täsmää keskenään, koko tuotetta koskee alhaisempi merkitty suojausaste.

● Liipaisumekanismi

Kiinnityslaitte käynnistetään painamalla sormella liipaisinta. Tämän lisäksi tietyt kiinnityslaitteet on varustettu liipaisuvarmistimella, joka mahdollistaa kiinnitystoiminnon käytön vasta sitten, kun laitteen suutin on asetettu kiinni työkappaleeseen. Tällaiset laitteet on merkitty kärjellään seisovalla kolmiolla (▽), eikä niitä saa käyttää ilman käyttökuntoista liipaisuvarmistinta ^[10].

● Liipaisujärjestelmä



**LOUKKAANTUMIS-
VAARA!**



**Älä käytä laitetta
telineillä tai tikkailla!**

- Kiinnityslaitteet, joissa on kosketuskäynnistys, on merkittävä ”Älä käytä laitetta telineillä tai tikkailla” -kuvamerkillä. Niitä ei saa käyttää tiettyihin käyttökohteisiin, kuten seuraaviin: kun yhdestä kiinnityspisteestä on siirryttävä toiseen telinettä, portaita, tikkaita tai vastavaanlaisia rakenteita kuten katolankkuja käyttäen tai kun halutaan sulkea laatikoita tai lokeroita tai asentaa kuljetuskiinnikkeitä esim. ajoneuvoihin tai vaunuihin.

- **Paineilmakäyttöisiä kiinnityslaitteita koskevia lisäohjeita**



LOUKKAANTUMIS-VAARA! Älä ota laitetta käyttöön, jos liipaisuvarmistin ^[10] on viallinen tai poistettu. Muussa tapauksessa seurauksena saattaa olla loukkaantumisia.

- Pidä letkua tiukasti käsissäsi irrottaessasi letkuliitintä taaksepäin ponnahtavan letkun aiheuttamien loukkaantumisten välttämiseksi.
- Käytä paineilmaliitintään ehdottomasti ¼ tuuman kierrenippaa ja pikaliitintä.
- Älä kosketa kädelläsi suuttimen aluetta laitteen ollessa käyttövalmis. Muussa tapauksessa seurauksena saattaa olla loukkaantumisia.
- Tarkasta laite ennen käyttöönottoa kaikenlaisten vaurioiden varalta. Jos laitteessa ilmenee puutteita, sitä ei saa missään tapauksessa ottaa käyttöön.
- Älä käytä teräviä esineitä. Älä työnnä teräviä ja/tai metallisia esineitä laitteen sisään.
- Paineilmakäyttöisiä kiinnityslaitteita saa liittää pelkästään putkiin, joiden ollessa käytössä

laitteen suurin sallittu paine ei voi ylittyä enempää kuin 10 % esim. käyttämällä paineputkeen asennettavaa paineen-säätöventtiili (paineenalennin), jonka perään on kytketty tai jonka sisään on asennettu paineenrajoitusventtiili.

- Varmista paineilmakäyttöisen kiinnityslaitteen käytössä, ettei maksimipaine pääse ylittymään.
- Käytä paineilmakäyttöistä kiinnityslaitetta kulloiseenkin työtehtävään vaadittavalla paineella liian suuren melutason, liiallisen kulumisen ja tästä johtuvien häiriöiden välttämiseksi.



PALO- JA RÄJÄHDYSVAARA! Älä käytä koskaan vetyä, hapetta, hiilidioksidia tai muuta kaasua pulloissa tämän työkalun energianlähteenä, koska se voisi johtaa räjähdykseen ja siten vakaviin loukkaantumisiin.

- **Alkuperäiset lisävarusteet ja lisälaitteet**
- Käytä ainoastaan käyttöoppaassa mainittuja lisävarusteita ja lisälaitteita. Muiden kuin käyttöoppaassa suositeltujen kiinnitystarvikkeiden tai muiden

lisävarusteiden käyttö voi joutaa loukkaantumisvaaraan.

- Anna ainoastaan pätevän, alkuperäisvaraosia käyttävän ammattihenkilön korjata paineilmalaitte. Näin varmistat, että paineilmalaitteen turvallisuustaso säilyy ennallaan.

● Ennen käyttöönottoa

Lue tämä käyttöopas ennen laitteen ottamista käyttöön ja noudata sen sisältämiä ohjeita. Perusturvallisuusohjeita on ehdottomasti noudatettava laitevaurioiden ja laitteen käyttöhenkilöstön ja muiden työympäristössä oleskelevien henkilöiden loukkaantumisten välttämiseksi.

● Käyttöönotto



HUOMAUTUS:

Pue mukana toimitetut suojalasit valmiiksi ennen laitteen jokaista käyttöönottokertaa.

● Paineilmalähteen liittäminen

HUOMAUTUS: Paineilmanitojaa ja -nauhlainta saa käyttää pelkästään puhdistetun öljysumutetun paineilman kanssa. Sen paine ei saa ylittää suurinta sallittua käyttöpainetta, joka on 8 baaria. Käyttöpaineen säätämiseksi kompressorissa on oltava paineenalennin.

- Liitä laite sopivaan paineilmalähteeseen.
- Työnnä tätä varten paineilmaletkun pikaliitin (ei sisälly toimitukseen) paineilmanitoijan ¼ tuuman kierrenippaan ^[4]. Lukitus aktivoituu automaattisesti.
- Liitä paineilmaletkun toinen pää kompressorin (suodattimelliseen) paineenalennimeen.

Kiinnityslaitteen moitteeton toiminta edellyttää riittävää määrää suodatettua, kuivaa ja öljypitoista paineilmaa. Jos putkistossa oleva paine ylittää kiinnityslaitteen suurimman sallitun paineen, on asennettava paineensäätöventtiili, jonka perään on kytketty paineenrajoitusventtiili.

HUOMAUTUS: Kompressorien tuottaessa paineilmaa luonnollista ilmankosteutta tiivistyy ja kerääntyy painesäiliöihin ja putkiin lauhdevetenä. Tällainen kondensaatti on poistettava vedenerottimella. Vedenerottimet on tarkastettava päivittäin ja tyhjennettävä tarpeen mukaan, koska muutoin paineilmalaitteistoon ja kiinnityslaitteeseen voi muodostua korroosiota, joka edistää kulumista.

Kompressorin on mitoitettava paineen ja imutehon (tilavuusvirta) osalta riittävän suureksi odotettavissa olevaan kulutukseen nähden. Putken poikkipinta-ala riippuu putkiston (putkien ja letkujen) pituudesta; liian pieni poikkipinta-ala tai kompressorin ylikuormitus johtaa paineen laskuun.

Öljynipat on tarkastettava päivittäin ja täytettävä tarvittaessa suositeltavalla öljyllä (katso kohta Tekniset tiedot). Jos letkujen pituus on yli 10 m, kiinnityslaitteen öljynsyötön riittävyys ei ole taattua. On suositeltavaa lisätä työpäivisin kahdesta viiteen pisaraa suositeltavaa öljyä laitteen ilmanottoaukkoon. Vaihtoehtoisesti voidaan asentaa myös öljynippa suoraan kiinnityslaitteeseen.

Käytä paineilmaletkua, jonka sisähalkaisija on vähintään 9 mm. Muussa tapauksessa niitit ja naulat saattavat tulla ulos hyvin hitaasti tai liian vähäisellä paineella.

● Makasiinin täyttäminen

Ainoastaan kohdassa ”Tekniset tiedot” määritettyjen kiinnitystarvikkeiden käyttö on sallittua. Pidä laitetta makasiinin täyttämistä varten siten, ettei suutin kohdistu itseäsi eikä ketään muutakaan henkilöä kohti.

- Paina makasiinin vivusta [6] ja vedä makasiinin suojusta vasteeseen saakka taaksepäin.
- Aseta tarvittavat kiinnitystarvikkeet (naulat, katso kuva D, tai niitit, katso kuva C) makasiiniin [7]. Niitit on asetettava makasiinin [7] kannattimen päälle.
- Siirrä makasiinin suojusta eteen siten, että se lukittuu paikoilleen.

● Käyttö

- Täytä paineilmanitojan makasiini [7] kappaleessa ”Makasiinin täyttäminen” kuvatulla tavalla.
- Säädä oikea käyttöpaine paineenalentimen avulla.
- Huolehdi siitä, että laitteen suurin sallittu käyttöpaine, joka on 8 baaria, ei pääse ylittymään. Liian suuri käyttöpaine ei tuo lisää tehoja, vaan saa aikaan ainoastaan suuremman paineilman kulutuksen ja nopeuttaa laitteen kulumista.
- Kytke kompressorin päälle.
- Anna kompressorin käydä niin kauan, että saavutetaan säiliön maksimipaine ja laite sammuu.
- Aseta paineilmanitoja työkappaleen päälle ja paina liipaisinta [2].

 **HUOMAUTUS:**
Paineilmanitoja ja -naulaimen on varustettu liipaisuvarmistimella [10].

Kiinnitystarvike irtoaa laitteesta vasta sitten, kun paineilmanitojan ja -naulaimen suutin painautuu työkalupalletta vasten ja liipaisinta [2] painetaan.

● Laitteen käsittely

Noudata tämän käyttöoppaan lukua ”Erityisiä neuvoja”. Aseta käyttövalmis kiinnityslaitte, jonka moitteeton toiminta on tarkistettu,

työkappaleen päälle ja paina liipaisinta.

- Tutki, onko kiinnitystarvike työntynyt vaatimusten mukaisesti materiaaliin.
- Jos kiinnitystarvike ei ole työntynyt riittävästi sisään, lisää ilmanpainetta 0,5 baarin askelin.
- Jos kiinnitystarvike on työntynyt liian syvään, vähennä ilmanpainetta 0,5 baarin askelein.
- Vaihtoehtoisesti voit nopeuttaa työtä pitämällä liipaisinta [2] painettuna.
- Aseta paineilmanitoja työkappaleen päälle.
- Paina laitetta työkalupaleeseen, kunnes suutin [11] koskettaa sitä. Kiinnitystarvike irtoaa laitteesta.
- Jos liipaisinta [2] pidetään painettuna, uusi kiinnitystarvike irtoaa laitteesta joka kerta, kun suutin [11] koskettaa työkalupalletta.
- Vaihtoehtoisesti voit myös painaa laitteen suutinta [11] jatkuvasti työkalupaleeseen.
- Aina kun painat liipaisinta [2], laitteesta irtoaa uusi kiinnitystarvike.

Olipa työtapa mikä hyvänsä, työskentelyssä tulee aina käyttää kulloinkin mahdollisimman alhaista ilmanpainetta. Näin voidaan hyödyntää kolmea merkittävää etua:

- 1) Säästetään energiaa.
- 2) Vähennetään melutasoa.
- 3) Vähennetään kiinnityslaitteen kulumista.

Vältä liipaisimen painamista makasiinin ollessa tyhjä. Kytke viallinen tai ei moitteettomasti toimiva kiinnityslaitte välittömästi irti paineilmajärjestelmästä ja vie se asiantuntijan tarkastettavaksi. Kytke laite irti paineilmajärjestelmästä pitkien työtaukojen ajaksi ja työn päätyttyä ja tyhjennä makasiini mahdollisuuksien mukaan. Suojaa kiinnityslaitteen paineilmaliihtännät ja letkut likaantumiselta. Karkean pölyn, lastujen, hiekan jne. tunkeutuminen laitteen sisään johtaa epätyydyttävään kohtiin ja kiinnityslaitteen ja liittimien vaurioitumiseen.

HUOMAUTUS: Pyälletyn ruuvien [9] avulla

on mahdollista tehdä hienosäätöjä.

- Kierrä pyällettyä ruuvia [9] alaspäin, jos haluat, että kiinnitystarvike uppoaa syvemmälle työkappaleeseen.
- Kierrä pyällettyä ruuvia [9] ylöspäin, jos haluat, että kiinnitystarvike uppoaa vähemmän syvälle työkappaleeseen.
- Kierrä poistoilmasuojasta [1] ulos virtaavan ilman suuntaamiseksi haluamaasi suuntaan.
- Kytke laite työn päätyttyä irti kompressorista.

● Juuttuneiden niittien poistaminen

- Jos makasiinilokeroon juuttuu niittejä tai nautoja, poista välittömästi paineilmaletku.
- Avaa makasiini [7] kappaleessa "Makasiinin täyttäminen" kuvatulla tavalla.
- Avaa etulevy [12] vetämällä etulevyn pikakiinnitysvipua [13] liipaisuvarmistimen [10] suuntaan.
- Poista juuttunut kiinnitystarvike. Sulje etulevy [12] vetämällä etulevyn pikakiinnitysvipua [13] poistoilmasuojuksen [1] suuntaan.
- Sulje paineilmanitojan makasiini [7] kappaleessa "Makasiinin täyttäminen" kuvatulla tavalla.

● Huolto



LOUKKAANTUMISVAARA!

Kytke laite ehdottomasti irti paineilmansyötöstä ja tyhjennä makasiini ennen sen puhdistamista ja/tai huoltamista.

● Käyttäjän suorittama huolto

Voitelu öljysumuttimella:

HUOMAUTUS: Valmisteluvaiheena paineenalentimen jälkeen öljysumutin voitelee paineilmanitojaa jatkuvasti ja optimaalisesti. Öljysumutin tuottaa hienoja öljypisaroita läpivirtaavaan ilmaan ja takaa siten voitelun säännöllisyyden.

- Asenna öljysumutin (suodattimellisen) paineenalentimen perään. Työnnä tätä varten öljysumuttimen nippa (suodattimellisen) paineenalentimen pikaliittimeen.
- Liitä paineilmalaitte sitten sille tarkoitettuun pikaliittimeen.

Manuaalinen voitelu:

HUOMAUTUS: Jos käyttöön ei oteta öljysumutinta, voitelu on suoritettava aina noin 5000 kiinnitystarvikkeen käytön jälkeen.

- Kaada 1–2 pisaraa paineilmalle tarkoitettua erikoisöljyä paineilmanitojan kierrenippaan [4].
- Painele tämän jälkeen muutama kerta liipaisinta [2].

HUOMIO: Älä käytä liikaa öljyä, koska sitä valuisi muutoin kiinnitystarvikkeen liipaisun yhteydessä ulos suuttimesta ja tämä voisi aiheuttaa työkappaleeseen vaurioita.

● Puhdistus

- Älä käytä teräviä esineitä laitteen ja suojalasien puhdistamiseen. Laitteen sisään ei saa päästä mitään nesteitä. Muussa tapauksessa laite saattaisi vaurioitua.
- Puhdista laite ja suojalasit säännöllisesti, mieluiten heti työn päätyttyä.
- Puhdista kotelo kuivalla liinalla.
- Puhdista suojalasit pehmeällä ja kuivalla liinalla, kostutetulla liinalla tai desinfiointiaineeseen kastetulla liinalla – älä käytä missään tapauksessa bensiiniä, liuottimia tai puhdistusaineita, jotka syövyttävät muovia.

- Säilytä paineilmanaulainta, suojalaseja ja erityistä paineilmaöljyä pakkaukseen jokaisen käyttökerran jälkeen suojataksesi niitä likaantumiselta.

HUOMAUTUS: Käyttö, puhdistus ja varastointi voivat lyhentää suojalasien noin 3 vuoden käyttöikää. Vaihda suojalasit välittömästi, jos lasilevy on naarmuuntunut tai jos näkyvissä on muita vaurioita.

● Ympäristötiedot ja hävittämistä koskevat tiedot



Älä hävitä tuotetta ja sen lisävarusteita kotitalousjätteen mukana, vaan vie ne kunnalliseen jätteenkeräyspisteeseen materiaalien talteen ottamista varten.



Pakkaus koostuu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan hävittää paikallisissa kierrätyspisteissä.



Huomioi eri pakkausmateriaalien merkinnät ja lajittele materiaalit tarvittaessa erikseen. Pakkausmateriaalit on merkitty lyhenteillä (a) ja numeroilla (b), joilla on seuraavat merkitykset: 1–7: muovit, 20–22: paperi ja pahvi, 80–98: yhdisteet.

● EU-vaatimustenmukaisuusvaakuutus

Paineilmanitoja ja -naulain

Yritys

C. M. C. GmbH Holding

Asiakirjavastaava:

Joachim Bettinger

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

Saksa

ilmoittaa yksinomaisella vastuullaan, että tuote

Paineilmanitoja ja -naulain

Tuotenro: 2917

Valmistusvuosi: 2026/04

IAN: 494747_2504

Malli: PDT 40 F4

täyttää olennaiset suojavaatimukset, jotka on määritetty seuraavissa eurooppalaisissa direktiiveissä:

Konedirektiivi

2006/42/EY

ja niiden muutetuissa versioissa asetetut olennaiset suojavaatimukset.

Valmistajalla on yksinomainen vastuu vaatimustenmukaisuusvakuutuksen laatimisesta. Edellä mainittu kohde on tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU asetusten mukainen.

Vaatimustenmukaisuuden arvioinnissa on käytetty seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja:

EN 12100:2011

EN 11148-13:2019

St. Ingbert, 1.6.2025

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

J. A. J. Bettinger

valtakirjalla Joachim Bettinger
- Laadunvarmistus -

Suojalasit

Yritys

C. M. C. GmbH Holding

Asiakirjavastaava:

Joachim Bettinger
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
Saksa

ilmoittaa yksinomaisella vastuullaan,
että tuote

Suojalasit 026
(CMC 1 C CE / CMC 16321 C 1-M CE)



Valmistusvuosi: 2026/04

täyttää olennaiset suojavaatimukset, jotka
on määritetty seuraavissa eurooppalaisissa
direktiiveissä:

Henkilönsuojainasetus (EU)/2016/425

Yleinen tuoteturvallisuusedirektiivi 2001/95/EY

ja niiden muutetuissa versioissa asetetut
olennaiset suojavaatimukset.
Valmistajalla on yksinomainen vastuu vaati-
musten mukaisuusvakuutuksen laatimisesta.

Vaatimusten mukaisuuden arvioinnissa
on käytetty seuraavia yhdenmukaistettuja
standardeja:

ISO 16321-1:2022

Ilmoitettu sertifiointiin ECS GmbH –
European Certification Service, Obere
Bahnstraße 74, 73431 Aalen, ilmoitetun
laitoksen numero 1833, on suorittanut
EU-tyyppitarkastuksen ja laatinut EU-tyypp-
pitarkastustodistuksen C4050.1CMC.

St. Ingbert, 1.6.2025

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29
J. A. J. Bettinger

valtakirjalla Joachim Bettinger
- Laadunvarmistus -

● Ohjeita takuu- ja huoltoasioiden hoitamiseen

C. M. C. GmbH Holding:n takuu

Arvoisa asiakas,
tällä laitteella on 3 vuoden takuu osto-
päivästä lähtien. Jos tässä tuotteessa on
puutteita, teillä on lakisääteisiä oikeuksia
myyjään nähden. Seuraavassa esitetty
takuumme ei rajoita lakisääteisiä oikeuksia.

● Takuuehdot

Takuuaika alkaa ostopäivästä. Säilytä
alkuperäinen ostokuitti huolellisesti. Sitä
tarvitaan todisteeksi ostosta. Jos tässä tuot-
teessa ilmenee materiaali- tai valmistusvika
3 vuoden kuluessa sen ostopäivästä, kor-
jaamme tuotteen tai vaihdamme sen uuteen
teille maksuttomasti – valintamme mukaan.
Tämä takuusuoitus edellyttää, että 3 vuo-
den määräajan kuluessa esitetään viallinen
laite ja ostotosite (kassakuitti) sekä kuvataan
lyhyesti vika ja sen ilmenemisajankohta.
Jos takuumme kattaa vian, saatte laitteen
korjattuna takaisin tai uuden laitteen. Tuot-
teen korjaaminen tai vaihtaminen ei aloita
uutta takuuaikaa.

● Takuuaika ja lakisääteiset puutteita koskevat oikeudet

Lakisääteinen vastuu ei pidennä takuuaika-
kaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja kor-
jattuja osia. Mahdollisista jo ostettaessa ol-
leista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava
heti kun laite on purettu pakkauksestaan.
Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat

korjaukset ovat maksullisia.

● Takuun laajuus

Laite on tuotettu huolellisesti tiukkojen laatumääräysten mukaisesti ja tarkastettu tunnollisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- ja valmistusvikoja. Tämä takuu ei kata tuotteen osia, joihin kohdistuu normaalia kulutusta ja joita pidetään sen vuoksi kuluvinä osina, eikä rikkoutuvien osien, kuten kytkinten tai lasista valmistettujen osien vaurioita. Tämä takuu raukeaa, jos tuotetta on vahingoitettu tai sitä ei ole käytetty tai huollettu asianmukaisesti. Asianmukaiseen käyttöön on sovellettava tarkasti vain alkuperäisessä käyttöohjeessa esitettyjä ohjeita. On ehdottomasti vältettävä käyttötarkoituksia ja toimia, joita alkuperäisessä käyttöohjeessa neuvotaan välttämään tai joista siinä varoitetaan. Tuote on tarkoitettu vain yksityiskäyttöön, ei ammattikäyttöön. Väärinkäyttö ja epäasianmukainen käsittely, väkivallan käyttö ja toimet, jotka eivät ole valtuutetun huoltotoimipisteemme tekemiä, aiheuttavat takuun raukeamisen.

● Toiminta takuutapauksessa

Pyydämme noudattamaan seuraavia ohjeita asianne nopean käsittelyn varmistamiseksi:

- Ottaessasi yhteyttä ota valmiiksi esille ostokuitti ja tuotenumero (esim. IAN) osoituksena ostosta.
- Löydät tuotteen tuotenumeron tyyppikilvestä, tuotteeseen kaiverrettuna, ohjeen etusivulta (alhaalla vasemmalla) tai tuotteen takasivun tai alapuolen tarrasta.
- Voit sen jälkeen lähettää viallisena pitämäsi tuotteen ilman postimaksua sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen.
- Liitä mukaan ostosite (kassakuitti) ja ilmoitus siitä, mikä puute on kyseessä ja milloin se on ilmennyt.
- Voit ladata tämän ja monia muita ohjeita, tuotevideoita ja ohjelmistoja

osoitteesta: parksidediy.com. Tällä QR-koodilla pääset suoraan sivustolle: parksidediy.com. Valitse maasi ja hae käyttöohjeet hakukentän avulla. Syöttämällä tuotenumeron (IAN) 494747_2504 pääset suoraan tuotteesi käyttöohjeeseen.



Näin otat meihin yhteyttä:

FI

Yrityksen nimi: C. M. C. GmbH Holding
Internet-osoitteemme on: www.cmc-creative.de
Yhteydenottolomake: <https://parksidediy.com/service>
Puhelin: +49 (0) 6894 9989750
(Saksan lankaverkosto, normaalihintana)
Pääpaikka: Saksa

IAN 494747_2504

Huomaathan, että seuraava osoite ei ole huolto-osoite. Ota ensin yhteyttä yllä mainittuun huoltokeskukseen.

Osoite:
C. M. C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
SAKSA

Symbolförklaring	Sida	48
Inledning	Sida	49
Avsedd användning	Sida	49
Leveransomfattning	Sida	49
Utrustning	Sida	49
Tekniska data.....	Sida	50
Särskilda anvisningar	Sida	51
Föreskrifter.....	Sida	51
Anmärkning	Sida	51
Säkerhetsföreskrifter för indrivningspistolen	Sida	52
Risker i samband med användningen	Sida	54
Ytterligare säkerhetsföreskrifter för tryckluftsdrivna pistoler	Sida	57
Kompletterande säkerhetsföreskrifter för tryckluftshäft- och spikpistolen.....	Sida	57
Kompletterande säkerhetsföreskrifter för skyddsglasögonen.....	Sida	58
Förklaring av beteckningarna på skyddsglasögonen:.....	Sida	59
Avtryckarmekanism	Sida	59
Avtryckarsystem	Sida	59
Ytterligare anvisningar för tryckluftsdrivna indrivningspistoler	Sida	60
Originaltillbehör/tilläggsutrustning	Sida	61
Innan du börjar använda produkten	Sida	61
Börja använda utrustningen	Sida	61
Anslut tryckluften.....	Sida	61
Påfyllning av magasinet.....	Sida	62
Användning	Sida	62
Hantera pistolen.....	Sida	62
Ta bort fastklämda häftklamrar.....	Sida	63
Underhåll	Sida	63
Underhåll som utförs av användaren.....	Sida	63
Rengöring	Sida	64
Miljöinformation och uppgifter om avfallshantering	Sida	64
EU-försäkran om överensstämmelse	Sida	64
Information om garanti och service	Sida	65
Garantivillkor.....	Sida	66
Garantitid och lagstadgade anspråk vid brister.....	Sida	66
Garantiomfattning	Sida	66
Avveckling vid garantifall	Sida	66

Symbolförklaring			
	Se upp! Läs bruksanvisningen!		Använd hörselskydd!
	Observera! Möjliga faror!		Använd ögonskydd!
	Varning, brandfara!		Använd inte pistolen på byggnadsställningar eller stegar!
	Avtryckarsäkring		Använd aldrig syre eller andra brännbara gaser som energikälla!
	Återvinn förpackningen och utrustningen på ett miljövänligt sätt!		Viktigt!
	Tillverkat av återvinningsmaterial		
	Använd inte pistolen vid kontaktutlösning för tillämpningar som att försluta kartonger eller lådor och montering av transportsäkerhetssystem på släpvagnar och lastbilar. Observera att pistolen bara får användas på säkra arbetsplatser. Var försiktig vid byte från ett indrivningsställe till ett annat.		

TRYCKLUFTSHÄFT- OCH SPIKPISTOL PDT 40 F4

● Inledning

Tack för att du köpt en av våra produkter. Du har valt en bra produkt av hög kvalitet. Bruksanvisningen är en del av produkten. Den innehåller viktig information om säkerhet, hur produkten ska användas och hur den ska avfallshanteras. Läs igenom alla användaranvisningar och säkerhetsföreskrifter innan du börjar använda produkten. Använd endast produkten enligt beskrivningen och endast till angivna syften. Lämna över alla dokument som gäller den här produkten om den överläts till någon annan.

● Avsedd användning

Tryckluftshäft- och spikpistolen är avsedd för monterings- och reparationsarbeten. Lämpligt ögonskydd ska användas vid all användning.

 **Se upp! Pistolen får endast användas på de sätt som beskrivs i bruksanvisningen.**

Användning på hårda material som sten, metall etc. är inte tillåten.

Spara bruksanvisningen. Lämna över alla dokument som gäller den här produkten om den säljs eller överläts till någon annan. All användning som avviker från den avsedda användningen är förbjuden och kan vara farlig. Skador som orsakats av bristande eller felaktig användning omfattas inte av garantin och tillverkarens ansvar. Produkten är inte avsedd för kommersiell användning. Den är endast avsedd för användning i hushåll och liknande tillämpningar. Vid yrkesmässig användning upphör garantin att gälla.

 Endast instruerade personer får använda produkten.

 Håll utrustningen borta från barn!

NOTERA!

Uttrycket ”produkt” eller ”pistol” som används i följande text gäller tryckluftshäft- och spikpistolen som nämns i denna bruksanvisning.

● Leveransomfattning

1	Tryckluftshäft- och spikpistol PDT 40 F4
1	Oljebehållare med specialolja för tryckluft
1	Gängad insticksnippel 6,35 mm (¼") (förmonterad)
1	Förpackning med spik, 1000 st. (15 mm, 25 mm, 40 mm, 50 mm, 250 st. av varje)
1	Förpackning med häftklamrar, 1000 st. (16 mm, 40 mm, 250 st. av varje och 25 mm 500 st.)
1	Skyddsglasögon
1	Bruksanvisning

● Utrustning

- 1 Frånluftsutsläpp (vridbart)
- 2 Avtryckare
- 3 Handtag
- 4 Gängad insticksnippel 6,35 mm (¼")
- 5 Skydd
- 6 Magasinspak
- 7 Magasin
- 8 Påfyllningsindikering
- 9 Räfflad skruv
- 10 Avtryckarsäkring
- 11 Mynning
- 12 Frontplatta

- 13 Snabbspännsak frontplatta
- 14 Oljebehållare med specialolja för tryckluft
- 15 Skyddsglasögon
- 16 Spikar
- 17 Häftklamrar

● Tekniska data

Mått (B x H x D)	245x237x58 mm
Vikt (utan spik/häftklamrar)	1251 g
Avtryckartyp	Tryckluft
Tryckluft	max. 8 bar
Rekommenderat tryckintervall	4–7 bar
Luftförbrukning beroende på indrivningsoperation	ca 0,09 l
Rekommenderat smörjmedel	Specialolja för tryckluft
Laddningskapacitet	100 st.
Spiklängder	15 mm, 20 mm, 25 mm, 30 mm, 32 mm, 35 mm, 38 mm, 40 mm, 45 mm, 50 mm
Häftklammerlängd	10–40 mm
Häftklammerbredd	5,7 mm
Rekommenderad slangdiameter (invändigt)	9 mm
Tryckluftskvalitet	Ren, fri från oljedimma och -kondens

Buller och vibrationer

Mätvärden fastställda enligt EN 12549:1999, EN ISO 4871. Pistolens A-vägd ljudtrycksnivå i tryckfallet:

93 dB(A)

Osäkerhet K = 3 dB

L_{WA} : 106 dB(A)

L_{pA} (på arbetsplatsen): 98,8 dB(A)

L_{pC} : 115,3 dB(C)

De här värdena är enhetsberoende karakteristikvärden och återspeglar inte bullerutvecklingen på användningsplatsen. Bullerutvecklingen på användningsplatsen beror t.ex. på arbetsmiljön, arbetsstycket, arbetsstyckets stöd och antalet indrivningar. Beroende på förhållandena på arbetsplatsen och arbetsstyckets form kan eventuellt anpassade bullerreducerande åtgärder behöva implementeras, t.ex. att arbetsstycket placeras på ljuddämpande underlag, vibrationer i arbetsstycket förhindras genom att spänna fast eller täcka över det, inställning till det lägsta nödvändiga trycket för att utföra arbetsmomentet. I vissa fall behöver du använda personliga hörselskydd.

Totala vibrationsvärden

Vibrationsemissionsvärde

$a_h = 2,481 \text{ m/s}^2$

Osäkerhet K = 1,5 m/s²

enl. ISO 8662-11:1999

Mekaniska stötar (vibration)

För indrivningspistolens fastställs

vibrationskaraktistikvärdet enligt ISO 8662-11:1999 – Handhållna motordrivna maskiner – mätning av mekaniska vibrationer i handtaget – indrivningspistoler (se tekniska data). Värdet är ett enhetsberoende karaktistikvärde och anger inte påverkan på hand-/armsystemet när pistolen används. Påverkan på hand-/armsystemet vid användning av pistolen beror bl.a. på gripkraften, kontakttrycket, arbetsriktningen, det inställda lufttrycket, arbetsstrycket och arbetsstyckets stöd.

● Särskilda anvisningar

● Föreskrifter

För indrivningspistoler gäller standarden DIN EN ISO 11148-13:2018 "Handhållna icke-elektriskt drivna maskiner – Säkerhetskrav – Del 13:Spikningsverktyg". I denna standard anges att:

- Du bara får använda sådana spik/häftklamrar som anges i den tillhörande bruksanvisningen (se tekniska data). Indrivningspistolen och de spik/häftklamrar som anges i bruksanvisningen ska betraktas som ett säkerhetssystem;

- Snabbkopplingar används för anslutning till tryckluftsförsörjningen och den ej stängbara nippeln på pistolen måste vara monterad på pistolen på ett sådant sätt att det inte finns någon tryckluft i pistolen när den kopplas från.
- Syre eller brännbara gaser får inte användas som energikälla för tryckluftsdrivna indrivningspistoler.
- Indrivningspistoler får bara anslutas till ledningar där pistolens tillåtna tryck inte kan överskridas med mer än 10 %; vid högre tryck måste en tryckreglerventil (tryckreducerare) med tryckbegränsningssventil nedströms monteras i tryckluftsledningen;
- Vid underhåll av indrivningspistoler får endast reservdelar som godkänts av tillverkaren eller dennes representant användas;
- Underhållsarbeten får bara utföras av tillverkarens representanter eller av andra sakkunniga under beaktande av de angivna uppgifterna i bruksanvisningen;

● Anmärkning

Som sakkunnig räknas den som genom sin professionella

utbildning och erfarenhet har tillräckliga kunskaper inom området indrivningspistoler och är förtrogen med gällande statliga arbetarskyddsföreskrifter, olycksförebyggande föreskrifter, direktiv och allmänt vedertagna tekniska regler (t.ex. CEN- eller CENELEC-standarder) på en sådan nivå att denne kan bedöma att indrivningspistolerna är i driftsäkert tillstånd.

- Fästen för fästsättning av indrivningspistoler på ett stöd, t.ex. arbetsbänk måste vara utformade av tillverkaren av fästet på ett sådant sätt att indrivningspistolen kan sättas fast säkert för den avsedda användningen, så att den inte kan t.ex. skadas, roteras eller flyttas.

För vissa användningsområden för indrivningspistolen kan ytterligare föreskrifter och regler behöva beaktas (t.ex. vid arbeten i områden med explosionsrisk).

● **Säkerhetsföreskrifter för indrivningspistolen**



Läs alla säkerhetsföreskrifter och instruktioner.

Läs och se till att du har förstått säkerhetsföreskrifterna innan du

ansluter, kopplar från, laddar, använder eller underhåller pistolen, byter tillbehör eller arbetar i närheten av pistolen. Om detta ignoreras kan det leda till allvarliga personskador.

Spara alla säkerhetsföreskrifter och instruktioner för framtida bruk!

- Håll fingrarna borta från avtryckaren när du inte använder pistolen och när du byter från en arbetsställning till en annan.
- Kontrollera att säkerhets- och avtryckarmekanismerna fungerar felfritt och att alla skruvar och muttrar är ordentligt åtdragna varje gång innan arbeten påbörjas.
- Utför inga ändringar på pistolen.
- Demontera eller blockera inga delar på indrivningspistolen, t.ex. en avtryckarsäkring.
- Utför inga så kallade nödrepARATIONER med olämpliga medel.
- Indrivningspistolen ska underhållas regelbundet och fackmässigt enligt tillverkarens uppgifter.
- Undvik att försvaga eller skada pistolen, t.ex. genom att:

- Stämpla eller gravera på den
- Utföra modifieringar som inte godkänts av tillverkaren
- Styrning med hjälp av schabloner som är tillverkade av hårda material, t.ex. stål
- Tappa den på eller skjuta den över golv
- Använda den som hammare
- Utsätta den för någon form av våld
- Håll fingrarna borta från avtryckaren när du inte använder pistolen och när du byter från en arbetsställning till en annan.
- Håll kroppsdelar som händer, ben osv. borta från avtryckaren och säkerställ att spikar/häftklamrar inte kan tränga in i kroppsdelar.
- När du använder pistolen måste du vara medveten om att spiken/häftklammern kan studsa och därigenom orsaka personskador.
- Håll pistolen med ett fast grepp och var beredd på rekyl.
- Använd inte enheten om den är defekt.
- Om du hanterar spikar/häftklamrar försiktigt, framför allt när de sätts i och tas ut, eftersom spikarna/häftklamrarna har vassa spetsar som kan orsaka personskador.
- Undersök alltid pistolen innan den används avseende defekta, felaktigt anslutna eller utslitna delar.
- Luta dig inte för mycket framåt. Använd bara pistolen vid säkra arbetsplatser. Tänk på att alltid stå stadigt och alltid ha en god balans.
- Använd bara handskar som ger en korrekt känsla för beröring så att du alltid kan hantera avtryckaren och alla inställningsmekanismer på ett korrekt sätt.
- Indrivningspistolen får endast användas av tekniskt utbildade användare.
- Utför inga ändringar på indrivningspistolen. Ändringar kan minska säkerhetsmekanismernas effektivitet och öka risken för användaren och/eller andra personer.
- Håll andra personer borta (om du arbetar i en miljö där andra personer antagligen kommer att passera förbi). Märk upp din arbetsplats tydligt.
- Sikta aldrig på dig själv eller andra med pistolen.

● Risker i samband med användningen

- Stå stadigt och ha alltid en god balans.
- Håll indrivningspistolen på ett sådant sätt under arbete att du inte kan skada huvudet eller kroppen om en rekyl inträffar på grund av ett fel i strömförsörjningen eller på grund av hårda ställen i arbetsstycket.
- Utlös aldrig indrivningspistolen ut i luften. På så sätt undviker du fara på grund av kringflygande föremål och överbelastning av pistolen.
- Vid transport ska indrivningspistolen kopplas bort från tryckluftsförsörjningen, framför allt om du använder stegar eller rör dig i en ovan kroppsställning.
- Bär bara indrivningspistolen på arbetsplatsen i handtaget och inte med intryckt avtryckare.
- Ta hänsyn till förhållandena på arbetsplatsen. Spikar/häftklamrar kan eventuellt gå genom tunna arbetsstycken eller glida av vid arbeten i hörn eller kanter på arbetsstycken och försätta personer i fara.

-   Använd lämplig skyddsutrustning, t.ex. hörsel- och ögonskydd för ditt personliga skydd. Att använda personlig skyddsutrustning, t.ex. andningsskydd, hals säkra skyddsskor, skyddshjälm och hörselskydd, beroende på typ av indrivningspistol och hur den används, minskar risken för personskador.
- Håll pistolen på rätt sätt så att du kan reagera på normala eller plötsliga rörelser, t.ex. rekyl.
- När du har använt pistolen måste du koppla bort tryckluftsförsörjningen från verktyget och förvara det på ett säkert sätt genom att lägga det på sidan. Verktyget får inte ställas ner för förvaring.

Fara på grund av kringflygande föremål

- Indrivningspistolen får inte vara ansluten när spikar/häftklamrar tas ut, utför justeringar, åtgärda blockeringar eller när tillbehör byts ut.
- Se under drift till att spikarna/häftklamrarna alltid tränger in korrekt i materialet och inte deformeras eller placeras felaktigt i riktning mot användaren.

- Fragment av arbetsstycket eller av fastsättnings- eller magasineringssystemet kan stötas ut när pistolen används.
- Säkerställ att pistolen alltid är säkert placerad på arbetsstycket och inte kan glida iväg.
- Bär alltid ett stöttåligt ögonskydd med sidoskydd när pistolen används.
- Risken för andra måste bedömas av användaren.

Risker vid upprepade rörelser

- Om indrivningspistolen används under längre tidsperioder kan användaren uppleva besvär i händer, armar, axlar, nacke och andra kroppsdelar.
- När pistolen används ska användaren stå i en bekväm kroppsställning, hålla balansen och undvika ogymsamma kroppshållningar eller sådana som innebär att det är svårt att hålla balansen. Användaren ska under längre tids arbete ändra på sin kroppshållning. Detta kan vara lämpligt för att undvika obehag och trötthet.
- Om användaren upplever symptom som varaktiga eller återkommande besvär, smär-

tor, hjärklappning, smärtande områden, kliande, domningar, brännande känsla eller stelhet är det varningssignaler som inte ska ignoreras. Användaren ska uppsöka en kvalificerad företagsläkare inom allmänna aktiviteter.

Risker på grund av tillbehör och förbrukningsmaterial

- Koppla bort pistolen från tryckluftsförsörjningen innan du byter tillbehör eller utför justeringar.
- Använd endast tillbehörsdelar och förbrukningsmaterial av de typer och storlekar som rekommenderas av tillverkaren av den tryckluftsdrevena häftpistolen.

Risker på arbetsplatsen

- De vanligaste anledningarna till olyckor på arbetsplatsen är att användaren halkar, snavar eller faller.
- Var uppmärksam på om ytor har blivit hala när pistolen har använts, och på risk för att snava på tryckluftsslangen.
- Gå tillväga försiktigt i okänd omgivning. Det finns risk för dolda faror om elektriska eller

andra försörjningsledningar är förhanden.

- Den tryckluftsdrivna häftpistolen är inte avsedd för användning i explosiv atmosfär och är inte isolerad mot kontakt med elektriska källor.
- Kontrollera att inga elektriska ledningar, gasrörledningar osv. finns som kan utgöra en fara om de skadas av utrustningen används.

Risker på grund av damm och gaser

- När pistolen används på en plats där det finns statiskt damm kan dammet virvla upp och leda till att fara uppstår.
- Den tryckluftsdrivna häftpistolen ska användas och underhållas enligt de rekommendationer som anges i denna anvisning för att reducera mängden avgiven damm och ånga till ett minimum.
- Frånluften ska ledas bort så att mängden uppvirvlat damm i en dammfylld omgivning reduceras till ett minimum.
- Samtliga inbygggnads- eller tillbehörsdelar som hör till pistolen och som är avsedda för att samla upp, suga upp eller dämpa virvlande damm

eller ånga, ska användas och underhållas enligt tillverkarens anvisningar.

- Andas inte in frånluft. Undvik att få frånluft i ögonen.
- Frånluften från pistolen kan innehålla vatten, olja, metallpartiklar och föroreningar från kompressorn. Detta kan leda till skador på hälsan.

Risker på grund av buller

- Att utsätta sig för höga bullernivåer kan leda till permanenta funktionsnedsättningar, hörselskador och andra problem, till exempel tinnitus (ringande, brummande, pipande eller surrande i öronen).
- Använd hörselskyddsutrustning enligt vad som krävs i arbets- och hälsoföreskrifterna.
- Den tryckluftsdrivna häftpistolen ska användas och underhållas enligt de rekommendationer som anges i denna anvisning för att undvika en onödig förstärkning av bullernivån.

Risker på grund av vibrationer

- Påverkan från vibrationer kan leda till nervförlamningar och

till att blodförsörjningen till händer och armar skärs av.

- Bär varm klädsel om du arbetar vid kalla förhållanden och håll dina värmer varma och torra.
- Om du upplever stelhet, kliande, smärtor och vitfärgning av huden på fingrarna eller händerna ska du rådfråga en kvalificerad företagsläkare inom allmänna aktiviteter.
- Använd och underhåll pistolen enligt rekommendationerna i denna anvisning för att undvika att vibrationsnivåerna ökar i onödan.
- Håll pistolen i ett lätt men säkert grepp, eftersom vibrationer generellt är mer riskabla när greppkraften är högre.

● Ytterligare säkerhetsföreskrifter för tryckluftsdrivna pistoler

- Tryckluft kan orsaka allvarliga personskador.
- Stäng alltid lufttillförseln och koppla bort pistolen från lufttillförseln när den inte används.
- Koppla alltid bort pistolen från tryckluftstillförseln innan du byter tillbehör, utför justeringar och/eller reparationer och när du rör dig från ett arbetsområde till ett annat.

- Håll fingrarna borta från avtryckaren när pistolen inte används och när du flyttar dig från en arbetsposition till en annan.
- Rikta aldrig tryckluften mot dig själv eller mot andra.
- Utslitna slangledningar kan orsaka svåra kroppsskador. Kontrollera alltid avseende skadade slangar eller kopplingar.
- Dra eller bär aldrig tryckluftsdrivna pistoler i deras slangar.
- Överskrid inte det maximala driftstrycket vid användning av tryckluftsdrivna pistoler.
- Tryckluftsdrivna pistoler ska bara användas med det lägsta nödvändiga trycket för arbetsprocessen så att buller och vibrationer reduceras och slitaget minimeras.
- Var försiktig när tryckluftsdrivna pistoler används eftersom pistolen kan bli kall, vilket ger sämre grepp och kontroll.

● Kompletterande säkerhetsföreskrifter för tryckluftshäft- och spikpistolen



RISK FÖR PERSONSKADOR! Det maximala tillåtna arbetstrycket på 8 bar får aldrig överskridas.

Använd en tryckreducerare för att ställa in arbetstrycket.



RISK FÖR PERSONSKADOR!



Använd aldrig syre eller andra brännbara gaser som energikälla.

- Arbetsplatsen ska hållas ren och ha god belysning. Oreda och bristande belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor.
- Barn och andra personer ska hållas på avstånd när du använder indrivningspistolen. Du kan förlora kontroll över pistolen om du blir distraherad.
- Var alltid uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt sunda förnuft när du utför arbeten med en indrivningspistol. Använd aldrig en indrivningspistol när du är trött eller är påverkad av droger, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblicks ouppmärksamhet när indrivningspistolen används kan leda till allvariga personskador.
- Undvik onormal kroppshållning. Tänk på att stå stadigt och alltid ha en god balans. Då har du bättre kontroll på indrivningspistolen i oväntade situationer.

- Frånskilj pistolen från tryckluft-skällan före reparationer, service och transport. Låt aldrig ny olja eller gammal olja rinna ner i marken eller avloppet. Det är olagligt! Samla upp gammal olja i en lämplig behållare för att skona miljön. Lämna in den till återvinningen, en bensinstation eller din oljeleverantör.

● Kompletterande säkerhetsföreskrifter för skyddsglasögonen

- Skyddsutrustning, som utsatts för en stöt eller ett slag skall avfallshanteras och bytas ut.
- Om stöttålighetsklasserna för glas och ram inte stämmer överens gäller den lägre klassen för totalskyddet.
- Skyddsglasögonen är utformade för att användas med den tryckluftsdrivna häft- och spikpistolen och får endast användas för det ändamålet.
- Skyddsglasögonen ger tillräckligt skydd mot partiklar på upp till 6 mm diameter med en hastighet på upp till 45 m/s.
- Byt ut skyddsglasögonen direkt när siktglasen är skadade eller repade.
- När du byter ut skydds-

glasögonen måste de nya skyddsglasögonen ha samma skyddsegenskaper som de som du byter ut.

- Material som kommer i kontakt med användarens hud kan utlösa allergiska reaktioner hos känsliga personer.
- Om användaren bär glasögon för att förbättra synen under skyddsglasögonen kan det utgöra en fara att partiklar träffar skyddsglasögonen genom överföring av stötarna.

● Förklaring av beteckningarna på skyddsglasögonen:

CMC:	certifikatinnehavarens beteckning
16321:	numret på EN-teststandarden för skyddsglasögonen
1:	optisk klass
C:	skydd mot stötar med låg energi
1-M:	Dessa skyddsglasögon är lämpliga för huvudform 1-M.
CE:	CE-märkning

Om bokstaven T inte följer efter bokstaven för stötintensiteten, får ögonskyddsutrustningen endast användas mot partiklar

med hög hastighet vid rums-temperatur. Om märkningen för den mekaniska hållfastheten på hållaren och på siktglasets inte stämmer överens gäller den lägre mekaniska skyddsnivån för hela produkten.

● Avtryckarmekanism

Denna indrivningspistol manövreras genom att du trycker på avtryckaren med fingret. Dessutom måste vissa indrivningspistoler vara försedda med en avtryckarsäkring, som gör det möjligt att utföra en indrivning när pistolens mynning är placerad mot ett arbetsstycke. Dessa pistoler är märkta med en triangel som står på sin spets (▽) och får inte användas utan fungerande  avtryckarsäkring.

● Avtryckarsystem



RISK FÖR PERSONSKADOR!



Använd inte pistolen på byggnadsställningar eller stegar!

- Indrivningspistoler som är försedda med kontaktavtryckare måste vara märkta med bildsymbolen "Använd inte på

byggnadsställningar eller stegar”. De får inte användas för vissa tillämpningar, till exempel när man flyttar sig från ett indrivningsställe till ett annat via byggnadsställningar, trappor, stegar eller stegliknande konstruktioner, t.ex. takläkter, eller om du planerar att stänga lådor eller lårar när du monterar transportsäkringar t.ex. på fordon eller vagnar.

● Ytterligare anvisningar för tryckluftsdrivna indrivningspistoler



RISK FÖR PERSONSKADOR!

Använd inte pistolen om avtryckarsäkringen är ¹⁰ defekt eller har tagits bort. Personskador kan inträffa.

- Håll slangen med ett fast grepp i handen när slangkopplingen lossas för att undvika personskador som kan inträffa på grund av att slangen fjädrar tillbaka.
- Använd alltid en insticksnippel 1/4" och en snabbkoppling för tryckluftsanslutningen.
- Håll aldrig händerna i närheten av mynningen när pistolen är klar att användas. Person-

skador kan inträffa.

- Kontrollera om det finns några skador på pistolen innan du börjar använda den. Om pistolen har några defekter får den under inga villkor användas.
- Använd inte vassa föremål. För aldrig in vassa föremål och/eller metallföremål invändigt i pistolen.
- Den tryckluftsdrivna indrivningspistolen får bara anslutas till ledningar där man kan säkerställa att det maximala tillåtna trycket inte kan överskridas med mer än 10 %, t.ex. genom en tryckregleringsventil (tryckreducerare) med en tryckbegränsningsventil som är monterad eller sitter nedströms.
- Se till att maxtrycket inte överskrids när den tryckluftsdrivna indrivningspistolen används.
- Den tryckluftsdrivna indrivningspistolen får bara användas med det tryck som krävs för det aktuella arbetsmomentet så att onödigt höga bullernivåer, ökat slitage och fel som inträffar på grund av detta undviks.



BRAND- OCH EXPLOSIONSRISK!

Använd aldrig väte, syre,

koldioxid eller en annan gas i tuber som energikälla för detta verktyg. Detta kan leda till en explosion och orsaka allvarliga personskador.

● Originaltillbehör/ tilläggsutrustning

- Använd bara sådana tillbehör och extrautrustning som anges i bruksanvisningen. Att använda andra spikar/häftklamrar eller tillbehör än de som rekommenderas i bruksanvisningen kan medföra att du riskerar att skada dig.
- Låt bara reparera din tryckluftspistol av kvalificerade yrkespersoner och bara med originalreservdelar. På så sätt säkerställs att tryckluftspistolen alltid är säker att använda.

● Innan du börjar använda produkten

Läs och se till att du förstår denna bruksanvisning innan du börjar använda pistolen. De grundläggande säkerhetsåtgärderna ska ovillkorligen följas för att undvika att pistolen, användaren eller andra personer som befinner sig i arbetsmiljön skadas.

● Börja använda utrustningen



NOTERA!

Ta alltid på de medföljande

skyddsglasögonen innan du börjar använda pistolen.

● Anslut tryckluften

NOTERA! Tryckluftshäft- och spikpistolen får endast användas med renad tryckluft med oljedimma och får inte överskrida det maximala arbetstrycket på 8 bar. Kompressorn måste vara försedd med en tryckreducerare som reglerar arbetstrycket.

- Anslut pistolen till en lämplig tryckluftskälla.
- För att göra det trycker du på tryckluftslangens snabbkoppling (ingår inte i leveransomfånget) på den gängade insticksnippeln $\frac{1}{4}$ "  på den tryckluftsdrivna häft- och spikpistolen. De låser fast i varandra automatiskt.
- Anslut den andra änden av tryckluftsslangen med (filter-) tryckreduceraren på kompressorn.

För att indrivningspistolen ska fungera felfritt krävs filtrerad, torr och oljad tryckluft i tillräckliga kvantiteter. Om trycket i ledningsnätet är högre än det maximala tillåtna trycket på indrivningspistolen, måste en tryckreglerventil med tryckbegränsningsventil nedströms installeras.

NOTERA! När tryckluft genereras med hjälp av kompressorn kondenserar den naturliga fukten i luften och samlas som kondensvatten i tryckkärlet och rörledningarna. Denna kondens måste tas bort med hjälp av vattenavskiljare. Vattenavskiljaren ska kontrolleras dagligen och vid behov tömmas, annars kan det uppstå korrosion i tryckluftssystemet och indrivningspistolen och slitaget öka. Kompressorn måste vara tillräckligt dimensionerad avseende tryck- och sugprestanda (flöde) för den förväntade användningen. För små ledningstvärnitt i förhållande till ledningslängden (rör och slangar) eller överbelastning av kompressorn leder till tryckfall.

Smörjmekanismen ska kontrolleras dagligen och vid behov fyllas på med den rekommenderade oljan (se tekniska data). Vid slanglängder på över 10 m kan försörjningen av indrivningspistolen inte garanteras. Vi rekommenderar att två till fem droppar av den rekommenderade oljan tillsätts i pistolens luftinsläpp varje arbetsdag. Alternativt kan en smörjmekanism installeras direkt på indrivningspistolen.

Använd en tryckluftsslang med en invändig diameter på minst 9 mm. I annat fall kommer häftklamrarna/spikarna att skjutas ut mycket långsamt och med lågt tryck.

● Påfyllning av magasinet

Det är endast tillåtet att använda sådana häftklamrar och spikar som anges i "Tekniska data". När magasinet fylls på ska pistolen hållas på ett sådant sätt att mynningen varken är riktad mot din egen eller mot andra personers kroppar.

- Tryck på magasinets spak [6] och dra tillbaka magasinsskyddet till ändläget.
- Lägg i indrivningsmaterialet (spik, se bild D eller häftklamrar, se bild C) i magasinet [7]. Häftklamrarna måste placeras på magasinets [7] spår.
- Skjut på magasinsskyddet tills det hakar fast.

● Användning

- Ladda magasinet [7] på den tryckluftsdrivna häft- och spikpistolen enligt beskrivningen i kapitlet "Påfyllning av magasinet".
- Ställ in korrekt arbetstryck med hjälp av tryckreduceraren.
- Se till att det maximala arbetstrycket på 8 bar inte överskrids. Ett för högt arbetstryck ger inte högre prestanda, utan ökar bara tryckluftsförbrukningen och ökar slitaget på pistolen.

- Slå på kompressorn.
- Låt kompressorn gå tills det maximala trycket i kärlet har nåtts och enheten stängs av.
- Placera den tryckluftsdrivna häft- och spikpistolen på arbetsstycket och tryck på avtryckaren [2].



NOTERA! Tryckluftshäft- och spikpistolen är försedd med en [10] avtryckarsäkring. Häftklamrarna/spikarna lämnar inte pistolen förrän tryckluftshäft- och spikpistolens mynning trycks mot arbetsstycket och avtryckaren [2] trycks in.

● Hantera pistolen

Se "Särskilda anvisningar" i denna bruksanvisning. Kontrollera att indrivningspistolen fungerar felfritt och är klar för användning, placera den på arbetsstycket och tryck på avtryckaren.

- Kontrollera att spiken/häftklammern har gått i på rätt sätt enligt kraven.
- Om spiken/häftklammern sticker ut ökar du lufttrycket stegvis med 0,5 bar i taget.
- Om spiken/häftklammern har gått i för djupt sänker du lufttrycket stegvis med 0,5 bar i taget.
- Alternativt kan du snabba på arbetet genom att hålla avtryckaren [2] intryckt.
- Placera häft- och spikpistolen på arbetsstycket.
- För pistolen mot arbetsstycket tills mynningen [11] rör vid det. Spiken/häftklammern lämnar pistolen.
- Så länge som du håller avtryckaren [2] intryckt lämnar en spik/häftklammer pistolen varje gång mynningen [11] berör

arbetsstycket.

- Du kan även alternativt hålla pistolens mynning [11] kontinuerligt mot arbetsstycket.
- Varje gång du trycker på avtryckaren [2] lämnar en spik eller häftklammer pistolen.

Oavsett arbetsmetod ska du sträva efter att arbeta med lägsta möjliga lufttryck. Det ger tre väsentliga fördelar:

- 1) Du sparar energi
- 2) Du sänker bullernivån
- 3) Du minskar slitaget på indrivningspistolen

Undvik att utlösa indrivningspistolen med tomt magasin. Om indrivningspistolen är trasig eller inte fungerar felfritt ska den omedelbart kopplas bort från tryckluften och lämnas in till en fackman för kontroll. Vid längre arbetspauser och vid arbetets slut ska pistolen kopplas bort från tryckluftssystemet och magasinet om möjligt tas bort. Skydda indrivningspistolens tryckluftsanslutningar och slangledningarna mot smuts. Om grovt damm, spån, sand osv. tränger in uppstår läckage och skador på indrivningspistolen och kopplingarna.

NOTERA! Det går att göra en fininställning med den räfflade skruven [9].

- Skruva den räfflade skruven [9] nedåt för att driva in spiken/häftklammern djupare i arbetsstycket.
- Skruva den räfflade skruven [9] uppåt för att driva in spiken/häftklammern ytligare i arbetsstycket.
- Skruva på frånluftsutsläppet [1] för att styra frånluften i önskad riktning.
- Koppla bort verktyget från kompressorn när arbetet har avslutats.

● Ta bort fastklämda häftklamrar

- Om en häftklammer/spik fastnar i magasinschaktet måste du omedelbart

koppla bort tryckluftsförsörjningen.

- Öppna magasinet [7] enligt beskrivningen i "Ladda magasin".
- Öppna frontplattan [12] genom att dra snabbspännspaken på frontplattan [13] mot avtryckarsäkringen [10].
- Ta bort den fastklämda spiken/häftklammern. Stäng frontplattan [12] genom att dra snabbspännspaken på frontplattan [13] mot frånluftsutsläppet [1].
- Stäng magasinet [7] på tryckluftshäft- och spikpistolen enligt beskrivningen i kapitlet "Ladda magasinet".

● Underhåll



RISK FÖR PERSONSKADOR!

Koppla alltid bort pistolen från tryckluftsförsörjningen och töm magasinet innan du rengör och/eller underhåller den.

● Underhåll som utförs av användaren

Smörj med en dimsmörjare:

NOTERA! Som förberedande steg smörjs häft- och spikpistolen kontinuerligt och på optimalt sätt med en dimsmörjare efter tryckreduceraren. En dimsmörjare avger en droppe olja i den genomströmmande luften och säkerställer därigenom en regelbunden smörjning.

- Installera dimsmörjaren efter (filter-) tryckreduceraren. För att göra det sätter du i dimsmörjarens insticksnippel i (filter-) tryckreducerarens snabbkoppling.
- Anslut sedan tryckluftspistolen till den tillhandahållna snabbkopplingen.

Smörj manuellt:

NOTERA! Om du inte har tillgång till en dimsmörjare gör du en smörjning varje gång 5000 spikar/häftklamrar har förbrukats.

- Droppa 1–2 droppar specialolja för tryckluft i den gängade insticksnippeln [4] på den tryckluftsdrevena häft- och spikpistolen.
- Tryck därefter några gånger på avtryckaren [2].

OBS! Använd aldrig för mycket olja, eftersom den då kommer ut genom mynningen tillsammans med spiken/häftklammern och eventuellt kan skada arbetsstycket.

● Rengöring

- Använd inga vassa föremål för att rengöra pistolen eller skyddsglasögonen. Det får inte komma in vätska inuti pistolen. Produkten kan skadas.
- Rengör pistolen och skyddsglasögonen regelbundet, helst direkt efter att arbetet har avslutats.
- Rengör höljet med en torr trasa.
- Rengör skyddsglasögonen med en mjuk och torr trasa, med en fuktad trasa, eller med en trasa som fuktats med desinfektionsmedel – använd aldrig bensin, lösningsmedel eller rengöringsmedel som angriper plasten.
- Förvara tryckluftshäftpistolen, skyddsglasögonen och tryckluftspecialoljan i förpackningen efter varje användning för att skydda dem mot föroreningar.

NOTERA! Användning, rengöring och förvaring av skyddsglasögon kan förkorta livslängden på ca 3 år. Om siktblaset är repat eller om det finns andra synliga skador ska skyddsglasögonen omedelbart bytas ut.

● Miljöinformation och uppgifter om avfallshantering



Släng inte produkten eller tillbehören i hushållssoporna, utan lämna in den på en kommunal återvinningsstation.



Förpackningen består av miljövänligt material som går bra att avfallshandla på lokala återvinningsstationer.



Se märkningen på de olika förpackningsmaterialen och sortera dessa separat vid behov. Förpackningsmaterialen är märkta med förkortningar (a) och siffror (b) som har följande innebörd: 1–7: plast, 20–22: papper och papp, 80–98: kompositmaterial.

● EU-försäkran om överensstämmelse

Tryckluftshäft- och spikpistol

Vi,

C. M. C. GmbH Holding

Dokumentansvarig:

Joachim Bettinger

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

Tyskland

försäkrar på eget ansvar att produkten

Tryckluftshäft- och spikpistol

Artikelnummer: 2917

Tillverkningsår: 2026/04

IAN: 494747_2504

Modell: PDT 40 F4

uppfyller väsentliga skydds krav som anges i de europeiska direktiven

**Maskindirektivet
2006/42/EG**

och dess ändringar.

Tillverkaren är ensam ansvarig för upprät-

tande av försäkran om överensstämmelse. Ovanstående beskriven utrustning i deklARATIONEN uppfyller bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning. För utvärderingen av överensstämmelse har följande harmoniserade standarder tillämpats:

EN 12100:2011

EN 11148-13:2019

St. Ingbert, 2025-06-01

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29
i. A. J. Bettinger

enligt uppdrag Joachim Bettinger
- Kvalitetsansvarig -

Skyddsglasögon

Vi,
C. M. C. GmbH Holding
Dokumentansvarig:
Joachim Bettinger
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
Tyskland

försäkrar på eget ansvar att produkten

Skyddsglasögon 026
(CMC 1 C CE/CMC 16321 C 1-M CE)



Tillverkningsår: 2026/04

/// PARKSIDE

uppfyller väsentliga skyddskrav som anges i de europeiska direktiven

Direktiv om personlig skyddsutrustning (EU)/2016/425

Direktiv om allmän produktsäkerhet 2001/95/EG

och dess ändringar.
Tillverkaren är ensam ansvarig för upprättande av försäkran om överensstämmelse.

För utvärderingen av överensstämmelse har följande harmoniserade standarder tillämpats:

ISO 16321-1:2022

Det anmälda certifieringsorganet
ECS GmbH – European Certification Service, Obere Bahnstraße 74, 73431 Aalen, Notified body number 1833, har genomfört en EU-typkontroll och utfärdat EU-typintyg C4050.1CMC.

St. Ingbert, 2025-06-01

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29
i. A. J. Bettinger

enligt uppdrag Joachim Bettinger
- Kvalitetsansvarig -

● Information om garanti och service

Garanti från C. M. C. GmbH Holding

Bästa kund!

Du har 3 års garanti på denna maskin från och med inköpsdatum. Om denna produkt uppvisar några brister har du gentemot försäljaren av produkten lagstadgade rättigheter. Dessa lagstadgade rättigheter begränsas inte av vår garanti enligt följande.

● Garanti villkor

Garantifristen börjar med inköpsdatum. Förvara noggrant original kassakvittot. Du behöver kvittot för att bevisa köpet. Inträffar det inom tre år från inköpet av denna produkt ett material- eller tillverkningsfel, ersätts eller repareras produkten utan kostnad av oss – enligt vårt val. Detta garantiåtagande förutsätter att den defekta maskinen och kassakvittot visas upp inom treårsfristen tillsammans med en kort skriftlig beskrivning av felet och när det inträffade. Om felet täcks av vår garanti, får du en reparerad eller en ny produkt tillbaka. Med reparation eller utbyte av produkten börjar ingen ny garantiperiod.

● Garantitid och lagstadgade anspråk vid brister

Garantitiden förlängs inte om garantin tas i anspråk. Detta gäller även för delar som bytts ut eller reparerats. Om skador eller brister föreligger redan när produkten har köpts ska detta anmälas direkt efter att produkten har packats upp. Reparationer som utförs efter att garantitiden har gått ut debiteras.

● Garantiomfattning

Denna produkt har tillverkats, med omsorg enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans.

Garantiåtagandet gäller för material- och tillverkningsfel. Denna garanti gäller inte för produktdelar som är utsatta för normal förslitning och därför kan anses vara slitagedelar eller för skador på ömtåliga delar, t.ex. omkopplare eller för delar som är tillverkade av glas.

Denna garanti upphör att gälla om produkten blir skadad, används eller underhålls på ett icke sakkunnigt sätt. För en sakkunnig användning av produkten skall alla specificerade anvisningar i bruksanvisningen noga iakttas. Användningsändamål och åtgärder som det avråds eller varnas för i bruksanvisningen skall ovillkorligen undvikas.

Produkten är endast avsedd för privat och inte för industriell användning. Vid missbruklig och felaktig behandling, våldsanvändning eller vid ingrepp, som har utförts av en service-filial som inte är godkänd av oss, upphör garantin att gälla.

● Avveckling vid garantifall

Vänligen följ instruktionerna nedan för en snabbt hantering av ditt ärende:

- Ha alltid kassakvittot och artikelnumret (t.ex. IAN) till hands som intyg för ditt köp vid alla frågor.
- Artikelnumret finns på typskylten på utrustningen, en gravyr, framsidan på bruksanvisningen (längst ner till vänster) eller etiketten på baksidan eller undersidan.
- Om funktionsfel eller andra fel inträffar ber vi dig i första hand att kontakta nedan angivna serviceavdelning per telefon eller per kontaktformulär.
- En produkt som har fastställts vara defekt skickar du sedan portofritt tillsammans med bifogat köpkvitto och information om felet och hur det har uppstått till den serviceadress du får dig angiven.
- Du kan ladda ner dessa och många andra handböcker från parkside-diy.com. Med den här QR-koden kommer du direkt till parkside-diy.com. Välj ditt land och sök efter bruksanvisningarna via sökskärmen. När du anger artikelnumret (IAN) 494747_2504 kommer du direkt till bruksanvisningen till utrustningen.



Så kontaktar du oss:

SE

Namn: C. M. C. GmbH Holding
Internetadress: www.cmc-creative.de
Kontaktformulär: <https://parkside-diy.com/service>
Telefon: +49 (0) 6894 9989750
(normaltaxa tyska
telefonnätet)
Säte: Tyskland

IAN 494747_2504

Observera att adressen nedan inte är någon serviceadress. Kontakta i första hand ovanstående serviceställe.

Adress:

C. M. C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
Tyskland

Tabel over anvendte symboler	Side	69
Indledning	Side	70
Formålsbestemt anvendelse	Side	70
Leveringsomfang	Side	70
Udstyr	Side	70
Tekniske data.....	Side	71
Særlige bemærkninger.....	Side	72
Forskrifter	Side	72
Bemærk	Side	73
Sikkerhedsregler for inddrivningsapparatet.....	Side	73
Farer ved brug	Side	75
Yderligere sikkerhedsanvisninger for trykluftdrevne apparater.....	Side	78
Supplerende sikkerhedsanvisninger for hæfte- og sømpistol med trykluft.....	Side	79
Supplerende sikkerhedsanvisninger for beskyttelsesbrillerne.....	Side	80
Forklaring på sikkerhedsbrillernes mærkninger:.....	Side	80
Udløsningsanordning.....	Side	81
Udløsningssystem	Side	81
Yderligere oplysninger om trykluftdrevne inddrivningsapparater	Side	81
Originalt tilbehør / ekstra apparater	Side	82
Før ibrugtagning	Side	82
Ibrugtagning	Side	82
Tilslutning af trykluftkilde	Side	83
Fyldning af magasinet	Side	83
Betjening	Side	83
Håndtering af apparatet.....	Side	84
Fjernelse af fastklemt hæfteklammer.....	Side	85
Vedligehold	Side	85
Vedligeholdelse udført af brugeren	Side	85
Rengøring	Side	85
Oplysninger vedrørende miljø og bortskaffelse.....	Side	86
EU-overensstemmelseserklæring	Side	86
Oplysninger om garanti og serviceafvikling	Side	87
Garantibetingelser	Side	87
Garantiperiode og lovmæssige krav i tilfælde af mangler	Side	87
Garantiens omfang	Side	88
Afvikling af garantisager	Side	88

Tabel over anvendte symboler			
	Forsigtig! Læs driftsvejledningen!		Bær høreværn!
	Pas på! Mulige farer!		Brug øjenbeskyttelse!
	Advarsel om brandfare		Brug ikke apparatet på stilladser eller stiger!
	Udløsningssikring		Brug aldrig ilt eller andre brændbare gasser som energikilde!
	Bortskaf emballagen og apparatet miljøvenligt!		Vigtig oplysning!
	Fremstillet af genbrugsmateriale		
	Brug ikke apparatet med kontaktudløsning til formål som at lukke æsker eller kasser og til montering af transportsikkerhedssystemer på påhængsvogne og lastbiler. Advarsel om, at apparatet kun må bruges på sikre arbejdspladser. Vær forsigtig, når du skifter fra et indrivningssted til et andet.		

HÆFTE- OG SØMPISTOL MED TRYKLUFDT PDT 40 F4

● Indledning

Tillykke med købet af dit nye apparat. Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige oplysninger vedrørende sikkerhed, brug og bortskaffning. Gør dig før produktets anvendelse fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinstruktioner. Anvend produktet udelukkende som beskrevet og til de oplyste anvendelsesområder. Giv venligst alle disse papirer videre, hvis produktet gives videre til tredjepart.

● Formålsbestemt anvendelse

Denne hæfte- og sømpistol med trykluft er velegnet til montage- og reparationsarbejde. Der skal bæres passende øjenbeskyttelse ved enhver brug.



Forsigtig! Dette apparat må kun bruges som oplyst her.

Brug på hårde materialer som sten, metal osv. er ikke tilladt.

Opbevar denne vejledning omhyggeligt. Giv venligst også alle disse papirer videre, hvis produktet gives videre. Enhver brug, der afviger fra den formålsbestemte anvendelse, er ikke tilladt og potentielt farlig. Farer på grund af manglende hensyntagen hertil eller på grund af forkert brug dækkes ikke af garantien og ligger uden for fabrikantens ansvarsområde. Dette produkt er ikke egnet til erhvervsmæssig brug. Det er kun egnet til husholdningsbrug og lignende anvendelser. Ved erhvervsmæssig brug bortfalder garantien.



Kun tilsvarende instruerede personer må tage apparatet i brug.



Opbevares utilgængeligt for børn!

BEMÆRK:

Det i den efterfølgende tekst benyttede begreb „produkt“ oder „apparat“ refererer til den i denne brugsvejledning nævnte hæfte- og sømpistol med trykluft.

● Leveringsomfang

1	Hæfte- og sømpistol med trykluft PDT 40 F4
1	Oliebeholder med trykluft-specialolie
1	Indstiksnippel med gevind, 6,35 mm (1/4") (formonteret)
1	Pakke med søm, 1000 stk. (15 mm, 25 mm, 40 mm, 50 mm, 250 stk. af hver)
1	Pakke med hæfteklammer, 1000 stk. (16 mm, 40 mm, 250 stk. af hver, og 25 mm, 500 stk.)
1	Beskyttelsesbriller
1	Betjeningsvejledning

● Udstyr

- 1 Returluftdæksel (drejeligt)
- 2 Udløser
- 3 Håndtag
- 4 Indstiksnippel med gevind, 6,35 mm (1/4")
- 5 Beskyttelseskappe
- 6 Magasinhåndtag
- 7 Magasin
- 8 Indikator for fyldningsniveau

- 9 Fingerskrue
- 10 Udløsningssikring
- 11 Munding
- 12 Frontplade
- 13 Hurtigspænder til frontplade
- 14 Oliebeholder med trykluft-specialolie
- 15 Beskyttelsesbriller
- 16 Søm
- 17 Klammer

● Tekniske data

Dimensioner (B x H x D)	245 x 237 x 58 mm
Vægt (uden inddrivningsgenstande):	1251 g
Udløsningstype	Trykluft
Maksimalt tilladt tryk (arbejdsdruk)	maks. 8 bar
Anbefalet trykområde	4–7 bar
Luftforbrug afhængigt af inddrivningsprocessen	ca. 0,09 l
Anbefalet smøremiddel	trykluft-specialolie
Materialekapacitet	100 stk.
Sømlængder	15 mm, 20 mm, 25 mm, 30 mm, 32 mm, 35 mm, 38 mm, 40 mm, 45 mm, 50 mm
Klemmelængde	10–40 mm
Klemmebredde	5,7 mm
Anbefalet slangediameter (inde)	9 mm
Trykluftkvalitet	renset, olieforstøvet og kondensatfri

Information om støj og vibrationer

Måleværdierne blev bestemt i henhold til EN 12549:1999, EN ISO 4871. Apparatets A-vægtede lydtrykniveau er typisk:

93 dB(A)

Usikkerhed K = 3 dB

L_{WA} : 106 dB(A)

L_{pA} (på arbejdspladsen):

98,8 dB(A)

L_{pC} : 115,3 dB(C)

Disse værdier er apparatrelaterede karakteristiske værdier og afspejler ikke støj udviklingen på anvendelsesstedet. Støj udviklingen på anvendelsesstedet afhænger f.eks. af arbejdsomgivelserne, emnet, emneunderlaget og antallet af inddrivningsprocesser. Afhængigt af arbejdspladsforholdene og emnets udformning kan det være nødvendigt at gennemføre individuelle støj dæmpende foranstaltninger, f.eks. ved at placere emnerne på lydabsorberende underlag, forhindre vibrationer i emnerne ved at fastspænde eller tildække dem og indstille det laveste tryk, der er nødvendigt for arbejdsprocessen. I særlige tilfælde skal der bæres personligt høreværn.

Samlede svingningsværdier

Svingningsemissionsværdi

$$a_h = 2,481 \text{ m/s}^2$$

Usikkerhed $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

iht. ISO 8662-11:1999

Mekaniske stød (vibration)

Den vibrationskarakteristiske værdi for inddrivningsapparatet blev bestemt i overensstemmelse med ISO 8662-11:1999 – Håndholdt elværktøj – Måling af mekaniske svingninger ved håndtaget – Inddrivningsapparater (se Tekniske data). Værdien er en apparatrelateret karakteristisk værdi og repræsenterer ikke effekten på hånd-armsystemet ved brug af apparatet. Effekten på hånd-armsystemet ved brug af apparatet afhænger f.eks. af gribekraften, kontaktrykket, arbejdsretningen, det indstillede lufttryk, arbejdsområdet og arbejdsområdets støtte.

● Særlige bemærkninger

● Forskrifter

For inddrivningsapparater gælder standarden DIN EN ISO 11148-13:2018 „Ikke-elektrisk håndværktøj – Sikkerhedskrav – Del 13: Elværktøj“. Denne standard specificerer, at

- der i inddrivningsapparater kun må anvendes de inddrivningsgenstande, der er anført i den tilhørende betjeningsvejledning (se Tekniske data). Inddrivningsapparatet og de i brugsvejledningen beskrevne inddrivningsgenstande skal betragtes som et sikkerhedsteknisk system;
- der skal anvendes lynkoblinger til tilslutning til trykluftnettet, og den ikke-låsbare nippel skal være monteret på apparatet, så der ikke er mere trykluft i apparatet efter frakobling;
- ilt eller brandfarlige gasser ikke må bruges som energikilde til trykluftdrevne inddrivningsapparater;
- inddrivningsapparater kun må tilsluttes ledninger, hvor apparatets maksimalt tilladte tryk ikke kan overskrides med mere end 10 %; ved højere tryk skal der installeres en trykreguleringsventil (trykreduktion) med en nedstrøms overtryksventil i trykluftledningen;
- der til reparation af inddrivningsapparater kun må anvendes reservedele, der er angivet af producenten eller dennes autoriserede repræsentant;

- Reparationsarbejde må kun udføres af personer, der er autoriseret af producenten, eller af andre kvalificerede personer i overensstemmelse med oplysningerne i brugsanvisningen;

● Bemærk

En ekspert er en person, der på grundlag af sin faglige uddannelse og erfaring har tilstrækkelig viden inden for inddrivningsapparater og er bekendt med de relevante nationale love om arbejdsmiljø og sikkerhedsforskrifter, forskrifter om forebyggelse af ulykker, retningslinjer og almindeligt anerkendte tekniske regler (f.eks. CEN- eller CENELEC-standarder) i et sådant omfang, at vedkommende er i stand til at vurdere inddrivningsapparaternes sikre arbejdstilstand.

- Beslag til fastgørelse af inddrivningsapparater på et underlag, f.eks. en arbejdsbænk, skal af producenten af beslaget være udformet på en sådan måde, at inddrivningsapparatet kan fastgøres sikkert til det tilsigtede formål, f.eks. mod beskadigelse, vridning og forskydning.

Særlige anvendelsesområder for inddrivningsapparatet kan kræve overholdelse af yderligere regler og bestemmelser (f.eks. arbejde i eksplosionstruede områder).

● Sikkerhedsregler for inddrivningsapparatet



Læs alle sikkerhedshenvisninger og instruktioner.



Læs og forstå sikkerhedsinstruktionerne, før du tilslutter, frakobler, oplader, bruger

eller vedligeholder apparatet, skifter tilbehør eller arbejder i nærheden af apparatet. Ellers kan der ske meget alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og instruktioner også til senere brug!

- Hold fingrene væk fra udløseren, når du ikke bruger apparatet, og når du skifter fra en arbejdsstilling til en anden.
- Kontroller altid sikkerheds- og udløsningsanordningernes upåklagelige funktion og alle skruernes og møtrikkernes faste sæde, før du begynder på arbejdet.

- Foretag ikke nogen ændringer på apparatet.
- Afmonter eller bloker ingen dele af inddrivningsapparatet, f.eks. en udløsningssikring.
- Udfør ikke „nødreparationer“ med uegnede midler.
- Inddrivningsapparatet skal vedligeholdes regelmæssigt og korrekt i overensstemmelse med producentens anvisninger.
- Undgå at svække og beskadige apparatet på nogen måde, f.eks. ved:
 - hamring eller graving,
 - ombygningsforanstaltninger, der ikke er godkendt af producenten,
 - at guide det langs skabeloner af hårdt materiale, f.eks. stål,
 - at lade det falde ned på eller skubbe det hen over gulvet,
 - brug som hammer
 - enhver form for vold.
- Hold fingrene væk fra udløseren, når du ikke bruger apparatet, og når du skifter fra en arbejdsstilling til en anden.
- Hold kropsdele som hænder, ben osv. væk fra skudretningen, og sørg for, at inddrivningsgenstanden ikke kan trænge ind i dele af kroppen.
- Når du bruger apparatet, skal du være opmærksom på, at inddrivningsgenstanden kan prelle af og forårsage skade.
- Hold apparatet i et fast greb, og forbered dig på en rekyl.
- Hvis apparatet er i stykker, må det ikke bruges.
- Vær forsigtig, når du håndterer inddrivningsgenstande, især ved på- og aflæsning, da inddrivningsgenstandene har skarpe spidser, der kan forårsage skader.
- Kontrollér altid apparatet for defekte, forkert tilsluttede eller slidte dele før brug.
- Læn dig ikke for langt frem. Må kun bruges på en sikker arbejdsplads. Sørg altid for at stå godt fast og holde balancen.
- Brug kun handsker, der giver en passende fornemmelse og sikker betjening af udløseren og alle justeringsanordninger.
- Kun teknisk uddannede brugere bør bruge inddrivningsapparatet.
- Foretag ikke nogen ændringer på inddrivningsapparatet. Ændringer kan reducere effektiviteten af sikkerhedsforanstaltninger og øge risikoen for brugeren og/eller tredjeparter.
- Hold tredjeparter væk (hvis du arbejder i et miljø, hvor der

er risiko for, at folk kommer forbi). Mærk din arbejdsplads tydeligt.

- Ret aldrig apparatet mod dig selv eller andre.

● Farer ved brug

- Sørg altid for at stå godt fast og holde balancen.
- Når du arbejder, skal du holde inddrivningsapparatet på en sådan måde, at dit hoved og din krop ikke kan komme til skade i tilfælde af en rekyl på grund af en fejl i strømforsyningen eller hårde steder i arbejdsområdet.
- Udløs aldrig inddrivningsapparatet i det frie rum. Dette forhindrer farer fra fritflyvende inddrivningsgenstande og overbelastning af apparatet.
- Ved transport skal inddrivningsapparatet kobles fra trykluftforsyningen, især hvis du bruger stiger eller bevæger dig rundt i en usædvanlig stilling.
- På arbejdspladsen må inddrivningsapparatet kun bæres i hånden og ikke med udløseren aktiveret.
- Vær opmærksom på forholdene på din arbejdsplads. Inddrivningsgenstande kan

muligvis trænge igennem tynde arbejdsområder eller glide ned fra arbejdsområderne, når der arbejdes på hjørner og kanter, og derved bringe personer i fare.

-  Benyt egnede værnemidler til din personlige beskyttelse af kroppen som f.eks. høreværn og øjenværn. Risikoen for kvæstelser forringes ved at bære personligt sikkerhedsudstyr som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, alt efter inddrivningsapparatets type og anvendelse.
- Hold apparatet korrekt for at kunne reagere på normale eller pludselige bevægelser, f.eks. rekyl.
- Når du har brugt inddrivningsapparatet, skal du koble trykluftforsyningen fra apparatet og opbevare det sikkert ved at lægge det på siden. Apparatet må ikke stilles ned til opbevaring.

Farer på grund af omkringflyvende genstande:

- Inddrivningsapparatet må ikke være tilsluttet, når inddriv-

ningsgenstande tages ud, der foretages justeringer, blokeringer fjernes eller tilbehør udskiftes.

- Under arbejdet skal man sikre sig, at inddrivningsgenstandene altid trænger korrekt ind i materialet og ikke afbøjes eller forskydes i retning af brugeren og/eller tredjeparter.
- Under arbejdet kan brudstykker blive slynget ud fra emnet eller fra fastgørelses- eller magasinsystemet.
- Sørg for, at enheden altid er sikkert placeret på arbejdsområdet og ikke kan glide væk.
- Brug altid slagfast øjenbeskyttelse med sideskærme, når du betjener apparatet.
- Risikoen for andre skal vurderes af brugeren.

Farer på grund af gentagne bevægelser

- Brug af inddrivningsapparatet over længere tid kan give ubehag i brugerens hænder, arme, skuldre, nakke eller andre dele af kroppen.
- Ved brug af apparatet skal brugeren indtage en bekvem kropsholdning og samtidigt

være opmærksom på sikkert fæste og undgå kropsholdninger, som er ufordelagtige eller hvor det er vanskeligt at holde balancen. Brugeren skal i tilfælde af langvarige arbejdsopgaver skifte kropsholdning. Det hjælper til at undgå ubehageligheder og træthed.

- Hvis brugeren oplever symptomer som vedvarende eller tilbagevendende ubehag, smerter, hjertebanken, ømme områder, kriblen, følelsesløshed, en brændende fornemmelse eller stivhed, bør disse advarselssignaler ikke ignoreres. Brugeren skal konsultere en kvalificeret arbejdsmediciner vedrørende generelle aktiviteter.

Farer fra tilbehør og forbrugsmateriale

- Afbryd i alle tilfælde apparatets forbindelse til tryklufforsyningen, før du udskifter tilbehør eller foretager justeringer.
- Brug udelukkende tilbehørdele og forbrugsmaterialer i de størrelser og af de typer, som producenten af hæfte- og sømpistolen med trykluft anbefaler.

Farer på arbejdspladsen

- At skride, at snuble og at falde er hovedårsagerne for uheld på arbejdspladsen.
- Vær opmærksom på glatte overflader, der forårsages af brugen af apparatet, og også på snublefare forårsaget af trykluftslangen.
- Vær forsigtig i ukendte omgivelser. Der kan være skjulte farer på grund af strøm- eller andre forsyningsledninger.
- Hæfte- og sømpistolen med trykluft er ikke beregnet til brug i potentielt eksplosive områder og er ikke isoleret mod kontakt med elektrisk energi.
- Kontroller, at der ikke findes nogen elektriske ledninger, gasrørledninger osv., som i tilfælde af beskadigelse i forbindelse med brug af apparatet kan udgøre en farerisiko.

Farer på grund af støv og gasser

- Hvis apparatet bruges i et område, hvor der er statisk støv, kan det hvirvle støvet op og herved forårsage fare.
- Hæfte- og sømpistolen med trykluft skal anvendes og vedligeholdes i henhold til de i

denne vejledning indeholdte anbefalinger for at reducere udslippet af støv og dampe til det mindst mulige omfang.

- Returluften skal bortledes på en sådan måde, at ophvirvling af støv i støvholdige omgivelser reduceres til det mindst mulige omfang.
- Alle på apparatet anbragte indbygnings- eller tilbehørdele til opsamling, afsugning eller undertrykkelse af omkringflyvende støv eller dampe skal anvendes og vedligeholdes i henhold til fabrikantens instruktioner.
- Indånd ikke luften, som kommer ud af apparatet. Undgå at få den luft, som kommer ud af apparatet, i øjnene.
- Den luft, som kommer ud af apparatet, kan indeholde vand, olie, metalpartikler eller forureninger fra kompressoren. Dette kan bevirke helbredsskader.

Farer på grund af støj

- Udsættelse for høje støjniveauer uden beskyttelse kan medføre permanent invaliditet, høretab og andre problemer såsom tinnitus (ringen, brummen, fløjten eller summen i ørerne).

- Brug udstyr til at beskytte hørelsen som krævet i gældende lov om arbejdssikkerhed og til beskyttelse af helbredet.
- Hæfte- og sømpistolen med trykluft skal anvendes og vedligeholdes i henhold til de i denne vejledning indeholdte anbefalinger for at undgå en unødvendig forøgelse af støjniveauet.

Farer på grund af svingninger

- Påvirkningen fra svingninger kan føre til nervelammelse og afbrydelse af blodtilførslen til hænder og arme.
- Bær ved arbejde i kolde omgivelser varmt tøj, og hold dine hænder varme og tørre.
- Hvis du oplever følelsesløshed, kriblen, smerter og hvid misfarvning af huden på dine fingre eller hænder, bør du søge lægehjælp hos en kvalificeret arbejdsmediciner med henblik på generelle aktiviteter.
- Brug og vedligehold apparatet som anbefalet i denne vejledning for at forhindre en unødvendig forøgelse af vibrationsniveauet.
- Hold apparatet med et let, men sikkert greb, da risi-

koen for svingninger generelt er større, når gribekraften er større.

● Yderligere sikkerhedsanvisninger for trykluftdrevne apparater

- Trykluft kan medføre alvorlige kvæstelser.
- Luk altid for lufttilførslen, og kobl apparatet fra lufttilførslen, når det ikke er i brug.
- Afbryd altid apparatet fra trykluftforsyningen, før du skifter tilbehør, foretager justeringer og/eller reparationer, og når du flytter dig fra et arbejdsområde til et andet.
- Hold fingrene væk fra udløseren, når apparatet ikke er i brug, og når det flyttes fra en betjeningsposition til en anden.
- Ret aldrig trykluft mod dig selv eller andre.
- Svingende slangeledninger kan forårsage alvorlige skader. Tjek altid for beskadigede eller løse slanger eller forbindelser.
- Træk eller bær aldrig et trykluftdrevet apparat i dets slange.
- Overskrid ikke det maksimale driftstryk, når du bruger trykluftdrevne enheder.

- Luftdrevne apparater bør kun betjenes med trykluft ved det lavest mulige tryk for arbejdsprocessen for at reducere støj og svingninger og for at minimere slitage.
- Vær forsigtig, når du bruger luftdrevne apparater, da apparatet kan blive kold, hvilket påvirker greb og kontrol.

● **Supplerende sikkerhedsanvisninger for hæfte- og sømpistol med trykluft**



FARE FOR TILSKADEKOMST! Overskrid aldrig det maksimalt tilladte arbejdstryk på 8 bar. Benyt en trykminder til indstilling af arbejdstrykket.



FARE FOR TILSKADEKOMST! Brug aldrig ilt eller andre brændbare gasser som energikilde.



- Hold dit arbejdsområde rent og sørg for god belysning. Uorden og arbejdspladser uden lys kan føre til uheld.
- Hold børn og andre personer på afstand, mens inddriv-

ningsapparatet er i brug.

Når du bliver distraheret, kan du miste kontrollen over apparatet.

- Vær hele tiden opmærksom, og tænk altid på, hvad du gør, og gå fornuftigt frem i arbejdet med et inddrivningsapparat. Brug ikke noget inddrivningsapparat, når du er træt eller er påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Et øjeblik uagtsomhed ved brug af inddrivningsapparatet kan føre til alvorlige kvæstelser.
- Undgå en unormal kropsholdning. Sørg for sikkert fæste og hold altid ligevægten. Så er du bedre i stand til at kontrollere inddrivningsapparatet i uventede situationer.
- Fjern før alt reparations- og vedligeholdelsesarbejde og før transport apparatet fra trykluftkilden. Lad aldrig frisk eller brugt olie komme ned i undergrunden eller i kloakeringen. Dette er forbudt ved lov! Saml spildolie i en egnet beholder for at beskytte miljøet. Bortskaf den på dit lokale indsamlingssted, tankstationen eller olieforhandleren.

● **Supplerende sikkerhedsanvisninger for beskyttelsesbrillerne**

- Beskyttelsesudstyr, der har været udsat for slag, skal bortskaffes og udskiftes.
- Den laveste beskyttelsesklasse er gældende, når stødstyrkeklassen for glas og ramme ikke stemmer overens.
- Sikkerhedsbrillerne er designet til brug med hæfte- og sømpistolen med trykluft og må kun bruges til dens anvendelsesområde.
- Sikkerhedsbrillerne giver tilstrækkelig beskyttelse mod partikler på op til 6 mm i diameter, der bevæger sig med hastigheder på op til 45 m/s.
- Udskift sikkerhedsbrillerne, så snart glassene er beskadigede eller ridsede.
- Hvis du udskifter sikkerhedsbrillerne, skal du sørge for at bruge sikkerhedsbriller med samme beskyttelsesegenskaber.
- Materialer, som kommer i kontakt med brugerens hud, kan hos følsomme personer fremkalde allergiske reaktioner.
- Når partikler rammer beskyttelsesbrillerne, kan der ved

overførelse af stød opstå en fare for brugeren, hvis han bærer briller med styrke under beskyttelsesbrillerne.

● **Forklaring på sikkerhedsbrillernes mærkninger:**

CMC:	Mærkning af certifikatindehaveren
16321:	Nummeret på beskyttelsesbrillernes EN-kontrolnorm
1:	Optisk klasse
C:	Beskyttelse mod stød med lav energi
1-M:	Disse beskyttelsesbriller er beregnet til hovedform 1-M.
CE:	CE mærkning

Når bogstavet T ikke følger efter bogstavet for kollisionsintensiteten, må udstyret til beskyttelse af øjnene kun bruges ved stuetemperatur for at beskytte mod dele med høj hastighed. Hvis mærkningerne for den mekaniske styrke på bærestykket og på glasset ikke stemmer overens, gælder det pågældende lavere mekaniske beskyttelsesniveau for hele produktet.

● Udløsningsanordning

Dette inddrivningsapparat aktiveres ved at trykke på udløseren med fingeren. Desuden skal visse inddrivningsapparater være udstyret med en udløser-sikring, der kun muliggør en inddrivningsproces, når værktøjets munding er placeret på et emne. Disse apparater er mærket med en trekant, der står på toppen (▽), og må ikke bruges uden en effektiv udløsningssikring ^[10].

● Udløsningssystem



FARE FOR TILSKADEKOMST!



Brug ikke apparatet på stilladser eller stiger!

- Inddrivningsapparater, der er udstyret med kontaktudløsning, skal mærkes med symbolet „Må ikke anvendes fra stilladser eller stiger“. De må ikke bruges til visse formål, f.eks. når man bevæger sig fra et Inddrivningssted til et andet via stilladser, trapper, stiger eller stigelignende konstruktioner, som f.eks. taglægter, eller når man skal lukke kasser eller aflukker,

når man fastgør transportsikkerhedsanordninger f.eks. på køretøjer og vogne.

● Yderligere oplysninger om trykluftdrevne inddrivningsapparater



FARE FOR TILSKADEKOMST! Apparatet må ikke tages i brug, hvis udløsnings-sikringen ^[10] er i stykker, eller hvis den er blevet fjernet. I modsat fald kan du komme til skade.

- Hold slangen godt fast i hånden, når slangeforbindelsen løsnes, for således at undgå kvæstelser på grund af slangen, der springer tilbage.
- Brug altid en indstiksnippel med ¼" gevind og en lynkobling til tryklufttilslutningen.
- Kom aldrig med hænderne i nærheden af munden, når apparatet er klar til brug. I modsat fald kan du komme til skade.
- Kontroller apparatet for eventuelle skader, inden det tages i brug. Hvis apparatet skulle have mangler, må det under ingen omstændigheder tages i brug.

- Benyt ikke nogen spidse genstande. Før aldrig spidse og/eller metalliske genstande ind i apparatets indre.
- Det trykluftdrevne inddrivningsapparat må kun tilsluttes ledninger, hvor det er sikret, at det maksimalt tilladte tryk ikke overskrides med mere end 10 %, f.eks. ved hjælp af en trykreguleringsventil (trykreduktionsventil), der er installeret i trykluftledningen med en nedstrøms eller indbygget overtryksventil.
- Sørg for, at det maksimale tryk ikke overskrides, når du bruger det trykluftdrevne inddrivningsapparat.
- Brug det trykluftdrevne inddrivningsapparat kun ved det tryk, der kræves til den pågældende opgave, for at undgå unødigt høje støjniveauer, øget slitage og deraf følgende funktionsfejl.



BRAND- OG EKSPLOSIONSFARE!

Anvend aldrig brint, ilt, kuldi-oxid eller andre gasser på flaske som energikilde til dette værktøj, fordi dette kan føre til en eksplosion og således til alvorlige kvæstelser.

● **Originalt tilbehør / ekstra apparater**

- Benyt kun tilbehør og ekstra apparater, der er oplyst i betjeningsvejledningen. Brug af andre inddrivningsgenstande og andet tilbehør end de dele, der anbefales i betjeningsvejledningen, kan udgøre en risiko for, at du kommer til skade.
- Lad dit trykluftapparat kun blive repareret af kvalificerede fagfolk og kun med originale reservedele. På denne måde er det sikret, at trykluftapparatets sikkerhed opretholdes.

● **Før ibrugtagning**

Læs og tag hensyn til denne betjeningsvejledning, før du tager apparatet i brug. De grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger skal altid følges for at forhindre beskadigelse af apparatet og for at undgå skader på brugeren eller andre personer i arbejdsområdet.

● **Ibrugtagning**



BEMÆRK: Tag altid de medfølgende sikkerhedsbriller på, før du tager apparatet i brug.

● Tilslutning af trykluftkilde

BEMÆRK: Denne hæfte- og sømpistol med trykluft må udelukkende bruges med renset, olieforstøvet trykluft, og det må ikke overskride det maksimale arbejdstryk på 8 bar på apparatet. Kompressoren skal være udstyret med en trykreduktion for at regulere arbejdsstryk.

- Tilslut apparatet til en egnet trykluftkilde.
- ⁴ For at gøre dette skal du trykke trykluftslangens lynkobling (ikke inkluderet i leveringsomfanget) på 1/4" gevindnippelen på hæfte- og sømpistolen med trykluft. Låsning sker automatisk.
- Tilslut den anden ende af trykluftslangen til (filter-)trykreduktionen på kompressoren.

En tilstrækkelig mængde filtreret, tør og olieret trykluft er nødvendig for, at inddrivningsapparatet kan fungere korrekt. Hvis trykket i rørsystemet er højere end det maksimalt tilladte tryk for inddrivningsapparatet, skal der installeres en trykreguleringsventil med en nedstrøms overtryksventil.

BEMÆRK: Når trykluft genereres af for-tættere (kompressorer), kondenserer den naturlige fugtighed i luften og samler sig som kondensvand i trykbeholdere og rørledninger. Dette kondensat skal fjernes ved hjælp af vandudskillere. Vandudskillere skal kontrolleres dagligt og tømmes om nødvendigt, da der ellers kan opstå korrosion i trykluftsystemet og i inddrivningsapparatet, hvilket fremmer slitage.

Kompressoren skal være tilstrækkeligt dimensioneret til det forventede forbrug med hensyn til tryk og sugkapacitet (volumenstrøm). Utilstrækkelige rørtværsnit afhængigt af ledningslængden (rør og slanger) eller overbelastning af kompressoren fører til et trykfald.

Oliebeholdere skal kontrolleres dagligt og efterfyldes med den anbefalede olie (se tekniske data), hvis det er nødvendigt. Hvis der anvendes slangelængder på mere end 10 meter, er olieforsyningen til inddrivningsapparatet ikke sikret. Vi anbefaler at tilsætte to til fem dråber af den anbefalede olie til apparatets luftindtag hver arbejdsdag. Alternativt kan der også installeres en smører direkte på inddrivningsapparatet.

Brug en trykluftslange med en indvendig diameter på mindst 9 mm. Ellers skydes hæfteklammerne/sømmene ud meget langsomt eller med lavt tryk.

● Fyldning af magasinet

Kun de inddrivningsgenstande, der er anført under „Tekniske data“, må anvendes. For at fylde magasinet skal du holde apparatet, så munden hverken er rettet mod din egen krop eller andre personer.

- Tryk på magasin håndtaget ⁶, og træk magasindækslet så langt tilbage, som det kan komme.
- Sæt det passende inddrivningsmateriale (søm, se afb. D eller klammer, se afb. C) ind i magasinet ⁷. Klammerne skal placeres på magasinets ⁷ skaft.
- Skub magasindækslet fremad, indtil det klikker på plads.

● Betjening

- Fyld magasinet ⁷ i hæfte- og sømpistolen med trykluft som beskrevet i kapitlet „Fyldning af magasinet“.
- Indstil det korrekte arbejdstryk ved hjælp af trykreduktionen.
- Pas på, at du ikke overskrider det maksimale arbejdstryk på 8 bar på apparatet. Et for højt arbejdstryk øger ikke ydeevnen, men øger blot trykluftforbruget og fremskynder sliddet på apparatet.
- Tænd for kompressoren.

- Lad kompressoren køre en gang i så lang tid, indtil det maksimale kedeltryk er nået, og apparatet slukker.
- Placer hæfte- og sømpistolen med trykluft på arbejdsemnet, og tryk på udløseren [2].

 **BEMÆRK: Hæfte- og sømpistolen med trykluft er udstyret med en udløsnings-sikring [10]. Inddrivningsmaterialet forlader apparatet først, når munden på hæfte- og sømpistolen med trykluft presses mod arbejdsemnet, og udløseren [2] betjenes.**

● Håndtering af apparatet

Overhold „Særlige bemærkninger“ i denne betjeningsvejledning. Placer det brugsklare inddrivningsapparat, som er blevet kontrolleret for korrekt funktion, på emnet, og udløs det.

- Kontrollér, om inddrivningsgenstanden er blevet drevet ind i overensstemmelse med kravene.
- Hvis inddrivningsgenstanden rager frem, skal du øge lufttrykket i trin på 0,5 bar.
- Hvis inddrivningsgenstanden sidder for dybt, skal du reducere lufttrykket i trin på 0,5 bar.
- Alternativt kan du fremskynde arbejdet ved at holde udløseren [2] nede.
- Placer hæfte- og sømpistolen med trykluft på arbejdsemnet.
- Tryk apparatet på arbejdsemnet, indtil munden [11] rører ved det. Inddrivningsmaterialet forlader apparatet.
- Så længe du holder udløseren [2] inde, forlader et stykke inddrivningsmateriale

enheden, hver gang munden [11] rører ved arbejdsemnet.

- Alternativt kan du også trykke apparatets munding [11] permanent mod arbejdsemnet.
- Hver gang der trykkes på udløseren [2], forlader et stykke inddrivningsmateriale apparatet.

Under alle omstændigheder bør du bestræbe dig på altid at arbejde med det lavest mulige lufttryk. Det har tre væsentlige fordele for dig:

- 1) Du sparer energi,
- 2) De reducerer støjniveauet,
- 3) Du reducerer slidet på inddrivningsapparatet.

Undgå at udløse inddrivningsapparatet, når magasinet er tomt. Afbryd straks et defekt eller dårligt fungerende inddrivningsapparat fra trykluftforsyningen, og giv det til en ekspert til eftersyn. Afbryd apparatet fra trykluftsystemet under længere arbejds-pauser eller ved arbejdets afslutning, og tøm magasinet, hvis det er muligt. Beskyt tryklufttilslutningerne på inddrivningsapparatet og slangeledningerne mod tilsmudsning. Indtrængning af groft støv, spåner, sand osv. vil føre til lækager og skader på inddrivningsapparatet og koblingerne.

BEMÆRK: Finjustering er også mulig med fingerskruen [9].

- Drej fingerskruen [9] nedad for at sænke inddrivningsgenstanden dybere ned i arbejdsemnet.
- Drej fingerskruen [9] opad for at sænke inddrivningsgenstanden dybere ned i arbejdsemnet.
- Drej returluftdækslet [1] for at lede den udstrømmende luft i den ønskede retning.
- Afbryd efter afsluttet arbejde apparatets forbindelse til kompressoren.

● Fjernelse af fastklemte hæfteklammer

- Hvis en hæfteklamme/søm sætter sig fast i magasinskakten, skal du straks fjerne tryklufttilførslen.
- Åbn magasinet [7] som beskrevet i kapitlet „Isætning af magasinet“.
- Åbn frontpladen [12] ved at trække hurtigspænderen på frontpladen [13] i retning mod udløsningssikringen [10].
- Fjern det fastklemte inddrivningsmateriale. Luk frontpladen [12] på hæfte- og sømpistolen med trykluft ved at trække hurtigspænderen på frontpladen [13] i retning mod returluftdækslet [1].
- Luk magasinet [7] på hæfte- og sømpistolen med trykluft som beskrevet i kapitlet „Isætning af magasinet“.

● Vedligehold



FARE FOR TILSKADEKOMST!

Afbryd i alle tilfælde apparatets forbindelse til trykluftforsyningen, og tøm magasinet, før du rengør eller vedligeholder apparatet.

● Vedligeholdelse udført af brugeren

Smøre med tågesmører:

BEMÆRK: Som et behandlingstrin efter trykreduktionen smører en tågesmører kontinuerligt og optimalt hæfte- og sømpistolen. Et tågesmøreapparat afgiver fine oliedråber til den luft, der strømmer igennem og sikrer dermed regelmæssig smøring.

- Installer tågesmøreren efter (filter)trykreduktionen. Det gør du ved at sætte

tågesmøreren stiknippel ind i lynkoblingen på (filter-)trykreduktionsanordningen.

- Tilslut derefter trykluftapparatet til den medfølgende lynkobling.

Manuel smøring:

BEMÆRK: Hvis du ikke har et tågesmøreapparat, skal du smøre efter hver 5000 stykker inddrivningsmateriale, der er blevet brugt.

- Efterlad 1–2 dråber speciel trykluftolie i gevindstiknippelen [4] på hæfte- og sømpistolen med trykluft.
- Tryk derefter et par gange på udløseren [2].

PAS PÅ: Brug aldrig for meget olie, da den ellers kan forlade munden sammen med drivmaterialet og muligvis beskadige arbejdsemnet.

● Rengøring

- Brug ingen skarpe genstande til at rense apparatet og beskyttelsesbrillerne. Der må ikke trænge væsker ind i apparatet. Ellers kan apparatet blive beskadiget.
- Rens apparatet og beskyttelsesbrillerne regelmæssigt, helst altid straks efter at arbejdet er afsluttet.
- Rens huset med en tør klud.
- Rens beskyttelsesbrillerne med en blød og tør klud eller med en fugtet klud, der også kan fugtes med et desinfektionsmiddel – anvend under ingen omstændigheder benzin, opløsningsmidler eller rengøringsmidler, der angriber plast.
- Opbevar trykluftpistolen, beskyttelsesbrillerne og trykluftspecialolien i emballagen efter hver brug, for at beskytte dem mod snavs.

BEMÆRK: Brug, rensning og opbevaring af beskyttelsesbrillerne kan reducere levetiden på ca. 3 år. Ved ridser i glasset eller

ved andre synlige skader skal sikkerhedsbrillerne straks udskiftes.

● Oplysninger vedrørende miljø og bortskaffelse



Bortskaf ikke produktet inklusive tilbehør med husholdningsaffald, men via kommunale indsamlingssteder til genbrug af materialer.



Emballagen består af miljøvenlige materialer, som du kan aflevere på din lokale genbrugsstation.



Tag hensyn til mærkningen på indpakningens forskellige materialer, og bortskaf dem i givet fald hver for sig. Indpakningens materialer er mærkede med forkortelser (a) og cifre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer, 20–22: papir og pap, 80–98: kompositmaterialer.

● EU-overensstemmelses-erklæring

Hæfte- og sømpistol med trykluft

Vi, virksomheden

C. M. C. GmbH Holding

Dokumentansvarlig:

Joachim Bettinger

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

TYSKLAND

erklærer som eneansvarlig, at produktet

Hæfte- og sømpistol med trykluft

Artikelnummer: 2917

Produktionsår: 2026/04

IAN: 494747_2504

Model: PDT 40 F4

opfylder de væsentlige sikkerhedskrav,

som er fastlagte i de europæiske direktiver

Maskindirektiv 2006/42/EF

og i disses ændringer.

Eneansvaret for oprettelsen af overensstemmelseserklæringen ligger hos producenten.

Erklæringens foroven beskrevne genstand opfylder Europa-Parlamentet og Det Europæiske Råds forskrifter iht. direktiverne 2011/65/EU fra 8. Juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

Til evaluering af konformiteten blev følgende harmoniserede normer anvendt:

EN 12100:2011

EN 11148-13:2019

St. Ingbert, 01.06.2025

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

J. A. J. Bettinger

e.b. Joachim Bettinger
- Kvalitetsstyring -

Beskyttelsesbriller

Vi, virksomheden

C. M. C. GmbH Holding

Dokumentansvarlig:

Joachim Bettinger

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

TYSKLAND

erklærer som eneansvarlig, at produkte
Beskyttelsesbriller 026
(CMC 1 C CE / CMC 16321 C 1-M CE)



Produktionsår: 2026/04

opfylder de væsentlige sikkerhedskrav,
som er fastlagte i de europæiske direktiver

**Direktiv om personligt sikkerhedsudstyr
(EU)/2016/425**

**Direktiv om produktsikkerhed i almindelighed
2001/95/EF**

og i disses ændringer.

Enansvaret for oprettelsen af overensstemmelseserklæringen ligger hos producenten.

Til evaluering af konformiteten blev følgende harmoniserede normer anvendt:

ISO 16321-1:2022

Det underrettede certificeringssted ECS GmbH – European Certification Service, Obere Bahnstraße 74, 73431 Aalen (Tyskland), Notified body number 1833, har gennemført EU-typeafprøvningen og udstedt EU-typeafprøvningsattesten C4050.1CMC.

St. Ingbert, 01.06.2025

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

J. A. J. Müller

e.b. Joachim Bettinger
- Kvalitetsstyring -

● Oplysninger om garanti og serviceafvikling

Garanti fra C. M. C. GmbH Holding

Kære kunde,
på dette apparat har du tre års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved dette produkt har du lovmæssige rettigheder over for sælgeren af dette produkt. Disse lovmæssige rettigheder begrænses ikke af vores forneden beskrevne garanti.

● Garantibetingelser

Garantiperioden begynder fra købsdatoen af. Opbevar venligst den originale salgsnota. Denne kvittering kræves som dokumentation for købet. Hvis der inden for 3 år fra dette produkts købsdato opstår materiale- eller fabrikationsfejl, så reparerer eller erstattes – efter vores valg – produktet af os uden omkostninger for dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og dokumentation på køb (kassebon) fremlægges inden for 3-års garantiperioden sammen med en kort, skriftlig beskrivelse af fejlen og hvornår den er opstået. Hvis fejlen er omfattet af vores garanti, får du derefter det reparerede eller et nyt apparat. Ved reparation eller udskiftning af apparatet begynder der ikke en ny garantiperiode.

● Garantiperiode og lovmæssige krav i tilfælde af mangler

Garantiperioden forlænges ikke på grund af en garantiydelse. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede forelå på købstidspunktet, skal meddeles omgående, når produktet er blevet pakket ud. Reparationer, der gennemføres efter garantiperiodens udløb, gennemføres mod betaling.

● Garantiens omfang

Apparatet er produceret i henhold til strenge kvalitetskrav, og før levering er det blevet afprøvet grundigt.

Garantien gælder for materiale- eller fabriktionsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slidage og dermed kan betragtes som sliddele.

Garantien dækker heller ikke beskadigelser på følsomme komponenter som f.eks. omskiftere eller dele, der er lavet af glas.

Denne garanti bortfalder, når produktet er blevet beskadiget eller når det er blevet brugt eller vedligeholdt på ikke formålsbestemt eller forkert måde. Til formålsbestemt brug af produktet skal man udelukkende og nøje følge de instruktioner, som står i den originale brugsvejledning. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller som der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig behandling, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede service-afdeling, ophører garantien.

● Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af dit anliggende bedes du følge disse anvisninger:

- Opbevar salgsnotaen som dokumentation på køb og hav ligeledes artikelnummeret (f.eks. IAN) ved hånden.
- Artikelnummeret er angivet på typeskiltet, ved en indgravering på produktet, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på en mærkat på produktets bag- eller underside.
- Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal du først kontakte den forneden nævnte serviceafdeling telefonisk eller via kontaktformularen.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter sende portofrit til den meddelte service-adresse sammen

med dokumentation for køb (kassebon, faktura) og oplysning om, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

- På www.parkside-diy.com kan du downloade denne og mange andre håndbøger. Med denne QR-kode kommer du direkte til parkside-diy.com. Vælg dit land, og søg efter betjeningsvejledningerne via søgefunktionen. Ved at indtaste artikelnummeret (IAN) 494747_2504 kommer du til brugsvejledningen for din artikel.



Kontaktinformationer:

DK

Navn: C. M. C. GmbH Holding
Internetadresse: www.cmc-creative.de
Kontaktformularen: <https://parkside-diy.com/service>
Telefon: +49 (0) 6894 9989750
(normal takst tysk fastnet)
Sæde: Tyskland

IAN 494747_2504

Bemærk venligst, at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovenstående serviceafdeling.

Adresse:
C. M. C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
TYSKLAND

Objaśnienie użytych piktogramów	Strona	90
Wstęp	Strona	91
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	Strona	91
Zakres dostawy	Strona	91
Wypożyczenie	Strona	92
Dane techniczne	Strona	92
Wskazówki specjalne	Strona	93
Przepisy	Strona	93
Uwagi.....	Strona	94
Wskazówki bezpieczeństwa dla zszywacza	Strona	95
Zagrożenia podczas użytkowania	Strona	96
Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dla urządzeń zasilanych sprężonym powietrzem	Strona	100
Uzupełniające wskazówki bezpieczeństwa dla zszywacza na sprężone powietrze do zszywek i gwoździ	Strona	101
Uzupełniające informacje dotyczące bezpieczeństwa dla okularów ochronnych.....	Strona	102
Objaśnienie oznakowania okularów ochronnych:	Strona	103
Urządzenie uruchamiające	Strona	103
System uruchamiania	Strona	103
Dodatkowe informacje dotyczące zszywacza pneumatycznego.....	Strona	104
Oryginalne akcesoria/ wyposażenie dodatkowe	Strona	105
Przed uruchomieniem.....	Strona	105
Uruchamianie.....	Strona	105
Podłączenie źródła sprężonego powietrza	Strona	105
Ładowanie magazynku.....	Strona	106
Obsługa.....	Strona	106
Obsługa urządzenia	Strona	107
Usuwanie zakleszczonych zszywek	Strona	108
Konserwacja.....	Strona	108
Konserwacja przez użytkownika.....	Strona	108
Czyszczenie	Strona	108
Wskazówki środowiskowe i dane dotyczące utylizacji	Strona	109
Deklaracja zgodności WE.....	Strona	109
Wskazówki dotyczące gwarancji i serwisu	Strona	110
Warunki gwarancji	Strona	110
Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu braków	Strona	111
Zakres gwarancji.....	Strona	111
Przebieg zgłoszenia gwarancyjnego.....	Strona	111

Objaśnienie użytych piktogramów

	Uwaga! Przeczytać instrukcję obsługi!		Nosić środki ochrony słuchu!
	Uwaga! Potencjalne zagrożenia!		Nosić środki ochrony oczu!
	Ostrzeżenie – zagrożenie pożarowe!		Nie korzystać z urządzenia na rusztowaniach lub drabinach!
	Blokada uruchomienia		Nigdy nie używać tlenu lub innych łatwopalnych gazów jako źródła energii do napędzania urządzenia!
	Opakowanie i urządzenie należy utylizować zgodnie z przepisami ochrony środowiska!		Ważna wskazówka!
	Wykonano z materiału pochodzącego z recyklingu		
	Nie używać urządzenia z wyzwalaczem stykowym do zastosowań takich jak zszywanie kartonów lub skrzyń oraz do zakładania zabezpieczeń transportowych na przyczepach i pojazdach ciężarowych. Ostrzeżenie – z urządzenia można korzystać wyłącznie w bezpiecznym miejscu pracy. Zachować ostrożność podczas przechodzenia do kolejnego stanowiska pracy.		

ZSZYWACZ I GWOŹDZIARKA PNEUMATYCZNA PDT 40 F4

● Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrali Państwo produkt o najwyższej jakości. Instrukcja obsługi stanowi część składową produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, obsługi i utylizacji urządzenia. Przed użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami odnośnie obsługi i bezpieczeństwa. Produktu należy używać wyłącznie zgodnie z opisem i do określonego celu. W przypadku przekazania produktu osobie trzeciej, należy dołączyć do niego całą dokumentację.

● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Zszywacz na sprężone powietrze do zszywek i gwoździ przeznaczony jest do wykonywania prac montażowych i napraw. Podczas korzystania z urządzenia należy stosować odpowiednie środki ochrony oczu.



Uwaga! Urządzenia wolno używać tylko w określony sposób.

Niedopuszczalne jest używanie urządzenia do pracy z twardymi materiałami, takimi jak kamień, metal itp.

Niniejszą instrukcję należy przechowywać. W przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy przekazać im również całą dokumentację. Każde użycie niezgodne z przeznaczeniem jest zabronione i potencjalnie niebezpieczne. Szkody spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji lub użyciem niezgodnym z przeznaczeniem nie są objęte gwarancją

i nie należą do zakresu odpowiedzialności producenta. Produkt nie jest przeznaczony do użytku profesjonalnego. Przeznaczony jest wyłącznie do użytku w gospodarstwie domowym lub innych podobnych zastosowań. W przypadku użytku profesjonalnego użytkownik traci prawo do gwarancji.



Urządzenie uruchamiać mogą wyłącznie osoby odpowiednio poinstruowane.



Przechowywać z dala od dzieci!

WSKAZÓWKA:

Pojęcie „produkt” lub „urządzenie” stosowane w dalszej części instrukcji dotyczy zszywacza do zszywek i gwoździ na sprężone powietrze wymienionego w niniejszej instrukcji obsługi.

● Zakres dostawy

1	Zszywacz i gwoździarka pneumatyczna PDT 40 F4
1	Zbiornik oleju z olejem do urządzeń pneumatycznych
1	Złączka wtykowa z gwintem 6,35 mm (1/4") (wstępnie zamontowana)
1	Opakowanie gwoździ, 1000 szt. (16 mm, 25 mm, 40 mm, 50 mm, po 250 szt.)
1	Opakowanie zszywek, 1000 szt. (16 mm, 40 mm po 250 szt., 25 mm 500 szt.)
1	Okulary ochronne
1	Instrukcja obsługi

● Wyposażenie

- 1 Przesłona powietrza odlotowego (obrotowa)
- 2 Wyzwalacz
- 3 Rękojeść
- 4 Złączka wtykowa z gwintem 6,35 mm (1/4")
- 5 Osłona
- 6 Dźwignia magazynku
- 7 Magazynek
- 8 Wskaźnik poziomu napełnienia
- 9 Śruba radełkowana
- 10 Blokada uruchomienia
- 11 Wylot
- 12 Płytką czołowa
- 13 Dźwignia szybkiego mocowania płytki czołowej
- 14 Zbiornik oleju z olejem
- 15 Okulary ochronne
- 16 Gwoździe
- 17 Zszywki

● Dane techniczne

Wymiary (szer. x wys. x głęb.)	245 x 237 x 58 mm
Ciężar (bez zszywek i gwoździ)	1251g
Sposób uruchamiania	sprężone powietrze
Maksymalne dopuszczalne ciśnienie (robocze)	maks. 8 bar
Zalecany zakres ciśnienia	4–7 barów
Zużycie powietrza na jeden cykl zszywania	ok. 0,09 l
Zalecany środek smarny	olej specjalny do urządzeń na sprężone powietrze
Pojemność magazynku	100 szt.

Długość gwoździ	15 mm, 20 mm, 25 mm, 30 mm, 32 mm, 35 mm, 38 mm, 40 mm, 45 mm, 50 mm
Długość zszywek	10–40 mm
Szerokość zszywek	5,7 mm
Zalecana średnica węży (wewnętrzna)	9 mm
Jakość sprężonego powietrza	oczyszczone, nasycone mgłą olejową i niezawierające skroplin

Informacje dotyczące poziomu hałasu i drgań

Wartości zmierzone zgodnie z normami EN 12549:1999, EN ISO 4871. Poziom ciśnienia akustycznego skorygowany charakterystyką częstotliwościową A urządzenia wynosi standardowo:

93 dB(A)

Niepewność pomiarowa $K = 3$ dB

L_{WA} : 106 dB(A)

L_{pA} (na stanowisku pracy):

98,8 dB(A)

L_{pC} : 115,3 dB(C)

Wartości te stanowią parametry urządzenia i nie informują o poziomie hałasu w miejscu zastosowania. Poziom hałasu w miejscu zastosowania zależy m.in. od środowiska pracy, obrabianego przedmiotu i jego wspornika, liczby procesów

wbijania. W zależności od warunków panujących w miejscu pracy i kształtu obrabianego przedmiotu należy ewentualnie podjąć indywidualne działania w celu zmniejszenia poziomu hałasu, jak np. układanie obrabianych przedmiotów na podkładkach wytłumiających, zapobieganie drganiom obrabianych przedmiotów poprzez ich przymocowanie lub przykrycie, ustawienie jak najmniejszego ciśnienia wymaganego dla danej czynności. W szczególnych przypadkach konieczne jest stosowanie środków ochrony słuchu.

Całkowity poziom vibracji

Wartość emisji vibracji

$$a_n = 2,481 \text{ m/s}^2$$

Niepewność pomiaru

$$K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

zgodnie z ISO 8662-11:1999

Uderzenia mechaniczne (vibracje)

Parametry drgań dla zszywacza zostały określone zgodnie z ISO 8662-11:1999 – Narzędzia z napędem – Pomiar drgań na uchwycie – Zszywacze (patrz dane techniczne). Wartość to parametr urządzenia i nie ma wpływu na układ dłoń – ramię

podczas używania urządzenia. Wpływ na układ dłoń – ramię podczas używania urządzenia zależy m.in. od siły trzymania, siły docisku, kierunku pracy, ustawionego ciśnienia powietrza, obrabianego detalu i jego rodzaju podłoża detalu.

● **Wskazówki specjalne**

● **Przepisy**

W odniesieniu do zszywaczy obowiązuje norma DIN EN ISO 11148-13:2018 „Narzędzia z napędem nieelektrycznym – Wymagania bezpieczeństwa – Część 13: Narzędzia do wbijania elementów złącznych”. W normie tej stwierdza się, że

- w zszywaczach stosowane mogą być wyłącznie takie elementy złączne, które wymienione są w instrukcji obsługi urządzenia (patrz dane techniczne). Zszywacz oraz podane w instrukcji obsługi elementy złączne uważane są za system bezpieczny pod względem technicznym.
- Do przyłączenia do zasilania sprężonego powietrza stosowane są szybkozłączki, a w urządzeniu musi być zamontowana na stałe

złączka, tak aby po odłączeniu od źródła zasilania umożliwić pełne rozprężenie urządzenia.

- W urządzeniach na gaz sprężony nie wolno używać tlenu ani gazów łatwopalnych jako źródła energii.
- Zszywacze należy podłączać wyłącznie do takich przewodów, które ograniczają przekroczenie maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia urządzenia do 10 %. W przypadku wystąpienia wyższego ciśnienia w przewodzie sprężonego powietrza należy zainstalować zawór regulacyjny ciśnienia (reduktor ciśnienia) z przyłączonym zaworem ograniczającym ciśnienia;
- Do wykonywania napraw zszywacza można stosować wyłącznie części zamienne określone przez producenta lub jego przedstawiciela;
- Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez osobę autoryzowaną przez producenta lub innego specjalistę pod warunkiem uwzględnienia danych podanych w instrukcji obsługi;

● Uwagi

Specjalista to osoba, która (dzięki posiadaniu odpowiedniego wykształcenia i doświadczenia) ma wystarczającą wiedzę w zakresie użytkowania zszywaczy oraz jest zaznajomiona z obowiązującymi, krajowymi przepisami BHP, przepisami zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom, wytycznymi oraz ogólnie obowiązującymi zasadami techniki (np. standardami CEN lub CENELEC) w stopniu wystarczającym do oceny, czy zszywacze działają prawidłowo.

- Uchwyty do mocowania zszywaczy na podłożu, np. na stole roboczym muszą być tak zaprojektowane i wykonane przez producenta, aby zapewniały bezwzględnie bezpieczne mocowanie zszywacza zgodnie z przewidzianym zastosowaniem i chroniły go np. przed uszkodzeniem, obróceniem, przesunięciem.

Szczególne rodzaje zastosowania zszywacza mogą wymagać spełnienia dodatkowych przepisów i zasad (np. prac w strefie zagrożenia wybuchem).

- **Wskazówki bezpieczeństwa dla zszywacza**



Należy przeczytać wszystkie instrukcje i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.



Przed podłączeniem, rozłączeniem, ładowaniem, użyciem lub konserwacją urządzenia,

wymianą akcesoriów lub pracą w pobliżu urządzenia należy przeczytać i zrozumieć instrukcje bezpieczeństwa. Ich nieprzestrzeganie może spowodować poważne obrażenia ciała.

Wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje należy zachować, tak aby można z nich skorzystać w przyszłości.

- Nie trzymać palców na wyzwalaczu, gdy urządzenie nie jest w użyciu lub podczas zmiany pozycji roboczej.
- Przed rozpoczęciem prac należy każdorazowo sprawdzić, czy urządzenia zabezpieczające i uruchamiające prawidłowo działają oraz czy śruby i nakrętki są odpowiednio dokręcone.
- Nie wolno dokonywać żadnych modyfikacji urządzenia.

- Nie wolno demontować ani blokować żadnych części zszywacza, jak np. blokady uruchomienia.
- Nie należy wykonywać „napraw awaryjnych” przy użyciu nieodpowiednich narzędzi.
- Zszywacz należy regularnie i prawidłowo konserwować zgodnie z informacjami producenta.
- Należy unikać czynników osłabiających i uszkadzających urządzenie, np. wskutek:
- wbijania w nie przedmiotów lub grawerowania,
- dokonywania modyfikacji niedozwolonych przez producenta,
- prowadzenia go przy szablonach wykonanych z twardych materiałów np. stali,
- upuszczania urządzenia na podłogę lub przesuwania go po podłodze,
- używania jako młotka,
- używania nadmiernej siły.
- Nie trzymać palców na wyzwalaczu, gdy urządzenie nie jest w użyciu lub podczas zmiany pozycji roboczej.
- Kończyny, czyli ręce, nogi itd. utrzymać z dala od kierunku działania urządzenia i wbijania, upewnić się, że elementy

złączne nie mają kontaktu z częściami ciała.

- Podczas korzystania z urządzenia należy pamiętać, że może dojść do odbicia elementu złącznego, co z kolei może prowadzić do obrażeń ciała.
- Urządzenie należy trzymać stabilnie i być przygotowanym na odbicie.
- Nie używać urządzenia, jeśli jest uszkodzone.
- Zachować szczególną ostrożność podczas pracy z elementami złącznymi, w szczególności podczas ich załadunku i rozładunku. Elementy złączne mają ostre końcówki, które mogą spowodować obrażenia ciała.
- Przed użyciem należy sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzonych, nieprawidłowo podłączonych lub zużytych części.
- Podczas pracy nie wychylać się zbyt mocno. Stosować wyłącznie w bezpiecznym miejscu pracy. Podczas pracy należy przybrać stabilną pozycję ciała i zachować równowagę.
- Stosować wyłącznie takie rękawiczki, które zapewniają

odpowiednie czucie i bezpieczną obsługę wyzwalacza oraz wszystkich urządzeń nastawczych.

- Zszywacz może być obsługiwany wyłącznie przez odpowiednio przeszkolonych użytkowników.
- Nie należy dokonywać modyfikacji zszywacza. Modyfikacje mogą prowadzić do obniżenia skuteczności środków bezpieczeństwa oraz zwiększyć ryzyko zagrożeń dla użytkownika i/lub osób trzecich.
- Pracę wykonywać z dala od osób trzecich (w przypadku pracy w obszarze, w którym możliwy jest ruch pieszych). Należy wyraźnie oznaczyć obszar wykonywania prac.
- Nigdy nie kierować urządzeniem w swoim kierunku lub na inne osoby.

● **Zagrożenia podczas użytkowania**

- Podczas pracy należy przybrać stabilną pozycję ciała i zachować równowagę.
- Podczas pracy zszywacz trzymać w taki sposób, aby chronić głowę i ciało przed obrażeniami w przypadku

odbicia urządzenia na skutek awarii zasilania lub natrafienia na twarde miejsca w obrabianym elemencie.

- Nigdy nie włączać zszywacza skierowanego w otwartą przestrzeń. W ten sposób można uniknąć zagrożenia spowodowanego przez niekontrolowane wyrzucanie elementów łącznych i przeciążenie urządzenia.
- W celu transportu należy odłączyć zszywacz od zasilania sprężonego powietrza, w szczególności w przypadku korzystania z drabiny lub przemieszczania się w wymuszonej postawie ciała.
- W miejscu pracy zszywacz przenosić, trzymając go za uchwyt z wyłączonym wyzwaczem.
- Zapewnić odpowiednie warunki na stanowisku pracy. Elementy łączne mogą przebić cienkie elementy lub podczas pracy przy narożnikach i krawędziach ześlizgnąć się z obrabianych przedmiotów, stanowiąc zagrożenie dla osób.
-   Dla własnego bezpieczeństwa należy stosować odpowiednie środki ochrony

indywidualnej, jak np. środki ochrony słuchu i oczu. Należy stosować środki ochrony indywidualnej, np. maskę przeciwpyłową, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub ochronniki słuchu w zależności od rodzaju i stosowania zszywacza, gdyż zmniejsza to ryzyko obrażeń.

- Urządzenie należy trzymać w prawidłowy sposób, aby móc zareagować na jego normalne lub nagłe zmiany poruszania się np. w przypadku odbicia.
- Po zakończeniu używania zszywacza należy odłączyć zasilanie sprężonym powietrzem i bezpiecznie odłożyć urządzenie, układając je na boku. Urządzenia nie wolno stawiać w celu przechowywania.

Zagrożenia wskutek niekontrolowanego wyrzutu przedmiotów

- Nie podłączać zszywacza do źródła zasilania podczas rozładunku elementów łącznych, przeprowadzania kalibracji, usuwania blokad lub wymiany akcesoriów.

- Podczas pracy należy zwrócić uwagę na to, aby elementy złączone były prawidłowo wprowadzane w materiał, a nie skierowane lub nieprawidłowo ustawione w stronę użytkownika i/lub osoby trzeciej.
- Podczas pracy może dojść do niekontrolowanego wyrzutu odłamków obrabianego elementu lub systemu mocowania lub magazynowania.
- Należy się upewnić, że urządzenie jest bezpiecznie osadzone na obrabianym przedmiocie i nie może się poruszyć.
- Podczas obsługi urządzenia należy stosować środki ochrony oczu z osłoną boczną odporne na uderzenia.
- Użytkownik musi oszacować ryzyko dla osób trzecich.

Zagrożenie związane z powtarzaniem czynności

- W przypadku korzystania ze zszywacza przez długi czas użytkownik może odczuwać dyskomfort w obrębie dłoni, rąk, ramion, szyi i innych części ciała.
- Użytkownik powinien korzystać z urządzenia w wygodnej

pozycji, stojąc na stabilnym podłożu. Należy unikać nieprawidłowej postawy ciała lub takiej, w której trudno zachować równowagę. W czasie długo trwających prac użytkownik powinien zmieniać postawę ciała, co może pomóc w uniknięciu niedogodności i zmęczenia.

- Nie należy ignorować sygnałów ostrzegawczych w postaci objawów takich, jak utrzymujące się lub nawracające dolegliwości, bóle, kołatanie serca, obolałe obszary ciała, mrowienie, drętwienie, uczucie pieczenia lub sztywność. Użytkownik musi skonsultować się z wyspecjalizowanym lekarzem w kwestii wykonywania ogólnych czynności.

Zagrożenia związane z akcesoriami i materiałami

- Przed wymianą akcesoriów lub przeprowadzeniem kalibracji należy odłączyć urządzenie od zasilania sprężonego powietrza.
- Stosować wyłącznie akcesoria i materiały zużywalne w rozmiarach i typach rekomendowanych przez produ-

centa zszywacza na sprężone powietrze.

Zagrożenia związane z pyłem i gazami

Zagrożenia w miejscu pracy

- Najczęstszą przyczyną wypadków w miejscu pracy są poślizgnięcia, potknięcia i upadki.
- Należy zwrócić uwagę na śliską powierzchnię powstałą na skutek korzystania z urządzenia oraz na ryzyko potknięcia o wąż sprężonego powietrza.
- W nieznanych środowiskach należy postępować z zachowaniem ostrożności. Mogą występować ukryte zagrożenia ze strony przewodów prądowych lub innych przewodów zasilających.
- Zszywacz na sprężone powietrze nie jest przeznaczony do stosowania w obszarach zagrożonych wybuchem i nie ma izolacji chroniącej przed zetknięciem ze źródłami energii elektrycznej.
- Należy się upewnić, że w pobliżu nie ma przewodów elektrycznych, rurociągów gazowych itd., które mogłyby stanowić zagrożenie w przypadku uszkodzenia wskutek korzystania z urządzenia.
- W przypadku korzystania z urządzenia w obszarze, w którym występuje pył statyczny, może dojść do zawirowania pyłu, co z kolei prowadzi do zagrożenia.
- Aby zredukować do minimum zapylenie i powstawanie oparów, należy eksploatować i konserwować zszywacz na sprężone powietrze zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji.
- Powietrze odlotowe należy odprowadzać tak, aby do minimum zredukować zawirowania pyłu i zapyłonego środowiska.
- Wszystkie montowane akcesoria urządzenia służące do wyłapywania, odsysania lub tłumienia pyłu lub oparów należy stosować i konserwować zgodnie z instrukcją producenta.
- Nie należy wdychać powietrza odlotowego. Chronić oczy przed kontaktem z powietrzem odlotowym.
- Powietrze odlotowe urządzenia może zawierać wodę, olej, cząstki metalu oraz zabrudzenia z kompresora.

Mogą być one szkodliwe dla zdrowia.

Zagrożenia związane z hałasem

- Brak ochrony przed hałasem o wysokim poziomie natężenia może spowodować trwałe uszczerbek na zdrowiu, utratę słuchu i inne problemy, jak szumy uszne (dzwonienie, buczenie, gwizdanie czy brzęczenie w uszach).
- Należy stosować środki ochrony słuchu zgodnie z instrukcjami pracodawcy lub wymaganiami określonymi w przepisach BHP i ochrony zdrowia.
- Aby uniknąć wzrostu poziomu hałasu, należy eksploatować i konserwować zszywacz na sprężone powietrze zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji.

Zagrożenia związane z wibracjami

- Drgania mogą prowadzić do paraliżu nerwów oraz zatrzymania dopływu krwi do dłoni i rąk.
- Podczas wykonywania prac w niskiej temperaturze należy

nosić ciepłą odzież oraz dbać o to, aby ręce były ciepłe i suche.

- W przypadku drętwienia, mrowienia, bólu lub odbarwienia skóry na palcach lub dłońach należy skonsultować się z lekarzem w kwestii wykonywania ogólnych czynności.
- Aby uniknąć niepotrzebnego wzrostu poziomu drgań, urządzenie należy eksploatować i konserwować zgodnie z niniejszą instrukcją.
- Urządzenie należy trzymać lekko, ale pewnie. Zasadniczo zagrożenie związane z drganiami rośnie, gdy używa się zbyt dużej siły podczas obsługi urządzenia.

● Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dla urządzeń zasilanych sprężonym powietrzem

- Sprężone powietrze może być przyczyną poważnych obrażeń.
- Gdy urządzenie nie jest używane, należy zamknąć dopływ powietrza i odłączyć od niego urządzenie.
- Przed wymianą akcesoriów, przeprowadzeniem kalibra-

- cji i/lub napraw oraz podczas zmiany obszaru pracy odłączyć urządzenie od zasilania sprężonym powietrzem.
- Nie trzymać palców na wyzwalaczu, gdy urządzenie nie jest używane i podczas zmiany pozycji pracy.
- Nigdy nie kierować sprężonego powietrza w swoim kierunku lub na inne osoby.
- Zerwane przewody mogą prowadzić do poważnych obrażeń. Zawsze sprawdzać urządzenie pod kątem uszkodzonych lub poluzowanych węży lub połączeń.
- Nigdy nie ciągnąć ani nie przenosić urządzenia zasilanego sprężonym powietrzem za wąż.
- Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego podczas korzystania z urządzeń zasilanych sprężonym powietrzem.
- W celu uniknięcia nadmiernego hałasu i drgań oraz zminimalizowania zużycia urządzenia zasilane sprężonym powietrzem powinny być podłączone do sprężonego powietrza o ciśnieniu możliwie jak najniższym dla danej czynności.

- Zachować ostrożność podczas korzystania z urządzeń zasilanych sprężonym powietrzem, gdyż urządzenie może zrobić się zimne, co ma wpływ na uchwyt i kontrolę.

- **Uzupełniające wskazówki bezpieczeństwa dla zszywacza na sprężone powietrze do gwoździ**



NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ CIAŁA! Nigdy nie przekraczać maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia roboczego wynoszącego 8 bar. W celu ustawienia ciśnienia roboczego używać reduktora ciśnienia.



NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ CIAŁA! Nigdy nie używać tlenu lub innych łatwopalnych gazów jako źródła energii do napędzania urządzenia!

- Utrzymywać stanowisko pracy w czystości i zapewnić jego właściwe oświetlenie. Nieporządek i niedostateczne oświetlenie stanowiska pracy mogą doprowadzić do wypadku.

- Podczas użytkowania zszywacza należy dopilnować, aby w pobliżu nie przebywały dzieci i inne osoby. Rozproszenie uwagi może prowadzić do utraty kontroli nad urządzeniem.
- Podczas pracy z zszywaczem należy cały czas zachowywać ostrożność, zwracać uwagę na wykonywane czynności i zachować rozsądek. Nie używać zszywacza w przypadku zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas korzystania ze zszywacza może prowadzić do poważnych obrażeń.
- Pracę wykonywać z zachowaniem odpowiedniej postawy ciała. Podczas pracy należy przyjąć stabilną pozycję ciała i cały czas utrzymywać równowagę. Pozwala to na lepszą kontrolę zszywacza w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Przed przystąpieniem do napraw i prac konserwacyjnych oraz przed transportem należy odłączyć urządzenie od źródła sprężonego powietrza. Nigdy nie odprowadzać świeżego lub zużytego oleju bezpośrednio do gleby lub

kanalizacji. Jest to niezgodne z prawem! Zużyty olej należy zbierać do odpowiedniego pojemnika, aby chronić środowisko. Olej należy utylizować w lokalnym punkcie zbiórki, na stacji benzynowej lub u sprzedawcy oleju.

● **Uzupełniające informacje dotyczące bezpieczeństwa dla okularów ochronnych**

- Wyposażenie ochronne, które było narażone na obciążenie udarowe, należy zutylizować i zastąpić nowym.
- Jeżeli klasy odporności szkła i ramy na uderzenia są różne, dla ochrony całkowitej obowiązuje niższa z klas.
- Okulary ochronne zostały zaprojektowane do użytkowania wraz ze zszywaczem na sprężone powietrze i przeznaczone są wyłącznie do tego celu.
- Okulary ochronne zapewniają odpowiednią ochronę przed cząsteczkami o średnicy do 6 mm poruszającymi się z prędkością do 45 m/s.
- W przypadku uszkodzeń lub zarysowań szybki natychmiast wymienić okulary ochronne.

- Zwrócić uwagę, aby zamienne okulary ochronne miały takie same właściwości ochronne jak oryginalne okulary.
- Materiały, które stykają się ze skórą osoby noszącej przyłbicę, mogą wywołać reakcje alergiczne u osób wrażliwych.
- Kumulowanie się cząsteczek na okularach ochronnych może stanowić zagrożenie dla użytkownika noszącego okulary korekcyjne pod okularami ochronnymi na skutek przenoszenia uderzeń.

● **Objaśnienie oznakowania okularów ochronnych:**

- CMC: oznakowanie posiadacza certyfikatu
- 16321: numer normy badania EN okularów ochronnych
- 1: klasa optyczna
- C: ochrona przed uderzeniami o niskiej energii
- 1-M: Te okulary ochronne są odpowiednie dla kształtu głowy 1-M.
- CE: oznakowanie CE

Jeżeli za literą określającą intensywność uderzeń nie występuje

litera T, przyrządu do ochrony oczu wolno używać do ochrony przed elementami o dużej prędkości tylko w temperaturze pokojowej. Jeżeli oznaczenia wytrzymałości mechanicznej na elemencie nośnym i szybce nie zgadzają się ze sobą, dla całego produktu obowiązuje niższy stopień ochrony mechanicznej.

● **Urządzenie uruchamiające**

Zszywacz uruchamiany jest ręcznie, przy pomocy palca przy użyciu wyzwalacza uruchamiającego. Dodatkowo określone zszywacze muszą być wyposażone w blokadę uruchomienia, która umożliwia pracę zszywacza dopiero wtedy, gdy wylot urządzenia skierowany jest i dotyka detalu obrabianego. Urządzenia takie oznakowane są symbolem odwróconego trójkąta (∇) i nie wolno ich używać bez działającej blokady przed uruchomieniem ^[10].

● **System uruchamiania**



**NIEBEZPIECZEŃSTWO
OBRAŻEŃ CIAŁA!**



Nie korzystać z urządzenia na rusztowaniach lub drabinach!

- Zszywacze wyposażone w stykowy system uruchamiania muszą być oznaczone symbolem „Nie używać na rusztowaniach lub drabinach”. Urządzeń tych nie należy używać do określonych zastosowań, na przykład w przypadku przenoszenia się z jednego miejsca wbijania do drugiego przy użyciu rusztowania, schodów, drabiny lub podobnych konstrukcji, np. podczas łatania dachu lub zamykania skrzyń lub przegród, do mocowania zabezpieczeń transportowych, np. na pojazdach i wagonach.

● **Dodatkowe informacje dotyczące zszywacza pneumatycznego**



NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ CIAŁA! Nie używać urządzenia, jeżeli blokada uruchomienia ^[10] jest uszkodzona lub została zdemonstrowana. W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo obrażeń ciała.

- Podczas rozłączania szybkozłączki węża mocno trzymać wąż w dłoni, aby uniknąć obrażeń spowodowanych przez odskakujący wąż.
- Do podłączenia sprężonego powietrza konieczne użyć złącza wtykowego z gwintem 1/4" i szybkozłączki.
- Nigdy nie umieszczać rąk w pobliżu wylotu, gdy urządzenie jest gotowe do pracy. W przeciwnym razie niebezpieczeństwo obrażeń ciała.
- Przed uruchomieniem skontrolować urządzenie pod kątem ewentualnych uszkodzeń. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń nie wolno w żadnym wypadku uruchamiać urządzenia.
- Nie używać zakończonych ostro przedmiotów. Nie wtykać do wnętrza urządzenia żadnych ostro zakończonych i/lub metalowych przedmiotów.
- Zszywacz na sprężone powietrze należy podłączać wyłącznie do przewodów, które zapewniają, że maksymalne dopuszczalne ciśnienie nie zostanie przekroczone o ponad 10 %, na przykład do przewodów z wbudowanym zaworem regulacyjnym ciśnienia (reduktorem ciśnienia) z podłączonym lub zainstalowanym zaworem ograniczającym ciśnienia.
- Podczas korzystania ze

zszywaczy pneumatycznych zwracać uwagę, aby nie przekroczyć maksymalnego ciśnienia.

- W celu uniknięcia zbyt wysokiego poziomu hałasu, zwiększonego zużycia i związanych z tym uszkodzeń zszywaczy pneumatycznych używać wyłącznie z ciśnieniem wymaganym dla danej czynności.



NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU

I WYBUCHU! Nigdy nie należy stosować wodoru, tlenu, dwutlenku węgla lub innego gazu w butlach jako źródła energii do napędzenia urządzenia, ponieważ może to spowodować eksplozję, a tym samym poważne obrażenia ciała.

- **Oryginalne akcesoria/ wyposażenie dodatkowe**
- Używać wyłącznie akcesoriów i urządzeń dodatkowych podanych w instrukcji obsługi. Używanie elementów łącznych innych niż zalecone w instrukcji obsługi lub innych akcesoriów może stwarzać niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.
- Naprawę urządzenia pneu-

matycznego należy zlecać wyłącznie wyspecjalizowanemu personelowi oraz stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Tym sposobem gwarantuje się bezpieczeństwo urządzenia pneumatycznego.

● **Przed uruchomieniem**

Przed uruchomieniem urządzenia należy przeczytać instrukcję obsługi i stosować się do podanych w niej informacji. Koniecznie należy stosować się do podstawach zasad bezpieczeństwa, aby uniknąć uszkodzeń urządzenia i obrażeń osób obsługujących urządzenie lub innych osób znajdujących się w jego obszarze pracy.

● **Uruchamianie**



WSKAZÓWKA:
Przed każdym uruchomieniem należy założyć dołączone okulary ochronne.

● **Podłączenie źródła sprężonego powietrza**

WSKAZÓWKA: Zszywacz na sprężone powietrze do wbijania zszywek i gwoździ może być zasilany wyłącznie oczyszczonym sprężonym powietrzem, nasyconym mgłą olejową, a ciśnienie robocze w urządzeniu nie może przekraczać 8 bar. W celu regulacji ciśnienia roboczego sprężarka musi być wyposażona w reduktor ciśnienia.

- Podłączyć urządzenie do odpowiedniego źródła sprężonego powietrza.
- W tym celu zacisnąć szybkozłączkę

węża sprężonego powietrza (nie znajduje się w zestawie) na złączce wtykowej z gwintem 1/4" [4] zszywacza na sprężone powietrze. Złączka zablokuje się automatycznie.

- Drugi koniec węża sprężonego powietrza podłączyć do reduktora ciśnienia (z filtrem) na sprężarce.

W celu zapewnienia prawidłowej pracy zszywacza konieczne jest filtrowane, suche i nasycone olejem sprężone powietrze w wystarczającej ilości. Jeżeli ciśnienie w sieci jest wyższe niż maksymalne dopuszczalne ciśnienie zszywacza, należy zamontować zawór regulacji ciśnienia z podłączonym zaworem ograniczającym ciśnienia.

WSKAZÓWKA: Podczas sprężania powietrza przy użyciu sprężarki (kompresora) dochodzi do skraplania naturalnej wilgotności powietrza i kumulowania się pary wodnej w zbiorniku ciśnieniowym i przewodach. Parę wodną należy usunąć przy użyciu separatora wody. Separator wody należy codziennie sprawdzać i ewentualnie opróżniać. W przeciwnym razie może dojść do korozji systemu sprężonego powietrza i zszywacza, co przyspiesza jego zużycie.

Należy dokonać odpowiednich pomiarów sprężarki pod kątem ciśnienia i wydajności ssania (przepływ objętościowy) dla przewidywanego zastosowania. Zbyt małe przekroje przewodów w stosunku do ich długości (rury i węże) lub przeciążenie sprężarki prowadzą do spadku ciśnienia.

Codziennie należy przeprowadzać kontrolę oleja i w razie konieczności uzupełnić rekomendowanym olejem (patrz dane techniczne). W przypadku korzystania z węży o długości ponad 10 metrów nie można zapewnić zasilania zszywacza olejem. Zalecamy, aby każdego dnia dodawać dwie do pięciu kropli rekomendowanego oleju do wlotu powietrza urządzenia. Opcjonalnie można zainstalować olejkę bezpośrednio na zszywacz.

Stosować wąż sprężonego powietrza o średnicy wewnętrznej co najmniej 9 mm. W przeciwnym razie zszywki/gwoździe wystrzeliwane będą bardzo wolno lub z niskim ciśnieniem.

● Ładowanie magazynku

Należy korzystać wyłącznie z elementów złącznych podanych w rozdziale „Dane techniczne”. Podczas ładowania magazynku urządzenie należy trzymać w taki sposób, aby wylot nie był skierowany w stronę ciała użytkownika ani na inne osoby.

- Nacisnąć dźwignię magazynku [6] i odsunąć osłonę magazynka do oporu.
- Załadować odpowiednie elementy złączne (gwoździe, patrz rys. D lub zszywki, patrz rys. C) do magazynku [7]. Zszywki należy nałożyć na wzdłużnicy magazynku [7].
- Zasunąć osłonę magazynku, aż zostanie zablokowana.

● Obsługa

- Załadować magazynek [7] zszywacza na sprężone powietrze, jak opisano w rozdziale „Ładowanie magazynku”.
- Za pomocą reduktora ciśnienia ustawić odpowiednie ciśnienie robocze.
- Zwrócić uwagę, aby nie przekroczyć maksymalnego ciśnienia roboczego w urządzeniu wynoszącego 8 bar. Zbyt wysokie ciśnienie robocze nie przyczynia się do wzrostu wydajności, lecz zwiększa zużycie sprężonego powietrza i przyspiesza zużycie urządzenia.
- Załączyć sprężarkę.
- Odczekać, aż załączona sprężarka osiągnie maksymalne ciśnienie w zbiorniku, a urządzenie włączy się.
- Przyłożyć zszywacz na sprężone powietrze do obrabianego przedmiotu i nacisnąć wyzwalacz [2].



WSKAZÓWKA: Zszywacz na sprężone powietrze do zszywek i gwoździ wyposażony jest w blokadę uruchomienia [10]. Element łączny zostanie wyrzucony z urządzenia dopiero w momencie docisnięcia końcówki zszywacza do zszywek i gwoździ do obrabianego elementu oraz po naciśnięciu wyzwalacza [2].

● Obsługa urządzenia

Należy stosować się do „Wskazówek specjalnych” podanych w niniejszej instrukcji obsługi. Gotowy do użycia zszywacz, sprawdzony pod kątem prawidłowego działania przyłożyć i docisnąć do obrabianego detalu i nacisnąć wyzwalacz.

- Sprawdzić, czy element łączny został właściwie wbity.
- Jeżeli element łączny wystaje, zwiększać ciśnienie powietrza stopniowo co 0,5 bar.
- Jeżeli element łączny został wbity zbyt mocno, zmniejszać ciśnienie powietrza stopniowo co 0,5 bar.
- Opcjonalnie pracę można przyspieszyć, przytrzymując wciśnięty wyzwalacz [2].
- Przyłożyć zszywacz na sprężone powietrze do obrabianego przedmiotu.
- Docisnąć urządzenie do obrabianego przedmiotu, aż będzie miał kontakt z wylotem [11]. Element łączny zostaje wypuszczony z urządzenia.
- Podczas przytrzymywania wyzwalacza [2], za każdym razem, gdy wylot [11] dotknie obrabianego przedmiotu, z urządzenia wypuszczany jest jeden element łączny.
- Opcjonalnie wylot [11] urządzenia można

nieprzerwanie dociskać do obrabianego przedmiotu.

- Każde naciśnięcie wyzwalacza [2] prowadzi do wypuszczenia jednego elementu łącznego.

W każdym przypadku należy stosować możliwie jak najniższe ciśnienie powietrza. Ma to trzy zasadnicze korzyści:

- 1) oszczędzanie energii,
- 2) zmniejszenie poziomu hałasu,
- 3) ograniczenie zużycia zszywacza.

Należy unikać uruchamiania zszywacza z opróżnionym magazynkiem. Uszkodzony lub nieprawidłowo działający zszywacz natychmiast odłączyć od sprężonego powietrza i przekazać specjalście do sprawdzenia. W przypadku długich przerw w pracy lub po jej zakończeniu odłączyć urządzenie od systemu sprężonego powietrza i w miarę możliwości opróżnić magazynek. Chronić przyłącza sprężonego powietrza zszywacza i przewody przed zabrudzeniem. Wniknięcie dużych cząstek pyłu, wiórów, piasku itd. prowadzi do braku szczelności i uszkodzenia zszywacza oraz złąček.

WSKAZÓWKA: Dodatkowo możliwa jest dokładna regulacja przy użyciu śruby radełkowej [9].

- Obrócić śrubę radełkową [9] w dół, aby zwiększyć głębokość wprowadzania elementu łącznego w obrabiany przedmiot.
- Obrócić śrubę radełkową [9] w górę, aby zmniejszyć głębokość wprowadzania elementu łącznego w obrabiany przedmiot.
- Obrócić osłonę powietrza odlotowego [1], aby skierować wypływające powietrze w wybraną stronę.
- Po zakończeniu pracy odłączyć urządzenie od sprężarki.

● Usuwanie zakleszczonych zszywek

- W przypadku zablokowania zszywki/gwoźdźnia w magazynku natychmiast odłączyć przewód doprowadzający sprężone powietrze.
- Otworzyć magazynek [7], jak opisano w rozdziale „Ładowanie magazynku”.
- Otworzyć płytkę czołową [12], pociągając za dźwignię szybkiego mocowania płytki czołowej [13] w kierunku blokady uruchomienia [10].
- Wyjąć zablokowany element złączny. Zamknąć płytkę czołową [12], pociągając za dźwignię szybkiego mocowania płytki czołowej [13] w kierunku przestony powietrza odlotowego [1].
- Zamknąć magazynek [7] zszywacza na sprężone powietrze, jak opisano w rozdziale „Ładowanie magazynka”.

● Konserwacja



NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ CIAŁA!

Przed przystąpieniem do czyszczenia i/lub prac konserwacyjnych konieczne odłączyć urządzenie od zasilania sprężonym powietrzem.

● Konserwacja przez użytkownika

Smarowanie przy użyciu olejarki rozpylającej:

WSKAZÓWKA: Olejarka rozpylająca, zainstalowana za reduktorem ciśnienia jako element uzdatniający powietrze, zapewnia stałe i optymalne smarowania zszywacza na sprężone powietrze. Olejarka rozpylająca rozpyla drobne krople oleju w strumie-

niu przepływającego powietrza i zapewnia regularne smarowanie urządzenia.

- Olejarkę rozpylającą zamontować za reduktorem ciśnienia (z filtrem). W tym celu włożyć złącze wtykowe olejarki rozpylającej w szybkozłączkę reduktora ciśnienia (z filtrem).
- Następnie podłączyć urządzenie pneumatyczne do przeznaczonej do tego szybkozłączki.

Smarowanie ręczne:

WSKAZÓWKA: W przypadku braku olejarki rozpylającej urządzenie należy smarować każdorazowo po zużyciu około 5000 sztuk elementów złącznych.

- Wprowadzić 1–2 krople oleju do urządzeń pneumatycznych do złącza wtykowego z gwintem [4] zszywacza na sprężone powietrze.
- Następnie kilkakrotnie nacisnąć wyzwalacz [2].

UWAGA: W żadnym przypadku nie należy używać zbyt dużej ilości oleju, gdyż mogłoby to prowadzić do jego wypuszczania przez wylot wraz z elementem złącznym i ewentualnie do uszkodzenia obrabianego przedmiotu.

● Czyszczenie

- Do czyszczenia urządzenia i okularów ochronnych nie używać ostrych przedmiotów. Zwrócić uwagę na to, aby do wnętrza urządzenia nie przedostały się żadne płyny. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia urządzenia.
- Urządzenie i okulary ochronne należy czyścić regularnie, najlepiej bezpośrednio po zakończeniu pracy.
- Do czyszczenia obudowy używać suchej ściereczki.
- Okulary ochronne czyścić przy użyciu miękkiej i suchej szmatki lub zwilżonej lub nasączonej środkiem do dezynfekcji szmatki – w żadnym wypadku nie

należy używać benzyny, rozpuszczalników lub środków czyszczących, które mogą uszkodzić tworzywo sztuczne.

- Po każdym użyciu należy przechowywać zszywacz pneumatyczny, okulary ochronne i specjalny olej do narzędzi pneumatycznych w opakowaniu, aby chronić je przed zanieczyszczeniami.

WSKAZÓWKA: Używanie, czyszczenie i przechowywanie okularów ochronnych może skrócić żywotność o około 3 lata. W przypadku zarysowania szkiełek lub ich uszkodzenia należy natychmiast wymienić okulary ochronne na nowe.

● Wskazówki środowiskowe i dane dotyczące utylizacji



Nie wyrzucać produktu i jego akcesoriów do śmieci komunalnych, lecz przekazać do lokalnego punktu zbiórki w celu ponownego użycia.



Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie recyklingu.



Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby oddzielić je od siebie. Materiały opakowaniowe oznaczone są skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.

Nie wyrzucać produktu do śmieci pochodzących z gospodarstwa domowego, lecz należy oddać go do gminnego punktu zbiórki w celu przetworzenia odpadu! Informacje na temat sposobów utylizacji wysłużonego produktu uzyskają Państwo w swoim urzędzie gminy lub urzędzie miejskim.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

● Deklaracja zgodności WE

Zszywacz i gwoździarka pneumatyczna

My,

C. M. C. GmbH Holding

Osoba odpowiedzialna za dokument:

Joachim Bettinger

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

NIEMCY

oświadczam na własną odpowiedzialność, że produkt

Zszywacz i gwoździarka pneumatyczna

Numer urządzenia: 2917

Rok produkcji: 2026/04

IAN: 494747_2504

Model: PPS 40 F4

spełnia zasadnicze wymagania bezpieczeństwa zawarte w dyrektywach europejskich

Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE

i ich zmienionych wersjach.

Wyłączną odpowiedzialność za wydanie deklaracji zgodności ponosi producent.

Powyższy przedmiot deklaracji spełnia wymagania zawarte w dyrektywie 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8. czerwca 2011 w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

W celu dokonania oceny zgodności postu-

zono się następującymi normami zharmo-
nizowanymi:

EN 12100:2011

EN 11148-13:2019

St. Ingbert, 01.06.2025 r.

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

J. A. D. Bettinger

z up. Joachima Bettingera
- Dział Jakości -

Okulary ochronne

My,

C. M. C. GmbH Holding

Osoba odpowiedzialna za dokument:

Joachim Bettinger

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

NIEMCY

oświadcza na własną odpowiedzialność,
że produkt

okulary ochronne 026

(CMC 1 C CE / CMC 16321 C 1-M CE)



Rok produkcji: 2026/04

spełnia zasadnicze wymagania bezpieczeń-
stwa zawarte w dyrektywach europejskich

**Rozporządzenie w sprawie indywidual-
nych środków ochrony
(UE)/2016/ 425**

Dyrektywa w sprawie ogólnego bezpie- czeństwa produktów 2001/95/WE

i ich zmienionych wersjach.

Wyłącznie odpowiedzialność za wydanie
deklaracji zgodności ponosi producent.

W celu dokonania oceny zgodności po-
stulano się następującymi normami zharmo-
nizowanymi:

ISO 16321-1:2022

Notyfikowana jednostka certyfikująca

ECS GmbH – European Certification

Service, Obere Bahnstraße 74, 73431

Aalen, jednostka notyfikowana 1833, wyko-
nała badanie typu UE i wystawiła zaświad-
czenie o badaniu typu C4050.1CMC.

St. Ingbert, 01.06.2025 r.

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

J. A. D. Bettinger

z up. Joachima Bettingera

- Dział Jakości -

● Wskazówki dotyczące gwarancji i serwisu

Gwarancja firmy C. M. C. GmbH Holding

Szanowni Klienci,

na urządzenie to udzielamy gwarancji na
okres 3 lat od daty zakupu. W przypadku
wad tego produktu przysługują Państwu
uprawnienia ustawowe w stosunku do jego
sprzedawcy. Nasza gwarancja przedsta-
wiona w dalszej części tekstu nie ograni-
cza tych uprawnień ustawowych.

● Warunki gwarancji

Okres gwarancji biegnie od daty zakupu.
Proszę zachować oryginalny paragon.
Stanowi on dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiału lub produkcyjna, wówczas – według naszego uznania – nieodpłatnie naprawimy lub wymienimy produkt. Warunkiem świadczenia gwarancyjnego jest przedłożenie w okresie trzyletnim niesprawnego urządzenia i dowodu zakupu (paragonu) wraz z krótkim opisem, na czym polega wada bądź usterka i kiedy ona wystąpiła.

Jeżeli nasza gwarancja obejmuje daną wadę, otrzymają Państwo naprawiony lub nowy produkt. Naprawa lub wymiana produktu nie rozpoczyna biegu nowego okresu gwarancyjnego.

● Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu braków

Okres gwarancyjny nie jest przedłużany przez rekojmie. Dotyczy to również części zamiennych i naprawianych. Ewentualnie już przy zakupie należy natychmiast zgłosić po rozpakowaniu istniejące uszkodzenia i braki. Po upływie okresu gwarancji występujące przypadki naprawy objęte są kosztami.

● Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane zgodnie z surowymi wytycznymi jakościowymi i skrupulatnie sprawdzone przed dostawą.

Gwarancja obejmuje wady materiału lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje elementów produktów, które ulegają normalnemu zużyciu i które można uznać za części zużywalne ani uszkodzeń delikatnych części, np. włącznika lub części szklanych.

Niniejsza gwarancja wygasa, jeśli produkt zostanie uszkodzony, będzie nieprawidłowo użytkowany lub konserwowany. Prawidłowe użytkowanie produktu oznacza stosowanie się do wszystkich zaleceń

zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, które są odradzane w instrukcji obsługi lub przed którymi ona ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku prywatnego, niekomercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieprawidłowego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania siły oraz w przypadku ingerencji dokonanych nie przez nasz autoryzowany serwis gwarancja wygasa.

● Przebieg zgłoszenia gwarancyjnego

Dla zapewnienia szybkiego przetworzenia zgłoszenia gwarancyjnego prosimy o zastosowanie się do następujących wskazówek:

- Prosimy mieć pod ręką paragon i numer artykułu (np. IAN) jako dowód zakupu.
- Numer artykułu podany jest na tabliczce znamionowej na produkcie, jest wygrawerowany na produkcie, znajduje się na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce na tylnej ścianie lub na spodzie produktu.
- Gdyby wystąpiły błędy w działaniu lub inne wady bądź usterki, proszę najpierw skontaktować się telefonicznie lub lub za pośrednictwem formularza kontaktowego z niżej wymienionym działem serwisu.
- Produkt zarejestrowany jako uszkodzony można następnie przesłać na nasz koszt na podany adres serwisu, dołączając dowód zakupu (paragon) oraz podając, na czym polega wada bądź usterka i kiedy ona wystąpiła.
- Na stronie parkside-diy.com można pobrać tę i wiele innych dokumentacji. Ten kod QR przekierowuje bezpośrednio do naszej strony internetowej parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Po wprowadzeniu numeru artykułu (IAN) 494747_2504

można uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.



Dane kontaktowe:

PL

Nazwa: GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

Strona www: www.gtxservice.pl

Formularza kontaktowego : <https://parkside-diy.com/service>

Numer telefonu: 0048 22 364 53 50

IAN 494747_2504

Poniższy adres nie jest adresem serwisu.
Zapraszamy do kontaktu z serwisem wymienionym powyżej.

Adres:

C. M. C. GmbH Holding

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

NIEMCY

Naudojamų piktogramų reikšmės	Puslapis	114
Įvadas.....	Puslapis	115
Naudojimas pagal paskirtį	Puslapis	115
Tiekiamas komplektas	Puslapis	115
Įranga.....	Puslapis	115
Techniniai duomenys	Puslapis	116
Specialieji nurodymai.....	Puslapis	117
Taisyklės	Puslapis	117
Pastaba.....	Puslapis	118
Tvirtinamųjų detalių kalimo įrankio saugos nurodymai	Puslapis	118
Eksploatavimo pavojai.....	Puslapis	119
Papildomi pneumatinių įrankių saugos nurodymai.....	Puslapis	123
Papildomi pneumatinio kabių ir vinių kalimo įrankio saugos nurodymai	Puslapis	123
Papildomi apsauginių akinių saugos nurodymai	Puslapis	124
Apsauginių akinių žymėjimo paaiškinimas:	Puslapis	125
Paleidimo įtaisai.....	Puslapis	125
Paleidimo sistema	Puslapis	125
Papildomi nurodymai dėl pneumatinių tvirtinamųjų detalių kalimo įrankių.....	Puslapis	126
Originalūs priedai / papildoma įranga.....	Puslapis	127
Prieš pradėdant eksploatuoti.....	Puslapis	127
Eksploatavimo pradžia.....	Puslapis	127
Suslėgto oro tiekimo šaltinio prijungimas	Puslapis	127
Dėtuvės pildymas	Puslapis	128
Naudojimas	Puslapis	128
Darbas su įrankiu	Puslapis	128
Įstrigusių kabių išėmimas	Puslapis	129
Techninė priežiūra	Puslapis	129
Naudotojo atliekami techninės priežiūros darbai.....	Puslapis	129
Valymas.....	Puslapis	130
Nurodymai dėl aplinkos apsaugos ir utilizavimo.....	Puslapis	130
ES atitikties deklaracija	Puslapis	130
Nurodymai dėl garantijos ir paslaugų teikimo.....	Puslapis	131
Garantijos sąlygos	Puslapis	131
Garantijos laikotarpis ir garantinės teisės pagal įstatymą.....	Puslapis	132
Garantijos apimtis.....	Puslapis	132
Veiksmai norint pasinaudoti garantija.....	Puslapis	132

Naudojamų piktogramų reikšmės

	Atsargiai! Perskaitykite naudojimo instrukciją!		Naudokite klausos apsaugos priemones!
	Dėmesio! Galimi pavojai!		Naudokite akių apsaugos priemones!
	Įspėjimas apie gaisro pavojų!		Įrankio nenaudokite stovėdami ant pastolių ar kopėčių!
	Paleidimo saugiklis		Niekada nenaudokite deguonies ar kitų degių dujų kaip energijos šaltinio!
	Utilizuokite pakuotę ir įrenginį aplinkai nekenksmingu būdu!		Svarbus nurodymas!
	Pagaminta iš perdirbamos medžiagos		
	Nenaudokite įrankio su kontaktiniu paleidimu, pvz., kartoninėms dėžėms uždaryti ir transportavimo saugos sistemoms priekabose ir krovininėse transporto priemonėse montuoti. Įspėjimas, kad įrankį galima naudoti tik saugiose darbo vietose. Būkite atsargūs iš vienos tvirtinamųjų detalių kalimo vietos pereidami į kitą.		

PNEUMATINIS KABIŲ IR VINIŲ KALIMO ĮRANKIS PDT 40 F4

● Įvadas

Sveikiname įsigijus naują įrankį. Jūs pasirinkote aukštos kokybės gaminį. Naudojimo instrukcija yra šio gaminio dalis. Joje pateikti svarbūs saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymai. Prieš pradėdami naudoti gaminį, susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Naudokite gaminį tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytose naudojimo srityse. Perduodami gaminį kitiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

● Naudojimas pagal paskirtį

Pneumatinis kabių ir vinių kalimo įrankis yra skirtas montavimo ir remonto darbams. Dirbant su juo visada būtina naudoti akių apsaugos priemones.

 **Atsargiai! Šį įrankį galima naudoti tik kaip nurodyta.**

Naudoti ant kietų medžiagų, pavyzdžiui, akmens, metalo ir t. t., draudžiama.

Išsaugokite šią instrukciją. Perduodami gaminį kitiems asmenims, kartu perduokite ir visus jo dokumentus. Draudžiama gaminį naudoti bet koku paskirties neatitinkančiu būdu, nes tai gali būti pavojinga. Garantija netaikoma pažeidimams, kurie buvo padaryti nepaisant nurodymų arba gaminį netinkamai naudojant, todėl gamintojas už tokius pažeidimus atsakomybės neprisiima. Šio gaminio negalima naudoti komerciniais tikslais. Jis skirtas naudoti tik namuose ir panašiais tikslais. Jei prietaisas naudojamas komerciniais tikslais, garantija nebegalioja.

 **Gaminį pradėti eksploatuoti gali tik instruktuoti asmenys.**



Neduoakite žasiti vaikams!

PASTABA:

toliau tekste vartojama sąvoka „gaminys“ arba „įrankis“ reiškia šioje naudojimo instrukcijoje nurodytą pneumatinį kabių ir vinių kalimo įrankį.

● Tiekiamas komplektas

1	Pneumatinis kabių ir vinių kalimo įrankis PDT 40 F4
1	Indelis specialios pneumatinių įrenginių alyvos
1	Srieginė įmova, 6,35 mm (¼") (iš anksto sumontuota)
1	Vinių pakuotė, 1000 vnt. (15 mm, 25 mm, 40 mm, 50 mm, po 250 vnt.)
1	Kabių pakuotė, 1000 vnt. (16 mm, 40 mm, po 250 vnt. ir 25 mm 500 vnt.)
1	Apsauginiai akiniai
1	Naudojimo instrukcija

● Įranga

- 1 Išleidžiamojo oro sklendė (pasukama)
- 2 Paleidiklis
- 3 Rankena
- 4 Srieginė įmova, 6,35 mm (¼")
- 5 Gaubtelis
- 6 Dėtuvės svirtelė
- 7 Dėtuvė
- 8 Užpildymo lygio indikatorius
- 9 Rifliuotasis varžtas
- 10 Paleidimo saugiklis
- 11 Snapelis
- 12 Priekinė plokštė
- 13 Priekinės plokštės greitojo prispaudimo svirtis
- 14 Indelis specialios pneumatinių įrenginių

- 15 alyvos
- 15 Apsauginiai akiniai
- 16 Vinys
- 17 Kabės

● Techniniai duomenys

Matmenys (P x A x G)	245x237x58 mm
Svoris (be kalamų tvirtinamųjų detalių)	1251 g
Veikimo principas	pneumatinis
Didžiausias leidžiamasis slėgis (darbinis slėgis)	maks. 8 bar
Rekomenduojamas slėgio diapazonas	4–7 bar
Oro sąnaudos vienam įkalimui	apie 0,09 l
Rekomenduojami tepalai	speciali pneumatinių įrenginių alyva
Užpildymo talpa	100 vnt.
Vinių ilgis	15 mm, 20 mm, 25 mm, 30 mm, 32 mm, 35 mm, 38 mm, 40 mm, 45 mm, 50 mm
Kabių ilgis	10–40 mm
Kabių plotis	5,7 mm
Rekomenduojamas žarnos skersmuo (vidinis)	9 mm
Suslėgtojo oro kokybė	išvalytas, su alyvos dulksna ir be kondensato

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Vertės matuotos pagal EN 12549:1999, EN ISO 4871. Įrankio A svertinis garso slėgio

lygis paprastai būna:

93 dB(A)

Neapibrėžtis $K = 3$ dB

L_{WA} : 106 dB(A)

L_{pA} (darbo vietoje): 98,8 dB(A)

L_{pC} : 115,3 dB(C)

Šios vertės yra įrankio rodikliai ir neatspindi naudojimo vietoje skleidžiamo triukšmo. Naudojimo vietoje skleidžiamas triukšmas priklauso, pvz., nuo darbo aplinkos, ruošinio, ruošinio pagrindo ir įkalimų skaičiaus. Atsižvelgiant į sąlygas darbo vietoje ir ruošinio konstrukciją, gali prireikti individualių triukšmo mažinimo priemonių, pvz., dėti ruošinius ant garso izoliuojančių pagrindų, mažinti ruošinių vibraciją juos įveržiant arba uždengiant, nustatyti atitinkamam darbo procesui reikalingą mažiausią slėgį. Ypatingais atvejais reikia naudoti asmenines klausos apsaugos priemones.

Bendrosios vibracijos vertės

Virpesių emisijos vertė

$a_n = 2,481 \text{ m/s}^2$

Neapibrėžtis $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

pagal ISO 8662-11:1999

Mechaniniai smūgiai (vibracija)

Tvirtinamųjų detalių kalimo įrankio vibracijos rodiklis nustatytas pagal ISO 8662-11:1999 „Ranki-

niai varikliniai įrankiai. Rankenos mechaninių vibracijų matavimas. Tvirtinamųjų detalių kalimo įrankiai“ (žr. skyrių „Techniniai duomenys“). Ši vertė yra įrankio rodiklis ir neatspindi poveikio plaštakos ir rankos sistemai dirbant su įrankiu. Poveikis rankos ir plaštakos sistemai dirbant su įrankiu priklauso, pvz., nuo suėmimo jėgos, prispaudimo jėgos, darbo krypties, nustatyto oro slėgio, ruošinio, ruošinio pagrindo.

● **Specialieji nurodymai**

● **Taisyklės**

Tvirtinamųjų detalių kalimo įrankiams taikomas standartas DIN EN ISO 11148-13:2018 „Rankiniai neelektriniai varikliniai įrankiai. Saugos reikalavimai. 13 dalis“. Šiame standarte nustatyta, kad

- su tvirtinamųjų detalių kalimo įrankiais galima naudoti tik tokias tvirtinamąsias detales, kurios nurodytos pridėamoje naudojimo instrukcijoje (žr. skyrių „Techniniai duomenys“). Tvirtinamųjų detalių kalimo įrankis ir naudojimo instrukcijoje nurodytos tvirtinamosios detalės saugos aspektu laikomi viena technine sistema;

- jungčiai su suslėgtojo oro sistema naudojamos greitojo sujungimo movos ir prie įrankio turi būti sumontuota neuždaroji įmova, taigi įrankį atjungus jame suslėgtojo oro nelieka;
- deguonies ar degiųjų dujų negalima naudoti kaip energijos šaltinio pneumatiniams tvirtinamųjų detalių kalimo įrankiams;
- tvirtinamųjų detalių kalimo įrankius galima jungti tik prie tokių linijų, kurių slėgis didžiausią leidžiamąjį įrankio slėgį negalėtų viršyti daugiau kaip 10 %; jei slėgis didesnis, suslėgtojo oro linijoje turi būti sumontuotas slėgio regulavimo vožtuvas (slėgio reduktorius) su paskesnio jungimo slėgio ribojimo vožtuvu;
- taisant tvirtinamųjų detalių kalimo įrankius leidžiama naudoti tik gamintojo ar jo įgalioto atstovo nurodytas atsargines dalis;
- taisymo darbus leidžiama atlikti tik gamintojo atstovams arba kitiems specialistams laikantis naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų.

● Pastaba

Specialistas yra asmuo, kuris dėl savo specialiojo išsilavinimo ir patirties turi pakankamai žinių apie tvirtinamųjų detalių kalimo įrankius ir išmano šios srities valstybinius darbo saugos reikalavimus, nelaimingų atsitikimų prevencijos taisykles, direktyvas ir visuotinai pripažintas technikos taisykles (pvz., CEN arba CENELEC standartus) tiek, kad galėtų įvertinti tvirtinamųjų detalių kalimo įrankių tinkamumą saugiam naudojimui.

■ Laikikliai, kuriais tvirtinamųjų detalių kalimo įrankis tvirtinamas ant laikančiosios konstrukcijos, pvz., darbatalio, laikiklių gamintojo turi būti sukonstruoti taip, kad tvirtinamųjų detalių kalimo įrankį būtų galima saugiai pritvirtinti jo naudojimui pagal paskirtį, pvz., kad nebūtų gadinamas, nepersisuktų, nepasislinktų. Jei tvirtinamųjų detalių kalimo įrankis naudojamas specialiose srityse, gali reikėti atsižvelgti į papildomus reikalavimus ir taisykles (pvz., dėl darbo potencialiai sprogioje aplinkoje).

● Tvirtinamųjų detalių kalimo įrankio saugos nurodymai



Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas.



Prieš įrankį prijungdami, atjungdami, įkraudami, naudodami

ar atlikdami jo techninę priežiūrą, keisdami priedus arba dirbdami netoli jo, turite būti perskaitę ir supratę saugos nurodymus. Jei jų nepaisoma, galima sunkiai susižaloti.

Saugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai!

- Atitraukite pirštus nuo paleidiklio, kai įrankio nenaudojate ar keičiate darbinę padėtį.
- Kaskart prieš pradėdami dirbti patikrinkite, ar nepriekaištingai veikia visi saugos ir paleidimo įtaisai ir ar tvirtai prisukti visi varžtai ir veržlės.
- Nedarykite jokių įrankio pakeitimų.
- Neišmontuokite ir neužblokuokite jokių tvirtinamųjų detalių kalimo įrankio dalių, pvz., paleidimo saugiklio.
- Neatlikite jokių „avarinio remonto darbų“ netinkamomis priemonėmis.

- Tvirtinamųjų detalių kalimo įrankio techninę priežiūrą reikia atlikti reguliariai ir tinkamai pagal gamintojo nurodymus.
 - Pasirūpinkite, kad įrankis nebūtų susilpnintas ir apgadintas, pvz.:
 - daužant ar graviruojant;
 - atliekant pakeitimus, kurių gamintojas neleidžia atlikti;
 - kreipiant pro šablonus, pagamintus iš kietų medžiagų, pvz., plieno;
 - numetus arba stumiant grindimis;
 - naudojant vietoj plaktuko;
 - veikiant bet kokiai kitai jėgai.
 - Atitraukite pirštus nuo paleidiklio, kai įrankio nenaudojate ar keičiate darbinę padėtį.
 - Kūno dalių, pvz., rankų, kojų, nelaikykite kalimo kryptimi ir įsitikinkite, kad kalama tvirtinamoji detalė negalės įsmigti į vieną kūno dalį.
 - Naudodami įrankį nepamirškite, kad kalama tvirtinamoji detalė gali atšokti ir sužeisti.
 - Tvirtai laikykite įrankį ir būkite pasiruošę atatranksiai.
 - Nenaudokite įrankio, jei jis apgadintas.
 - Atsargiai elkitės su tvirtinamosiomis detalėmis, visų pirma jas įdėdami ir išimdami, nes aštrūs smaigaliai gali sužeisti.
 - Prieš naudodami įrankį visada patikrinkite, ar jo dalys nesusgadintos, gerai prijungtos ir nenusidėvėjusios.
 - Nesilenkite pernelyg plačiai į priekį. Įrankį naudokite tik saugioje darbo vietoje. Visada tvirtai stovėkite ir išlaikykite pusiausvyrą.
 - Mūvėkite tik tokias pirštines, su kuriomis jaučiatės patogiai ir galite saugiai valdyti paleidiklį ir kitus nustatymo įtaisus.
 - Tvirtinamųjų detalių kalimo įrankiu turėti naudotis tik technikos srityje išmokyti naudotojai.
 - Nedarykite jokių tvirtinamųjų detalių kalimo įrankio pakeitimų. Dėl pakeitimų gali sumažėti saugos priemonių veiksmingumas ir padidėti rizika naudotojui ir (arba) kitiems asmenims.
 - Užtikrinkite, kad kiti asmenys laikytųsi atokiai (jei dirbate aplinkoje, kurioje gali būti žmonių). Aiškiai pažymėkite savo darbo vietą.
 - Niekada nenukreipkite įrankio į save ar kitus.
- **Eksplotavimo pavojai**
- Tvirtai atsistokite ir visada išlaikykite pusiausvyrą.

- Dirbdami tvirtinamųjų detalių kalimo įrankį laikykite taip, kad dėl energijos tiekimo sutrikimo ar kietų vietų ruošinyje galima atatranka nesužeistų galvos ir kūno.
- Niekada nepaleiskite tvirtinamųjų detalių kalimo įrankio nukreipę į tuščią erdvę. Taip išvengsite pavojaus dėl laisvai lekiančių tvirtinamųjų detalių ir įrankio perkrovo.
- Norėdami tvirtinamųjų detalių kalimo įrankį pernešti į kitą vietą, atjunkite jį nuo suslėgtojo oro sistemos, visų pirma, jei naudojate kopėčias arba judant Jūsų laikysena yra neįprasta.
- Darbo vietoje tvirtinamųjų detalių kalimo įrankį neškite tik už rankenos ir su nenuspaustu paleidikliu.
- Atkreipkite dėmesį į sąlygas darbo vietoje. Kalamos tvirtinamosios detalės gali pramušti plonus ruošinius arba, dirbant prie kampų ir briaunų, nuslysti ir taip sužeisti žmones.
-   Apsisaugokite tinkamomis kūno, pvz., klausos ir akių, apsaugos priemonėmis. Naudojant asmenines apsaugos priemones, pvz., avint

neslidžius apsauginius batus, užsidėjus apsaugos nuo dulkių kaukę, apsauginį šalną arba klausos apsaugos priemonę, atsižvelgiant į tvirtinamųjų detalių kalimo įrankio rūšį ir naudojimą, sumažinama susižalojimo rizika.

- Laikykite įrankį teisingai, kad galėtumėte sureaguoti į įprastus ar staigius judesius, pvz., atatranką.
- Panaudoję tvirtinamųjų detalių kalimo įrankį, atjunkite nuo jo suslėgtojo oro tiekimą ir saugiai laikykite įrankį, padėdami jį į šoną. Įrankio negalima padėti sandėliuoti.

Išsviedžiamų dalių keliamas pavojus

- Tvirtinamųjų detalių kalimo įrankis negali būti prijungtas, kai išimamos tvirtinamosios detalės, atliekami nustatymo darbai, šalinamos užsibloavimo priežastys ar keičiami priedai.
- Dirbdami atkreipkite dėmesį į tai, ar tvirtinamosios detalės visada gerai įsminga į medžiagą ir nenukrypsta link naudotojo ir (arba) kitų asmenų ir ar įkalamos tinkamai.

- Dirbant iš ruošinio arba tvirtinimo ar dėtuvės sistemos gali būti išstumiamos nuolaužos.
- Užtikrinkite, kad įrankis visada būtų saugiai uždėtas ant ruošinio ir negalėtų nuslysti.
- Su įrankiu dirbkite visada užsidėję smūgiams atsparią akių apsaugos priemonę su šoniniais skydeliais.
- Kitiems asmenims kylančią riziką turi įvertinti naudotojas.

Besikartojančių judesių keliamas pavojus

- Ilgesnį laiką dirbdamas su tvirtinamųjų detalių kalimo įrankiu naudotojas gali pajusti sunkumą plaštakose, rankose, pečiuose, kakle arba kitose kūno dalyse.
- Dirbdamas su įrankiu naudotojas turėtų atsistoti į patogią ir saugią padėtį ir vengti nepatogios arba tokios laikysenos, kurioje būtų sunku išlaikyti pusiausvyrą. Jei dirbti reikia ilgai, naudotojas turėtų pakeisti laikyseną, nes tai gali padėti išvengti diskomforto ir nuovargio.
- Jei naudotojas junta tokius simptomus kaip nuolatinis arba pasikartojantis sunkumas, skausmas, širdies

plakimas, skausmas tam tikrose vietose, dilgčiojimas, kurtumo ar deginimo pojūtis, sustingimas, šių įspėjamųjų signalų ignoruoti negalima. Naudotojas turi kreiptis į kvalifikuotą bendrojo pobūdžio darbo medicinos gydytoją.

Priedų ir eksploatacinių medžiagų keliamas pavojus

- Prieš keisdami priedus ar atlikdami nustatymo darbus, atjunkite įrankį nuo suslėgtojo oro šaltinio.
- Naudokite tik tų dydžių ir tipų priedus ir eksploatacines medžiagas, kuriuos rekomenduoja pneumatinio kabių kalimo įrankio gamintojas.

Darbo vietoje kylantis pavojus

- Nelaimingi atsitikimai darbo vietoje dažniausiai įvyksta paslydus, užkliuvus ir pargriuvus.
- Atkreipkite dėmesį į dėl įrankio naudojimo slidžius paviršius ir į pavojų užkliūti už suslėgtojo oro žarnos.
- Nežinomoje aplinkoje elkitės atsargiai. Čia gali slypėti

pavojų, kuriuos gali kelti elektros laidai arba įvairios maitinimo linijos.

- Pneumatinis kabių kalimo įrankis nėra skirtas naudoti potencialiai sprogioje aplinkoje ir nėra izoliuotas nuo sąlyčio su elektros energijos šaltiniais.
- Įsitikinkite, kad nėra elektros laidų, dujų ir panašių linijų, kurios gali kelti pavojų, jei būtų pažeistos šiuo įrankiu.

Dulkių ir dujų keliamas pavojus

- Jei įrankis naudojamas aplinkoje, kurioje yra statinių dulkių, jos gali pradėti sukuriuoti ir sukelti pavojų.
- Pneumatinis kabių kalimo įrankis turi būti eksploatuojamas ir prižiūrimas pagal šioje instrukcijoje pateiktas rekomendacijas, kad kiltų kuo mažiau dulkių ir garų.
- Išleidžiamąjį orą reikia nukreipti taip, kad kiltų kuo mažiau dulkių ir aplinka būtų kuo mažiau dulkėta.
- Visi ore sklandančioms dulkėms arba garams surinkti, išsiurbti arba suvaldyti skirti įrankio konstrukciniai priedai turi būti naudojami ir prižiūrimi pagal gamintojo nurodymus.

- Neįkvėpkite išleidžiamojo oro. Venkite, kad išleidžiamojo oro patektų į akis.
- Įrankio išleidžiamajame ore gali būti vandens, alyvos, metalo dalelių arba teršalų iš kompresoriaus. Tai gali pakenkti sveikatai.

Triukšmo keliamas pavojus

- Kai esant dideliame triukšmo lygiui nenaudojamos apsaugos priemonės, tai gali nulemti nuolatinį neįgalumą, apkurimą ir kitas problemas, pvz., tinitą (spengimas, užimas, cypimas ar zvimbimas ausyse).
- Ausų apsaugos priemonės naudokite vadovaudamiesi darbo ir sveikatos apsaugos taisyklėmis.
- Pneumatinis kabių kalimo įrankis turi būti eksploatuojamas ir prižiūrimas pagal šioje instrukcijoje pateiktas rekomendacijas, siekiant išvengti nereikalingo triukšmo lygio padidėjimo.

Vibracijos keliamas pavojus

- Vibracijos poveikis gali sukelti nervų paralyžių ir sutrikdyti kraujo apytaką plaštakose ir rankose.

- Vilkėkite šiltus drabužius, jei dirbate šaltomis sąlygomis, ir stenkitės, kad plaštakos būtų šiltos ir sausos.
 - Atsiradus kurtumo, dilgčiojimo pojūčiui, skausmui ir pabalus pirštų ar plaštakų odai, turėtumėte kreiptis į kvalifikuotą bendrojo pobūdžio darbo medicinos gydytoją.
 - Įrankį naudokite ir prižiūrėkite pagal šioje naudojimo instrukcijoje pateiktas rekomendacijas, siekdami išvengti nereikalingo vibracijos lygio padidėjimo.
 - Įrankį laikykite lengvai, bet kartu tvirtai, nes bendrai vibracijos keliama rizika yra didesnė esant didesnei suėmimo jėgai.
- **Papildomi pneumatinių įrankių saugos nurodymai**
- Suslėgtasis oras gali sunkiai sužeisti.
 - Kai įrankio nenaudojate, visada uždarykite oro tiekimo šaltinį ir atjunkite nuo jo įrankį.
 - Prieš keisdami priedus, atlikdami nustatymo ir (ar) remonto darbus ir pereidami iš vienos darbo zonos į kitą, visada atjunkite įrankį nuo suslėgtojo oro tiekimo šaltinio.
 - Atitraukite pirštus nuo paleidiklio, kai įrankio nenaudojate ar keičiate darbinę padėtį.
 - Niekada nenukreipkite suslėgtojo oro į save ar kitus.
 - Dėl staigių žarnos judesių galimi sunkūs sužalojimai. Visada patikrinkite, ar neapgadintos ir neatsilaisvinusios žarnos, tvarkingos jungtys.
 - Niekada netraukite ir neneškite pneumatinio įrankio už jo žarnos.
 - Naudodami pneumatinius įrankius neviršykite didžiausio leidžiamojo darbinio slėgio.
 - Pneumatiniai įrankiai turėtų būti eksploatuojami su darbo procesui mažiausiu reikalingu oro slėgiu, siekiant sumažinti triukšmą, vibraciją ir dėvėjimąsi.
 - Būkite atsargūs dirbdami su pneumatiniais įrankiais, nes įrankis gali atšalti, dėl to jį sunkiau suimti ir valdyti.
- **Papildomi pneumatinio kabių ir vinių kalimo įrankio saugos nurodymai**



PAVOJUS SUSIŽEISTI!
Niekada neviršykite didžiausio leidžiamojo 8 bar darbinio slėgio. Darbinį slėgį nustatykite slėgio reduktoriumi.



PAVOJUS SUSIŽEISTI! **Niekada nenaudokite** **deguonies ar kitų degių** **dujų kaip energijos** **šaltinio.**



- Darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta. Jei darbo zona netvarkinga ar neapšviesta, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- Naudodami tvirtinamųjų detalių kalimo įrankį, neleiskite artintis vaikams ar kitiems asmenims. Jei Jūsų dėmesys nukryps, gali nepavykti suvaldyti prietaiso.
- Visada būkite atidūs, žiūrėkite, ką darote, ir dirbdami su tvirtinamųjų detalių kalimo įrankiu elkitės protingai. Nenaudokite tvirtinamųjų detalių kalimo įrankio, jei esate pavargę arba veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio ar vaistų. Dėl vienos neatidumo akimirkos naudojant tvirtinamųjų detalių kalimo įrankį galima rimtai susižaloti.
- Venkite neįprastos laikysenos. Tvirtai stovėkite ir visada išlaikykite pusiausvyrą. Taip galėsite tvirtinamųjų detalių kalimo įrankį geriau kontroliuoti netikėtose situacijose.
- Prieš taisydami įrankį, norėdami perkelti jį į kitą vietą ar atlikti

priežiūros darbus, atjunkite jį nuo suslėgtojo oro tiekimo šaltinio. Niekada neleiskite šviežiai ar naudotai alyvai tekėti ant žemės arba į kanalizaciją. Tai neteisėta! Naudotą alyvą surinkite į tinkamą talpyklą ir taip tausokite aplinką. Atiduokite ją utilizuoti į vietos atliekų surinkimo punktą, degalinę arba alyvos prekybos vietą.

● **Papildomi apsauginių akinių saugos nurodymai**

- Apsauginės priemonės, kurios buvo sutrentos, turi būti pašalintos ir pakeistos.
- Jei stiklo ir rėmo atsparumo smūgiams klasės neatitinka, bendrajai apsaugai taikoma žemesnioji klasė.
- Apsauginiai akiniai skirti naudoti dirbant su pneumatiniu kabių kalimo įrankiu ir gali būti naudojami tik šioje srityje.
- Apsauginiai akiniai pakankamai apsaugo nuo ne didesnio kaip 6 mm skersmens dalelių, skriejančių ne didesniu kaip 45 m/s greičiu.
- Apsauginius akinius nedelsdami pakeiskite, jei jų stiklai pažeisti ar subraižyti.
- Pakeisdami apsauginius akinius atkreipkite dėmesį į tai,

kad kitų akinių apsauginės savybės būtų tokios pačios.

- Medžiagos, kurios liečiasi su naudotojo oda, jautriems žmonėms gali sukelti alergines reakcijas.
- Jei naudotojas po apsauginiais akiniais nešioja korekcinčius akinius, jam gali kilti pavojus dėl į apsauginius akinius atsitrenkiančių dalelių smūgių perdavimo.

● Apsauginių akinių žymėjimo paaiškinimas:

CMC: gamintojo ženklinimas

16321: apsauginių akinių bandymo standarto EN numeris

1: optinė klasė

C: apsauga nuo mažos energijos smūgių

1-M: Šie apsauginiai akiniai tinka 1-M galvos formai.

CE: CE ženklinimas

Jei po smūgio intensyvumą žyminčios raidės nėra raidės T, tokia akių apsaugos priemonė gali būti naudojama tik apsaugai nuo dideliu greičiu skriejančių dalelių kambario temperatūroje. Jei mechaninio atsparumo ženklinimas ant rėmelio ir stiklo nesutampa, visam gaminiui

taikomas atitinkamai mažesnis mechaninės apsaugos lygis.

● Paleidimo įtaisai

Šis tvirtinamųjų detalių kalimo įrankis aktyvinamas pirštu nuspaudus paleidiklį. Kai kuriuose tvirtinamųjų detalių kalimo įrankiuose papildomai turi būti įrengtas paleidimo saugiklis, dėl kurio tvirtinamoji detalė įkalama tik tuomet, kai įrankio snapelis uždėtas ant ruošinio. Tokie įrankiai ženklinami apverstu trikampio ženklu (▽) ir juos draudžiama naudoti be veikiančio paleidimo saugiklio [10].

● Paleidimo sistema



PAVOJUS SUSIŽEISTI!
Įrankio nenaudokite
stovėdami ant pastolių
ar kopėčių!



- Tvirtinamųjų detalių kalimo įrankiai su kontaktiniu paleidimo įtaisu turi būti paženklininti simboliu „Nenaudoti stovint ant pastolių ar kopėčių“. Jų negalima naudoti tam tikrais atvejais, pvz., jei iš vienos tvirtinamųjų detalių kalimo vietos į kitą pereinama pastoliais, laiptais, kopėčiomis ar laiptuo-

tomis konstrukcijomis, pvz., grebėstais, taip pat uždarant dėžes arba pertvaras, montuojant apsauginius transportavimo įtaisus, pvz., ant transporto priemonių ir vagonų.

- **Papildomi nurodymai dėl pneumatinių tvirtinamųjų detalių kalimo įrankių**



PAVOJUS SUSIŽEISTI!

Įrankio nenaudokite, jei paleidimo saugiklis ¹⁰ yra sugedęs arba nuimtas. Priešingu atveju galite susižaloti.

- Atlaisvindami žarnos jungtį, žarną tvirtai laikykite rankoje, kad atšokdama atgal žarna nesusižalotų.
- Suslėgtojo oro jungčiai būtinai naudokite srieginę įmovą $\frac{1}{4}$ " ir greitojo sujungimo movą.
- Niekada nekiškite rankų prie įrankio snapelio, kai įrankis paruoštas naudoti. Priešingu atveju galite susižaloti.
- Prieš naudodami įrankį patikrinkite, ar jis neapgadintas. Jokiu būdu nenaudokite įrankio su trūkumais.
- Nenaudokite smailių daiktų. Į įrankio vidų niekada nekiškite smailių ir (arba) metalinių

daiktų.

- Pneumatinį tvirtinamųjų detalių kalimo įrankį prie linijų galima jungti tik užtikrinus, kad didžiausias leidžiamasis slėgis nebus viršijamas daugiau kaip 10 %, pvz., suslėgtojo oro linijoje sumontavus slėgio reguliavimo vožtuvą (slėgio reduktorių) su paskesnio jungimo arba sumontuotu slėgio ribojimo vožtuvu.
- Naudodami pneumatinį tvirtinamųjų detalių kalimo įrankį atkreipkite dėmesį į tai, kad nebūtų viršijamas didžiausias leidžiamasis slėgis.
- Pneumatinį tvirtinamųjų detalių kalimo įrankį naudokite tik su tam darbo veiksmui reikalingu slėgiu, kad išvengtumėte pernelyg aukšto triukšmo lygio, didesnio dilimo ir su tuo susijusių gedimų.



UGNIES IR SPROGIMO PAVOJUS!

Niekada nenaudokite vandens, deguonies, anglies dioksido ar kitų dujų balionuose kaip energijos šaltinio šiam įrankiui, nes gali įvykti sprogiškas ir galite sunkiai susižaloti.

● Originalūs priedai / papildoma įranga

- Naudokite tik naudojimo instrukcijoje nurodytus priedus ir papildomą įrangą. Naudodami kitokias nei naudojimo instrukcijoje rekomenduojamas tvirtinamąsias detales ar kitokius priedus galite susižaloti.
- Pneumatinį įrankį patikėkite remontuoti tik specialistui naudojant tik originalias atsargines dalis. Taip užtikrinsite, kad pneumatinis įrankis išliktų saugus.

● Prieš pradėdami eksploatuoti

Prieš pradėdami eksploatuoti įrankį, perskaitykite šią naudojimo instrukciją ir laikykitės joje pateiktų nurodymų. Būtinai laikykitės pagrindinių saugumo priemonių, kad nebūtų apgadintas įrankis ir nebūtų sužeistas naudotojas ar kiti darbo aplinkoje esantys asmenys.

● Eksploatavimo pradžia



PASTABA:
prieš naudodami įrankį visada užsidėkite priedamus apsauginius akinius.

● Suslėgtojo oro tiekimo šaltinio prijungimas

PASTABA: pneumatinį kabių ir vinių kalimo

įrankį leidžiama eksploatuoti tik naudojant išvalytą suslėgtąjį orą su alyvos dulksna, o didžiausias įrankio darbinis slėgis negali viršyti 8 bar. Kompresoriuje turi būti sumontuotas slėgio reduktorius, kuriuo būtų galima reguliuoti darbinį slėgį.

- Prijunkite įrankį prie tinkamo suslėgtojo oro šaltinio.
- Tam užspauskite suslėgtojo oro žarnos greitojo sujungimo movą (tiekimu komplekte nėra) ant pneumatinio kabių kalimo įrankio srieginės įmovos 1/4" [4]. Ji užsifiksuoja automatiškai.
- Sujunkite kitą suslėgtojo oro žarnos galą su (filtro) slėgio reduktoriumi prie kompresoriaus.

Neprikaištingam tvirtinamųjų detalių kalimo įrankio veikimui reikia pakankamai filtruoto, sauso ir alyva prisotinto suslėgtojo oro. Jei slėgis vamzdyne yra didesnis už didžiausią leidžiamąjį tvirtinamųjų detalių kalimo įrankio slėgį, reikia įrengti slėgio reguliavimo vožtuvą su paskesnio jungimo slėgio ribojimo vožtuvu.

PASTABA: kompresoriams generuojant suslėgtąjį orą, natūrali oro drėgmė kondensuojasi ir kaip kondensatas kaupiasi slėginiame inde ir vamzdynuose. Šis kondensatas turi būti pašalinamas vandens skirtuvais. Vandens skirtuvus reikia tikrinti ir prireikus ištuštinti kiekvieną dieną, nes kitaip pneumatiniame įrenginyje ir tvirtinamųjų detalių kalimo įrankyje gali atsirasti korozija ir padidinti jų dilimą.

Kompresorius turi būti numatomam naudojimui pakankamo slėgio ir įsiurbimo galios (tūrinio srauto). Dėl, palyginti su linijos (vamzdžių ir žarnų) ilgiu, per mažo linijos skersmens arba kompresoriaus perkrovos slėgis sumažėja.

Tepalines reikia kiekvieną dieną tikrinti ir prireikus papildyti rekomenduojamos alyvos (žr. skyrių „Techniniai duomenys“). Jei naudojamos ilgesnės nei 10 m žarnos, neužtikrinamas tvirtinamųjų detalių kalimo

įrankio aprūpinimas alyva. Todėl rekomenduojame kartą per dieną į įrankio oro įvadą įlašinti nuo dviejų iki penkių lašų rekomenduojamos alyvos.

Alternatyva – tepalinę įrengti tiesiai prie tvirtinamųjų detalių kalimo įrankio.

Naudokite ne mažesnio kaip 9 mm vidinio skersmens suslėgtojo oro žarną. Kitaip kabės ar vinys bus iššaunamos labai lėtai arba su mažai slėgio.

● Dėtuvės pildymas

Galima naudoti tik skyriuje „Techniniai duomenys“ nurodytas tvirtinamąsias detales. Norėdami užpildyti dėtuvę, įrankį laikykite taip, kad jo snapelis nebūtų nukreiptas nei į Jus, nei į kitus asmenis.

- Nuspauskite dėtuvės svirtelę [6] ir dėtuvės dangtelį atstumkite iki atramos.
- Įdėkite atitinkamas tvirtinamąsias detales (vinis, žr. D pav., arba kabės, žr. C pav.) į dėtuvę [7]. Kabės turi būti uždėtos ant išilginio dėtuvės elemento [7].
- Užstumkite dėtuvės dangtelį, kol jis užsifiksuos.

● Naudojimas

- Pneumatinio kabių kalimo įrankio dėtuvę [7] užpildykite taip, kaip aprašyta skyriuje „Dėtuvės pildymas“.
- Slėgio reduktoriaumi nustatykite reikiamą darbinį slėgį.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad nebūtų viršijamas didžiausias 8 bar įrankio darbinis slėgis. Esant per dideliu darbiniam slėgiui galingumas nepadidėja, tik sunaudojama daugiau suslėgtojo oro, dėl to įrankis greičiau dyla.
- Įjunkite kompresorių.
- Kompresoriui vieną kartą leiskite veikti tol, kol bus pasiektas didžiausias slėginio indo slėgis ir įrankis išsijungs.
- Uždėkite pneumatinių kabių kalimo įrankį

ant ruošinio ir nuspauskite paleidiklį [2].



PASTABA: pneumatiniame kabių ir vinių kalimo įrankyje yra paleidimo saugiklis [10]. Tvirtinamosios detalės iš įrankio iššaunamos tik tada, kai pneumatinio kabių ir vinių kalimo įrankio snapelis prispaudžiamas prie ruošinio ir nuspaudžiamas paleidiklis [2].

● Darbas su įrankiu

Atkreipkite dėmesį į šios naudojimo instrukcijos skyrių „Specialieji nurodymai“. Tvirtinamųjų detalių kalimo įrankį, patikrintą, ar nepriekaištingai veikia, ir paruoštą darbui, prispauskite prie ruošinio ir nuspauskite paleidiklį.

- Patikrinkite, ar tvirtinamoji detalė įkalta taip, kaip reikia.
- Jei tvirtinamoji detalė įkalta ne iki galo, pamažu po 0,5 bar didinkite slėgį.
- Jei tvirtinamoji detalė įkalta per giliai, pamažu po 0,5 bar mažinkite slėgį.
- Alternatyva – darbą galite paspartinti laikydami nuspaustą paleidiklį [2].
- Uždėkite pneumatinį kabių kalimo įrankį ant ruošinio.
- Spauskite įrankį prie ruošinio, kol snapelis [11] palies ruošinį. Iš įrankio iššaunama tvirtinamoji detalė.
- Kol laikysite nuspaudę paleidiklį [2], kaskart įrankio snapeliui [11] palietus ruošinį bus išaunama viena tvirtinamoji detalė.
- Alternatyva – įrankio snapelį [11] taip pat galite laikyti nuolat prispaudę prie ruošinio.
- Kaskart nuspaudus paleidiklį [2] bus išaunama viena tvirtinamoji detalė.

Visada stenkitės dirbti su atitinkamai mažiausiu reikiamu oro slėgiu. Tai Jums suteiks tris pagrindinius privalumus:

- 1) sutaupysite energijos;
- 2) sumažinsite triukšmo lygį;
- 3) sumažinsite tvirtinamųjų detalių kalimo įrankio dilimą.

Neaktyvinkite tvirtinamųjų detalių kalimo įrankio, kai tuščia dėtuvė. Sugedusį ar netinkamai veikiantį tvirtinamųjų detalių kalimo įrankį nedelsdami atjunkite nuo suslėgtojo oro šaltinio ir perduokite specialistui patikrinti. Jei darote ilgesnes darbo pertraukas arba baigę dirbti, atjunkite įrankį nuo suslėgtojo oro įrenginio ir, geriausia, ištuštinkite dėtuvę. Saugokite, kad neužsiterštų tvirtinamųjų detalių kalimo įrankio pneumatinės jungtys ir žarnos. Jei į tvirtinamųjų detalių kalimo įrankį ir movas patenka stambių dulkių, drožlių, smėlio ir pan., jie tampa nesandarūs ir yra gadinami.

PASTABA: tiksliai nustatyti taip pat galima rifliuotuoju varžtu [9].

- Norėdami tvirtinamąją detalę įleisti giliau į ruošinį, rifliuotąjį varžtą [9] pasukite žemyn.
- Norėdami tvirtinamąją detalę įleisti ne taip giliai į ruošinį, rifliuotąjį varžtą [9] pasukite aukštyn.
- Norėdami srūvančio oro srautą nukreipti norima kryptimi, pasukite išleidžiamojo oro sklendę [1].
- Baigę dirbti, įrankį atjunkite nuo kompresoriaus.

● Įstrigusių kabių išėmimas

- Jei kabė ar vinis įstrigo dėtuvėje, nedelsdami nutraukite suslėgtojo oro tiekimą.
- Atidarykite dėtuvę [7], kaip aprašyta skyriuje „Dėtuvės pildymas“.
- Atidarykite priekinę plokštę [12] priekinės plokštės greitojo prispaudimo svirtį [13]

traukdami link paleidimo saugiklio [10].

- Išimkite įstrigusią tvirtinamąją detalę. Uždarykite priekinę plokštę [12] priekinės plokštės greitojo prispaudimo svirtį [13] traukdami link išleidžiamojo oro sklendės [1].
- Uždarykite pneumatinio kabių kalimo įrankio dėtuvę [7], kaip aprašyta skyriuje „Dėtuvės pildymas“.

● Techninė priežiūra



PAVOJUS SUSIŽEISTI!
Prieš atlikdami valymo ir (arba) techninės priežiūros darbus, būtinai atjunkite įrankį nuo suslėgtojo oro šaltinio ir ištuštinkite dėtuvę.

● Naudotojo atliekami techninės priežiūros darbai

Tepimas alyvos purkštuku:

PASTABA: paruošiamuoju etapu alyvos purkštukas už slėgio reduktoriaus nuolat ir optimaliai tepa pneumatinių kabių kalimo įrankį. Alyvos purkštukas smulkiais lašeliais purškia alyvą į srūvantį orą ir taip užtikrina tolygų tepimą.

- Sumontuokite alyvos purkštuką už (filtro) slėgio reduktoriaus. Tam įkiškite alyvos purkštuko srieginę įmovą į (filtro) slėgio reduktoriaus greito sujungimo movą.
- Tada prijunkite pneumatinį įrankį prie tam skirtos greito sujungimo movos.

Rankinis tepimas:

PASTABA: jei alyvos purkštuko nėra, įrankis turi būti suteptas kaskart įkalus maždaug 5 000 tvirtinamųjų detalių.

- Įlašinkite į pneumatinio kabių kalimo įrankio srieginę įmovą [4] 1–2 lašus

- specialios pneumatinių įrenginių alyvos.
- Paskui kelis kartus nuspauskite paleidiklį [2].

DĖMESIO: jokių būdu nenaudokite per daug alyvos, nes ji gali išsiskirti kartu su iššaunamomis tvirtinamosiomis detalėmis pro įrankio snapelį ir sugadinti ruošinį.

● Valymas

- Įrankiui ir apsauginiams akiniams valyti nenaudokite aštrių daiktų. Į įrankio vidų negali patekti skysčių. Kitaip įrankis gali sugesti.
- Reguliariai valykite įrankį ir apsauginius akinius, geriausia iškart baigę darbą.
- Korpusą valykite sausa šluoste.
- Apsauginius akinius valykite minkšta ir sausa šluoste arba drėgna ar dezinfekcinių preparatų suvilgyta šluoste – jokių būdu nenaudokite benzino, tirpiklių arba valiklių, kurie gadina plastiką.
- Kad pneumatinių kabių ir vinių kalimo įtaisą, apsauginius akinius ir specialiąją alyvą pneumatiniams įrankiams apsaugotumėte nuo nešvarumų, po naudojimo visada įdėkite juos į pakuotę.

PASTABA: apsauginių akinių naudojimo trukmė yra maždaug 3 metai, tačiau ji gali sutrumpėti dėl naudojimo, valymo ir laikymo veiksnių. Jei subraižytas arba kitaip aiškiai pažeistas akinių stiklas, apsauginius akinius nedelsdami pakeiskite.

● Nurodymai dėl aplinkos apsaugos ir utilizavimo



Gaminį ir priedus atiduokite į komunalinių atliekų surinkimo centrą perdirbti, nemeskite jų su buitinėmis atliekomis.



Pakuotė pagaminta iš aplinką tausojančių medžiagų, todėl ją galite atiduoti vietinėms atliekų perdirbimo įmonėms.



Atkreipkite dėmesį į skirtingų pakuotės medžiagų ženklimą ir prireikus jas rūšiuokite. Pakavimo medžiagos pažymėtos santrumpomis (a) ir skaičiais (b), turinčiais tokią reikšmę: 1–7: plastikas, 20–22: popierius ir kartonas, 80–98: kompozicinės medžiagos.

● ES atitikties deklaracija

Pneumatinis kabių ir vinių kalimo įrankis

Mes,

C. M. C. GmbH Holding

už dokumentų parengimą atsakingas:

Joachim Bettinger

Katharina-Loth-Str. 15

66386 St. Ingbert

atsakingai pareiškiame, kad

Pneumatinis kabių ir vinių kalimo įrankis

Dalies numeris: 2917

Pagaminimo metai: 2026-04

IAN: 494747_2504

Modelis: PDT 40 F4

atitinka esminius toliau nurodytų Europos Sąjungos direktyvų reikalavimus dėl saugumo

Mašinų direktyva

2006/42/EB

ir jų pakeitimuose nurodytus reikalavimus. Už atitikties deklaracijos sudarymą atsako tik gamintojas.

Pirmiau apibūdintos deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus.

Atitiktis įvertinta remiantis toliau nurodytais darniaisiais standartais:

EN 12100:2011

EN 11148-13:2019

St. Ingbert, 2025-06-01

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

J. A. J. Bettinger

įg. Joachim Bettinger
- Kokybės užtikrinimas -

Apsauginiai akiniai

Mes,
C. M. C. GmbH Holding
už dokumentų parengimą atsakingas:
Joachim Bettinger
Katharina-Loth-Str. 15
66386 St. Ingbert

atsakingai pareiškiame, kad

Apsauginiai akiniai 026
(CMC 1 C CE / CMC 16321 C 1-M CE)



Pagaminimo metai: 2026-04

atitinka esminius toliau nurodytų Europos
Sąjungos direktyvų reikalavimus dėl saugumo
**Reglamentas dėl asmeninių apsaugos
priemonių
(ES)/2016/ 425**

**Direktyva dėl bendros gaminių saugos
2001/95/EB**

ir jų pakeitimuose nurodytus reikalavimus.
Už atitikties deklaracijos sudarymą atsako
tik gamintojas.

Atitiktis įvertinta remiantis toliau nurodytais
darniaisiais standartais:

/// PARKSIDE

ISO 16321-1:2022

Notifikuotoji sertifikavimo įstaiga „ECS
GmbH – European Certification Service“,
Obere Bahnstraße 74, 73431 Aalen, notifi-
kuotosios įstaigos numeris 1833, atliko ES
tipo tyrimą ir išdavė ES tipo tyrimo certifi-
katą C4050.1CMC.

St. Ingbert, 2025-06-01

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29
J. A. J. Bettinger

įg. Joachim Bettinger
- Kokybės užtikrinimas -

● Nurodymai dėl garantijos ir paslaugų teikimo

„C. M. C. GmbH Holding“ garantija

Gerb. klientai,
šiam gaminiui suteikiama garantija, kuri
galioja 3 metus nuo įsigijimo datos. Aptikę
gaminio defektą, kreipkitės į gaminio parda-
vėją ir pasinaudokite įstatymuose nurody-
tomis teisėmis. Mūsų suteikiamos toliau
aprašytos garantijos sąlygos šių įstatymais
reglamentuojamų teisių neapriboja.

● Garantijos sąlygos

Garantijos teikimo laikotarpis pradedamas
skaičiuoti nuo pirkimo datos. Išsaugokite
originalų pirkimo čekį. Tai yra pirkimą pa-
tvirtinantis dokumentas.

Jei per trejus metus nuo gaminio pirkimo da-
tos rasite gaminio medžiagos arba gamybos
trūkumų, mes savo nuožiūra gaminį nemo-
kamai suremontuosime arba pakeisime. Ši
garantija galioja tik tuomet, jei per trejus me-
tus mums pristatomas sugedęs prietaisas,
pirkimo dokumentas (kasos čekis), trumpas
defekto aprašymas ir jo aptikimo data.
Jei šiam defektui mūsų garantija galioja,
grąžinsime jums suremontuotą arba naują

gaminį. Suremontavus arba pakeitus gaminį, garantijos suteikimo laikotarpis iš naujo skaičiuoti nepradedamas.

● Garantijos laikotarpis ir garantinės teisės pagal įstatymą

Pasinaudojus garantija, garantijos trukmė nepailgėja. Ši nuostata taip pat taikoma pakeistoms ir suremontuotoms dalims. Apie dar perkant pastebėtus pažeidimus ir trūkumus privaloma pranešti iškart išpakavus. Pasibaigus garantijos laikotarpiui, remontas yra mokamas.

● Garantijos apimtis

Šis prietaisas buvo kruopščiai pagamintas laikantis griežtų kokybės reikalavimų ir prieš tiekiant sąžiningai patikrintas.

Garantija suteikiama medžiagos arba gamybos defektams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios įprastai susidėvi, todėl gali būti priskiriamos nusidėvintioms dalims, arba lūžtančių dalių, pvz., jungiklių arba pagamintų iš stiklo, pažeidimams.

Ši garantija netenka galios, jei gaminys pažeidžiamas, netinkamai naudojamas arba netinkamai atliekama jo techninė priežiūra. Kad gaminys būtų naudojamas tinkamai, būtina tiksliai laikytis visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Atsisakykite naudojimo paskirties ir veiksmų, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje ir kurių įspėjama nesiimti.

Šis gaminys skirtas asmeninėms reikmėms ir nepritaikytas naudoti komerciniais tikslais. Garantija netenka galios gaminiu piktnaudžiaujant ir jį naudojant netinkamai, taikant jėgą ir tam tikrus darbus atlikus ne mūsų įgalioto filialo techninės priežiūros tarnybai.

● Veiksmai norint pasinaudoti garantija

Kad galėtume greičiau išspręsti kilusią problemą, laikykitės toliau pateiktų nurodymų.

- Norėdami pateikti užklausas, išsaugokite kasos čekį ir gaminio numerį (pvz., IAN), kad galėtumėte patvirtinti įsigijimą.
- Gaminio numerį rasite gamyklinėje plokštelėje, ant gaminio esančioje graviūroje, instrukcijų tituliniam puslapyje (apačioje kairėje) arba lipduke gaminio gale ar apačioje.
- Atsiradus veikimo trikčių ar kitokių trūkumų, pirmiausia telefonu arba el. Kontaktinė forma susisiekite su toliau nurodytu techninės priežiūros skyriumi.
- Užregistruotą sugedusį gaminį kartu su pirkimo dokumentu (pirkimo čekiu), defekto aprašymu bei nurodyta defekto aptikimo data galite nemokamai išsiųsti nurodytu adresu.
- Šiuos ir daugelį kitų vadovų galite peržiūrėti ir atsisiųsti iš www.lidl-service.com. Nuskenavę šį QR kodą pateksite tiesiai į parkside-diy.com. Įvesdę gaminio numerį (IAN) 494747_2504 gausite gaminio naudojimo instrukciją.



Mūsų kontaktiniai duomenys:

LT

Pavadinimas: C. M. C. GmbH Holding
Interneto svetainė: www.cmc-creative.de
Kontaktinė forma: <https://parkside-diy.com/>

Telefonas: service
+49 (0) 6894 9989750
(taikomas standartinis
Vokietijos fiksuotojo tel.
ryšio mokestis)
Gamintojo šalis: Vokietija

IAN 494747_2504

Atkreipkite dėmesį į tai, kad toliau nurodytas adresas nėra techninės priežiūros tarnybos adresas. Iš pradžių susisiekitė su pirmiau nurodyta techninės priežiūros tarnyba.

Adresas:

C. M. C. GmbH Holding

Katharina-Loth-Str. 15

DE-66386 St. Ingbert

VOKIETIJA

Kasutatud piktogrammide legend	Lk	135
Sissejuhatus	Lk	136
Otstarbekohane kasutamine.....	Lk	136
Tarnekomplekt	Lk	136
Varustus.....	Lk	136
Tehnilised andmed.....	Lk	137
Spetsiaalsed juhised	Lk	138
Eeskirjad	Lk	138
Märkus.....	Lk	139
Kinnitusdetailide sissetagumise tööriista ohutusjuhised	Lk	139
Kasutamisel tekkivad ohud.....	Lk	141
Täiendavad ohutusjuhised suruõhuseadmete kohta	Lk	144
Täiendavad ohutusjuhised suruõhu-klambri- ja naelapüstoli kohta	Lk	145
Täiendavad ohutusjuhised kaitseprillide kohta	Lk	146
Kaitseprillide märgistuse selgitus:	Lk	146
Päästik	Lk	146
Päästikusüsteem	Lk	147
Täiendavad juhised suruõhuga töötavate kinnitusdetailide sissetagumise tööriistade kohta	Lk	147
Originaaltarvikud/-lisaseadmed	Lk	148
Enne kasutuselevõtmist	Lk	148
Kasutuselevõtmine	Lk	148
Suruõhuallika ühendamine	Lk	148
Salve täitmine	Lk	149
Kasutamine	Lk	149
Seadme käsitsemine	Lk	150
Kinnijäänud klambrite väljavõtmine	Lk	150
Hooldus	Lk	151
Kasutajapoolne hooldus.....	Lk	151
Puhastamine	Lk	151
Keskkonna- ja utiliseerimise alased märkused	Lk	151
EL-i vastavusavaldus	Lk	152
Märkused garantii ja hoolduse kohta	Lk	153
Garantiitingimused.....	Lk	153
Garantii ja seadusest tulenevad garantiinõuded	Lk	153
Garantii ulatus.....	Lk	153
Garantiijuhtumi menetlemine	Lk	154

Kasutatud piktogrammide legend			
	Ettevaatust! Lugege kasutusjuhendit!		Kandke kuulmekaitset!
	Tähelepanu! Võimalikud ohud!		Kandke silmakaitset!
	Ettevaatust, tuleoht!		Ärge kunagi kasutage seadet tellingute ega redelina!
	Päästikukaitse		Ärge kunagi kasutage energiaallikana hapnikku ega muid süttivaid gaase!
	Utiliseerige pakend ja seade keskkonnasõbralikult!		Tähtis märkus!
	Valmistatud ringlussevõetud materjalist		
	Ärge kunagi kasutage seadet kontaktvabastuses selliste rakenduste jaoks, nagu karpide või kastide sulgemine ning trans- pordikinnitussüsteemide paigaldamisel haagistele ja veokitele. Hoiatus selle kohta, et seadet tohib kasutada ainult ohututes töökesk- kondades. Ettevaatust ühelt kinnitusdetailide sissetagumise kohtalt teisele kinnitusdetailide sissetagumise kohale liikumisel.		

SURUÕHU-KLAMBRI- JA NAELAPÜSTOL PDT 40 F4

● Sissejuhatus

Õnnitleme Teid uue seadme ostu puhul. Olete valinud kvaliteetse toote. Kasutusjuhend on toote lahutamatu osa. See sisaldab olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja utiliseerimise kohta. Enne toote kasutamist tutvuge kõigi kasutus- ja hoiatusjuhistega. Kasutage toodet ainult kirjeldatud viisil ja nimetatud otstarvetel. Toote edasiandmisel kolmandatele isikutele pange kaasa kõik dokumendid.

● Otstarbekohane kasutamine

Suruõhu-klambri- ja naelapüstol on mõeldud paigaldus- ja remonditööde jaoks. Kasutamisel tuleb alati kanda sobivat silmakaitset.

 **Ettevaatust! Seda seadet tohib kasutada ainult kirjeldatud viisil.**

Kasutamine kõvadest materjalidel nagu kivi, metall jne, ei ole lubatud.

Hoidke käesolev juhend hoolikalt alles. Toote edasiandmisel kolmandatele isikutele pange kaasa kõik dokumendid. Igasugune otstarbekohasest kasutamisest erinev kasutamine on keelatud ja potentsiaalselt ohtlik. Juhiste mittejärgimisest või väärkasutamisest tulenevad kahjustused ei ole kaetud garantiiga ega kuulu tootja vastutuse alla. See toode ei sobi äriotstarvetel kasutamiseks. See on mõeldud kasutamiseks ainult kodumajapidamistes ja sarnas-tekst otstarveteks. Tööstusliku kasutamise korral kaotab garantii kehtivuse.



Kasutuselevõtmist tohivad läbi viia ainult instrueeritud isikud.



Hoidke laste käeulatuses eemale!

MÄRKUS.

Järgnevas tekstis kasutatud mõiste „toode“ või „seade“ tähendab selles kasutusjuhendis nimetatud suruõhu-klambri-ja naelapüstolit.

● Tarnekomplekt

1	Suruõhu-klambri- ja naelapüstol PDT 40 F4
1	Õlimahuti suruõhu-spetsiaalõliga
1	Keermega pistiknippel, 6,35 mm (1/4") (eelpaigaldatud)
1	Naelte pakk, 1000 tk (15 mm, 25 mm, 40 mm, 50 mm, à 250 tk)
1	Klambrite pakk, 1000 tk (16 mm, 40 mm, à 250 tk ja 25 mm 500 tk)
1	Kaitseprillid
1	Kasutusjuhend

● Varustus

- 1 Heitõhu äärik (keeratav)
- 2 Päästik
- 3 Käepide
- 4 Keermega pistiknippel 6,35 mm (1/4")
- 5 Kattekork
- 6 Salve hoob
- 7 Salv
- 8 Täitetaseme näidik
- 9 Äärikkruvi
- 10 Päästikukaitse

- 11 Suue
- 12 Otsplaat
- 13 Otsplaadi kiirinnitushoob
- 14 Õlimahuti suruõhu-spetsiaalõliga
- 15 Kaitseprillid
- 16 Naelad
- 17 Klambrid

● Tehnilised andmed

Mõõtmed (L x K x S)	245 x 237 x 58 mm
Kaal (ilma kinnitusdetailideta)	1251 g
Väljutusviis	Suruõhk
Maksimaalne lubatud rõhk (töörõhk)	max 8 bar
Soovitav rõhuvahemik	4–7 baari
Õhutarve olenevalt sissetagumistoinnigust	ca 0,09 l
Soovitav määrdeaine	Suruõhu-spetsiaalõli
Laadimismaht	100 tk
Naelapikkused	15 mm, 20 mm, 25 mm, 30 mm, 32 mm, 35 mm, 38 mm, 40 mm, 45 mm, 50 mm
Klambripikkused	10–40 mm
Klambri laius	5,7 cm
Soovitav vooliku (sise-)läbimõõt	9 mm
Suruõhu kvaliteet	Puhastatud, pihustatud õliga ja kondensaadivaba

Müra- ja vibratsiooniteave

Mõõteväärtused saadud vastavalt standarditele EN 12549:1999, EN ISO 4871. Seadme A-klassi helirõhutase on tüüpiliselt: 93 dB(A)

Kõikumine $K = 3$ dB

L_{WA} : 106 dB(A)

L_{pA} (töökohal): 98,8 dB(A)

L_{pC} : 115,3 dB(C)

Need väärtused on seadmega seotud ega kajasta mürataset kasutuskohas. Müratase kasutuskohas sõltub nt töokeskonnast, töödeldavast detailist, detaili aluspinnast, kinnitusdetailide sissetagumiskordade arvust. Olenevalt töökoha tingimustest ja töödeldava detaili materjalist võib olla vajalik individuaalsete müra vähendamise meetmete tarvitusele võtmine, nagu nt töödeldavate detailide asetamine mürasummutavatele alustele, detailide vibratsiooni takistamine fikseerimise või kinnikattmise teel, töö jaoks vajaliku minimaalse rõhu seadistamine. Erijuhtudel on vajalik kuulmiskaitse kandmine.

Vibratsiooni koguväärtused

Vibratsiooni koguväärtus

$$a_n = 2,481 \text{ m/s}^2$$

Kõikumine $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

vastavalt standardile

ISO 8662-11:1999

Mehaanilised löögid (vibratsioon)

Kinnitusdetailide sissetagumise tööriista vibratsiooniväärtus on saadud vastavalt standardile ISO 8662-11:1999 „Kantavad käeshoitavad ajamiga tööriistad. Vibratsiooni mõõtmine käepidemel. Kinnitusdetailide sissetagumise tööriistad“ (vt tehnilised andmed). Väärtused on seotud seadmega ega kajasta käele ja käsivarrele kanduvat kohtvibratsiooni seadme kasutamise ajal. Kohtvibratsioon seadme kasutamisel sõltub nt haardejõust, survejõust, töösuunast, seadistatud õhurõhust, töödeldavast detailist, detaili alusest.

● Spetsiaalsed juhised

● Eeskirjad

Kinnitusdetailide sissetagumise tööriistade kohta kehtib norm DIN EN ISO 11148-13:2018 „Käeshoitavad mitteelektrilised jõuseadised. Ohutusnõuded.

Osa 13: kinnitusdetailide sissetagumise tööriistad“. See norm sätestab, et

- kinnitusdetailide sissetagumise tööriistades tohib kasutada ainult neid kinnitusdetailide, mis on nimetatud juurdekuulavas kasutusjuhendis (vt tehnilised andmed). Kinnitusdetailide sissetagumise tööriista ja kasutusjuhendis nimetatud kinnitusdetailide tuleb vaadelda ohutustehnilise süsteemina;
- seadmele tuleb paigaldada suruõhutoite ühendamiseks kasutatavad kiirliitmikud ja mittesuletavad niplid, nii et pärast lahutamist poleks seadmes enam suruõhku;
- hapnikku ega süttivaid gaase ei tohi kasutada suruõhutoitel kinnitusdetailide sissetagumise tööriistade energiaallikana;
- kinnitusdetailide sissetagumise tööriistu tohib ühendada ainult torude külge, mille puhul seadme lubatud maksimaalset rõhku ei ületata rohkem kui 10% võrra; suurema rõhu korral tuleb suruõhutorustikule paigaldada rõhuregulaator (rõhuvabastus-

seade) koos järele ühendatud rõhulangetusventiiliga;

- kinnitusdetailide sissetagumise tööriistade remontimiseks tohib kasutada ainult tootja või tema volitatud isiku poolt nimetatud varuosi;
- remonditöid tohivad läbi viia ainult tootja poolt volitatud isikud või muud asjatundjad, järgides kasutusjuhendis olevaid andmeid;

● Märkus

Asjatundja on see, kellel on tänu erialasele väljaõppele ja kogemustele piisavad teadmised kinnitusdetailide sissetagumise tööriistade kohta ja kes tunneb kohalduvaid riiklikke tööohutuse eeskirju, õnnetuste ennetamise eeskirju, määrusi ja tehnika üldtunnustatud reegleid (nt CEN või CENELEC normid), nii et ta saab hinnata kinnitusdetailide sissetagumise tööriistade tööohutuse seisukorda.

- hoidikud kinnitusdetailide sissetagumise tööriista kinnitamiseks kandurile, nt töölaua külge, peavad olema hoidikute tootja poolt selliselt konstrueeritud, et kinnitusdetailide sissetagumise tööriista saaks ettenähtud kasutusots-

tarbe jaoks kindlalt kinnitada, nt kahjustumise, pöörlemise, nihkumise vastu.

Kinnitusdetailide sissetagumise tööriista erilised kasutusvaldkonnad võivad nõuda täiendavate eeskirjade ja reeglite järgimist (nt töötamine EX-piirkonnas).

● Kinnitusdetailide sissetagumise tööriista ohutusjuhised



Lugege kõik ohutusjuhised ja juhised läbi.

Enne seadme ühendamist, lahutamist, laadimist, kasutamist või hooldamist, lisatarvikute vahetamist või seadme läheduses töötamist tuleb läbi lugeda ohutusjuhised ja neist aru saada. Mittejärgimine võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi.

Hoidke kõik ohutusjuhised tulevikus kasutamiseks alles!

- Hoidke sõrmed päästikust eemal, kui te seadet ei kasuta ja liigute ühelt tööpositsioonilt teisele.
- Kontrollige iga kord enne tööalustamist ohutusseadiste ja päästiku laitmatut talitlust ning kruvide ja mutrite kindlat kinnitust.

- Ärge modifitseerige seadet.
- Ärge demonteerige ega blokeerige ühtegi kinnitusdetailide sissetagumise tööriista osa, nagu nt päästikukaitset.
- Ärge tehke „hädaremonti“ sobimatute vahenditega.
- Kinnitusdetailide sissetagumise tööriista tuleb regulaarselt ja nõuetekohaselt hooldada, vastavalt tootja andmetele.
- Vältige seadme mis tahes nõrgestamist ja kahjustamist, nt:
 - stantsimine või graveerimine,
 - tootja poolt lubamatu ümberhitamine,
 - juhtimine mööda šabloone, mis on valmistatud kõvast materjalist, nt terasest,
 - kukkuda laskmine või põrandal lükkamine,
 - kasutamine haamrina,
 - mis tahes vägivalla kasutamine.
- Hoidke sõrmed päästikust eemal, kui te seadet ei kasuta ja liigute ühelt tööpositsioonilt teisele.
- Hoidke kehaosad, nagu käed, jalad jne, tulistamise suunast eemal ja kontrollige, et kinnitusdetail ei saaks kehaosade sisse tungida.
- Seadme kasutamise ajal olge teadlik, et kinnitusdetail võib eemale paiskuda ja seetõttu vigastusi põhjustada.
- Hoidke seadet kindlas haardes ja olge valmis tagasilöögiks.
- Ärge kasutage seadet, kui see on defektne.
- Olge kinnitusdetailide sissetagumise tööriistade käsitsemisel ettevaatlik, eriti laadimisel ja tühjendamisel, kuna kinnitusdetailidel on teravad otsad, mis võivad tekitada vigastusi.
- Enne kasutamist kontrollige seadet alati defektide, valesti ühendatud või kulunud osade suhtes.
- Ärge nõjatuge liiga kaugele ette. Kasutage ainult ohutus töökohas. Jälgige alati stabiilset seisuasendit ja hoidke alati tasakaalu.
- Kandke ainult selliseid kindaid, mis võimaldavad sobivat tunnetust ning päästiku ja kõikide reguleerseadmete käsitsemist.
- Kinnitusdetailide sissetagumise tööriista võivad kasutada ainult tehnilise väljaõppega isikud.
- Ärge modifitseerige kinnitusdetailide sissetagumise töö-

riista. Muudatused võivad vähendada ohutusmeetmete tõhusust ning suurendada ohtu kasutajale ja/või kolmandatele isikutele.

- Hoidke kolmandad isikud eemal (kui töötate keskkonnas, kus inimeste möödaliikumine on tõenäoline). Tähistage oma töökoht selgelt.
- Ärge sihtige seadmega enda ega teiste suunas.

● Kasutamisel tekkivad ohud

- Võtke alati stabiilne seisuasend ja hoidke alati tasakaalu.
- Hoidke kinnitusdetailide sissetagumise tööriista töötamise ajal nii, et pea ja keha ei saaks kahjustada elektrivastuse katkemise või kõvade kohtade korral töödeldavas detailis.
- Ärge kunagi vabastage kinnitusdetailide sissetagumise tööriista vabasse õhku. Nii väldite ohtusid, mis tekivad vabalt lendavate kinnitusdetailide tõttu, ning seadme ülekoormamist.
- Transportimiseks tuleb kinnitusdetailide sissetagumise

tööriist lahutada suruõhutoitest, eriti kui kasutate redeleid või liigute edasi ebatavalises asendis.

- Kandke kinnitusdetailide sissetagumise tööriista töökohal ainult käepidemest ja mitte aktiveeritud päästikuga.
- Jälgige töökohal valitsevaid tingimusi. Kinnitusdetailid võivad õhukestest töödeldavatest detailidest läbi tungida või detailide servadelt ja nurkadelt maha libiseda ja seejuures inimesi ohustada.



- Kasutage enda kaitsmiseks sobivaid isikukaitsevahendeid, nagu nt kuulmis- ja silmakaitsevahendid. Isikukaitsevahendite kandmine, nagu tolumask, libisemiskindlad kaitsekindad, kaitsekiiver või kuulumiskaitse, olenevalt kinnitusdetailide sissetagumise tööriista tüübist ja kasutamisest, vähendab vigastuste ohtu.
- Hoidke seadet õigesti, et saaksite reageerida selle tavapärasele või äkilisele liikumisele, nagu nt tagasilöök.
- Pärast kasutamist ühendage suruõhu toide seadmest lahti

ja hoiustage seadet ohutult, asetades selle küljele. Seadet ei tohi hoiustamiseks maha panna.

Eemalepaiskuvatest esemetest tingitud ohud

- Kinnitusdetailide sisseta-gumise seade ei tohi olla ühendatud, kui seda tühjenda-takse kinnitusdetailidest, reguleeritakse, kõrvaldatakse ummistusi või vahetatakse lisatarvikuid.
- Jälgige töötamise ajal, et kinnitusdetailid tungiks õigesti materjali sisse ega kalduks kasutaja ja/või kolmandate isikute suunas.
- Töötamise ajal võivad paiskuda eemale tükid töödeldavalt detaililt või kinnitus- või salvesüsteemilt.
- Kontrollige, et seade toetuks alati kindlalt töödeldavale detailile ega saaks libiseda.
- Kandke seadmega töötamise ajal alati löögikindlat silmakaitset koos küljekaitsetega.
- Kasutaja peab hindama ohtu ümbritsevatele inimestele.

Korduvatest liigutustest tingitud oht

- Kinnitusdetailide sisseta-gumise seadme kasutamisel pikema aja jooksul võivad kasutajal tekkida käte, käsi-varte, õlgade, turja või muude kehaosade vaevused.
- Seadmega töötamisel peab kasutaja võtma mugava keha-hoiaku, seejuures jälgima stabiilset seisuasendit ning vältima ebamugavaid kehaa-sendeid või selliseid asen-deid, kus on raske tasakaalu säilitada. Kasutaja peab pika-ajalise töötamise käigus keha-hoiakut muutma, millest võib olla abi ebamugavustunde või väsimuse vältimisel.
- Kui kasutajal tekivad sellised püsivad või korduvad sümptomid, nagu vaevused, valud, südamekloppimine, valutavad kohad, surin, kuulmislangus, põletustunne või lihasjäikus, siis ei tohi neid ohusignaale ignoreerida. Kasutaja peab pöörduma kvalifitseeritud meditsiinitöötaja poole.

Lisatarvikutest ja kulumaterjalist tingitud ohud

- Enne lisatarvikute vahetamist või seadme reguleerimist lahutage see suruõhutoitest.
- Kasutage üksnes suruõhu-klambripüstoli tootja poolt soovitatud suurusega ja tüüpi lisatarvikuid ja kulumaterjale.

Töökohal valitsevad ohud

- Libisemine, komistamine ja kukkumine on töökohal toimuvate õnnetuste peamised põhjused.
- Pange tähele libedaid pindu, mis on tekkinud seadme kasutamise tõttu, ning komistusohtusid, mis lähtuvad suruõhuvoolikust.
- Tegutsege tundmatutes keskkondades ettevaatlikult. Võivad esineda varjatud ohud, mis on tingitud elektrijuhtmetest või muudest toitejuhtmetest.
- Suruõhu-klambripüstol ei ole mõeldud kasutamiseks plahvatusohtlikes piirkondades ega ole isoleeritud elektrienergiaga kokkupuutumise vastu.
- Tagage, et elektrijuhtmed, gaasitorud jms ei saaks

seadme kasutamisest tingitud kahjustuste korral ohtu tekitada.

Tolmust ja gaasidest tingitud ohud

- Kui seadet kasutatakse piirkonnas, kus esineb staatilist tolmu, võib see tolmu üles keerutada ja seetõttu ohtu tekitada.
- Suruõhu-klambripüstolit tuleb kasutada ja hooldada vastavalt käesoleva juhendi soovitudele, et võimalikult minimeerida tolmu ja aurude väljapaiskumist.
- Heitõhk tuleb eemale juhtida selliselt, et tolmu üleskeerutamine oleks võimalikult minimeeritud.
- Kõiki lenduva tolmu või aurude kogumiseks, imamiseks või summutamiseks ettenähtud seadme lisatarvikuid tuleb kasutada ja hooldada vastavalt tootja juhistele.
- Ärge hingake heitõhku sisse. Vältige heitõhu silmasattumist.
- Seadme heitõhk võib sisaldada vett, õli, metalliosakesi või kompressori mustust. See võib põhjustada tervisekahjustusi.

Mürast tingitud ohud

- Pidev kõrge müratase võib põhjustada püsivaid puudeid, kuulmiskadu ja muid probleeme, nagu tinnitus (vilin, kõmin või surin kõrvades).
- Kasutage kuulmiskaitsmeid vastavalt tööohutuse ja tervishoiunõuetele.
- Suruõhu-klambripüstolit tuleb kasutada ja hooldada vastavalt käesoleva juhendi soovitustele, et vältida asjatut mürataseme tõusu.

Vibratsioonist tingitud ohud

- Vibratsiooni mõju võib tekitada närviteede paralüüsi ning verevarustuse häireid kätes ja jalgades.
- Külma-tingimustes töötades kandke sooje riideid ning hoidke käed soojad ja kuivad.
- Kuulmislanguse, surina, valude ja naha valgekestõbumise korral sõrmedel või kätel pöörduge kvalifitseeritud tervishoiuarsti poole.
- Kasutage ja hooldage seadet vastavalt käesoleva juhendi soovitustele, vältimaks vibratsioonitaseme asjatut tõusu.

- Hoidke seadet kerges, kuid kindlas haardes, kuna vibratsioonist tingitud ohud on üldiselt suuremad, kui haardejõud on tugevam.

● Täiendavad ohutusjuhised suruõhuseadmete kohta

- Suruõhk võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- Kui seadet ei kasutata, sulgege alati õhu pealevool ja lahutage seade õhu pealevoolust.
- Lisatarvikute vahetamisel, seadme reguleerimisel ja/või remontimisel ning ühest tööpiirkonnast teise liikumisel lahutage seade alati suruõhutoitest.
- Hoidke sõrmed päästikust eemal, kui seadet ei kasutata ja kui liigute ühelt tööpositsioonilt teisele.
- Ärge kunagi suunake suruõhku enda ega teiste poole.
- Lahtipaiskuvad voolikuühendused võivad põhjustada tõsiseid vigastusi. Jälgige alati kahjustatud või lahtitulnud voolikuid või liitmikke.
- Ärge kunagi tõmmake ega kandke suruõhutoitel töötavat seadet voolikust.

- Suruõhutoitel töötavate seadmete kasutamisel ärge ületage maksimaalset tööõhku.
- Suruõhutoitel töötavaid seadmeid tohib käitada ainult tööprotsessi jaoks vajaliku võimalikult väikese rõhuga suruõhuga, et vähendada müra ja vibratsiooni ning seadme kulumist.
- Ettevaatust suruõhutoitel töötavate seadmete kasutamisel, kuna seade võib muutuda külmaks, mis mõjutab haaret ja juhtimist.

● Täiendavad ohutusjuhised suruõhu-klambri- ja naelapüstoli kohta



VIGASTUSOHT! Ärge kunagi ületage lubatud 8-baarist tööõhku.

Kasutage tööõhu seadistamiseks reduktorit.



VIGASTUSOHT! Ärge kunagi kasutage energiaallikana



hapnikku ega muid süttivaid gaase.

- Hoidke lapsed ja muud isikud kinnitusdetailide sissetagumise seadme kasutamise ajal eemal. Tähelepanu kõrvalejuhtimise korral võite kaotada seadme üle kontrolli.
- Olge kogu aeg tähelepanelik, jälgige, mida teete ja töötage kinnitusdetailide sissetagumise tööriistaga arukalt. Ärge kasutage kinnitusdetailide sissetagumise seadet, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Üks tähelepanematus hetk kinnitusdetailide sissetagumise tööriista kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- Vältige ebatavalist kehahoia- kut. Jälgige stabiilset seisuasendit ja säilitage alati tasakaal. Nii saate kinnitusdetailide sissetagumise seadet ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- Enne remondi- ja seadistustööde tegemist ning enne seadme transportimist lahutage seade suruõhuallikast. Ärge valage uut või vana õli kunagi maapinnale ega kanalisatsiooni. See on seadusevastane! Koguge vana õli sobivasse mahutisse, et kaitsta keskkonda. Utilisee-

rige see, viies kohalikku kogumispunkti, tanklasse või õli müügikohta.

kandumine kujutada endast kandjale ohtu, kui viimane kannab kaitseprillide all nägemist korrigeerivaid prille.

● Täiendavad ohutusjuhised kaitseprillide kohta

- Kokkupõrkega kokkupuutunud kaitsevahendid tuleb kõrvaldada ja asendada.
- Kui klaasi ja raami löögikindlusklassid ei vasta üksteisele, kohaldatakse üldisele kaitsele madalamat klassi.
- Kaitseprillid on mõeldud suruõhu-klambripüstoliga töötamiseks ning neid tohib kasutada ainult selleks otstarbeks.
- Kaitseprillid pakuvad piisavat kaitset osakeste vastu läbimööduga kuni 6 mm ja kiirusega kuni 45 m/s.
- Vahetage kaitseprillid välja, niipea kui klaasidel ilmnevad kahjustused või kriimustused.
- Kaitseprillide väljavahetamisel jälgige, et kasutaksite samade kaitseomadustega kaitseprille.
- Kandja nahaga kokkupuutuvad materjalid võivad tundlikel inimestel esile kutsuda allergilisi reaktsioone.
- Osakeste paiskumisel kaitseprillide vastu võib löögi üle-

● Kaitseprillide märgistuse selgitus:

CMC: sertifikaadi omaniku märgistus
16321: Kaitseprillide EN-katsestandardi number
1: optiline klass
C: kaitse vähese energiaga löökide eest
1-M: need kaitseprillid sobivad 1-M kujuga peale.
CE: CE-märgis

Kui löögitugevust tähistavale tähele ei järgne täht T, tohib silmakaitseseadet kasutada kaitseks suure kiirusega osakeste vastu ainult toatemperatuuril. Kui mehaanilise tugevuse märgistus raamil ja klaaside ei lange kokku, siis kehtib kogu tootele vastav madalam mehaaniline kaitseaste.

● Päästik

Antud kinnitusedetailide sissetagumise tööriist aktiveeritakse sõrmega päästikule vajutamise teel. Lisaks peavad teatud kinnitusedetailide sissetagumise

tööriistad olema varustatud päästikukaitsega, mis võimaldab kinnitusdetaili sissetagumist alles siis, kui seadme suue on asetatud töödetaili vastu. Need seadmed on varustatud otsal oleva kolmnurgaga (▽) ja neid ei tohi ilma aktiveeritud päästikukaitseta ¹⁰ kasutada.

● Päästikusüsteem



VIGASTUSOHT!

Ärge kunagi kasutage seadet tellingute ega redelina!

- Kinnitusdetailide sissetagumise tööriistad, mis on varustatud kontaktpäästikuga, peavad olema tähistatud piktogrammiga „Mitte kasutada tellingutel või redelitel“. Neid ei tohi teatud otstarvetel kasutada, näiteks: sissetagumiskoha vahetamine tellingute, treppide, redelite või redelisarnaste konstruktsioonide kaudu, nagu nt katuseroovitise kaudu, või kastide või puitkastide sulgemine, transpordikinnituste paigaldamine, nt sõidukitel või vagunitel.

● Täiendavad juhised suruõhuga töötavate kinnitusdetailide sissetagumise tööriistade kohta



VIGASTUSOHT!

Ärge võtke seadet kasutusele, kui päästikukaitse ¹⁰ on defektne või eemaldatud. Vastasel juhul võivad tagajärjeks olla vigastused.

- Voolikuliitmiku lahutamisel hoidke voolikut kindlalt käes, vältimaks tagasipaiskuvast voolikust tingitud vigastusi.
- Kasutage suruõhu ühendamiseks tingimata keermega pistikniplit ¼" ja kiirliitmikku.
- Ärge asetage käsi kunagi suudme lähedusse, sellal kui seade on töövalmis. Vastasel juhul võivad tagajärjeks olla vigastused.
- Kontrollige seadet enne kasutuselevõtmist võimalike kahjustuste suhtes. Kui seadmel ilmneb puudusi, ei tohi seda mingil juhul kasutusele võtta.
- Ärge kasutage teravaid esemeid. Ärge kunagi sisestage teravaid ja/või metallist esemeid seadme sisemusse.
- Suruõhutoitel töötav kinnitus-

detailide sissetagumise tööriista tohib ühendada ainult voolikute külge, mille puhul on tagatud, et maksimaalselt lubatud rõhku ei ületata rohkem kui 10% võrra, nt suruõhuliini paigaldatud rõhuregulaatori (rõhuvabastusseadme) abil koos järele ühendatud või paigaldatud rõhulangetusventiiliga.

- Kinnitusdetailide sissetagumise tööriista kasutamisel jälgige, et maksimaalset rõhku ei ületataks.

Kinnitusdetailide sissetagumise tööriista tohib kasutada ainult vastava töö jaoks vajaliku rõhuga, vältimaks asjatult suurt mürataset, suuremat kulumist ja selle tõttu tekkivaid rikkeid.



TULE- JA PLAHVATUSOHT!

Ärge kunagi kasutage lämmastikku, hapnikku, süsinikku ega muud gaasi balloonides selle tööriista energiaallikana, kuna see võib põhjustada plahvatust ja seega tõsiseid vigastusi.

● **Originaaltarvikud/-lisaseadmed**

- Kasutage ainult lisatarvikuid ja lisaseadmeid, mis on kasutusjuhendis nimetatud. Kasutusjuhendis mittesoovitatud kinnitusdetailide või muude lisatarvikute kasutamine võib põhjustada teile vigastusohtu.
- Laske suruõhuseadet remontida ainult kvalifitseeritud spetsialistidel ja kasutades ainult originaalvaruosi. Nii tagate, et suruõhuseadme ohutuse säilimise.

● **Enne kasutuselevõtmist**

Enne seadme kasutuselevõtmist lugege ja järgige käesolevat kasutusjuhendit. Tingimata tuleb järgida peamisi ohutusmeetmeid, vältimaks seadme kahjustusi või kasutajate või muude, tööpiirkonnas viibivate inimeste vigastusi.

● **Kasutuselevõtmine**



MÄRKUS! Enne kasutuselevõtmist pange alati ette seadmega kaasapandud kaitseprillid.

● **Suruõhuallika ühendamine**

MÄRKUS. Suruõhu-klambri- ja naelapüstit tohib kasutada ainult puhastatud, pihustatud õliga suruõhuga ja maksimaalset

töörõhku 8 baari ei tohi seadmel ületada. Töörõhu reguleerimiseks peab kompressor olema varustatud rõhuvabastusseadmega.

- Ühendage seade sobiva suruõhualli-kaga.
- Selleks suruge suruõhuvooliku kiirliitmik (ei sisaldu tarnekomplektis) suru-õhu-klambripüstoli keermega pistiknipli $\frac{1}{4}$ " [4] peale. Lukustumine toimub automaatselt.
- Ühendage suruõhuvooliku teine ots (filt-riga) rõhuvabastusseadme külge kom-pressoril.

Kinnitusdetailide sissetagumise tööriista laitmatuks talitluseks on tarvis piisavas koguses filtreeritud, kuiva ja õlitatud suru-õhku. Kui rõhk toitevõrgus on suurem kui kinnitusdetailide sissetagumise tööriista maksimaalselt lubatud rõhk, tuleb paigal-dada rõhuregulaator koos järeleühendatud rõhulangetusventiiliga.

MÄRKUS! Suruõhu tootmisel kompressori abil kondenseerub loomulik õhuniiskus ja koguneb kondensaadina suruõhumahu-tisse ja torustikku. See kondensaad tuleb eemaldada veeseparaatorite abil. Veesepa-raatoreid tuleb igapäevaselt kontrollida ja vajadusel tühjendada, vastasel juhul võib tekkida korrosioon suruõhuseadmes ja kinnitusdetailide sissetagumise tööriistal, mis soodustab kulumist.

Kompressor peab olema piisava rõhu- ja imamisvõimsusega (voolumahuga) eelda-tava kasutuse jaoks. Liiga väike vooliku läbimõõt olenevalt vooliku pikkusest (torud ja voolikud) või kompressori ülekoormus põhjustavad rõhu langust.

Õliteid tuleb iga päev kontrollida ja vaja-dusel täita soovitatud õliga (vt tehnilised andmed). Üle 10 m voolikupikkuse kasuta-mise korral pole tagatud kinnitusdetailide sissetagumise tööriista varustamine õliga. Soovitame lisada igal tööpäeval kaks kuni viis tilka soovitatud õli seadme õli sis-

selaskeavasse.

Alternatiivselt saab ka otse kinnitusdetailide sissetagumise tööriistale paigaldada õli.

Kasutage suruõhuvoolikut siseläbimõõduga vähemalt 9 mm. Vastasel juhul väljasta-takse klambrid/naelad liiga aeglaselt või liiga väikese rõhuga.

● Salve täitmine

Kasutada tohib ainult peatükis „Tehnilised andmed“ nimetatud kinnitusdetailide. Salve täitmiseks hoidke seadet nii, et suue poleks suunatud ei kasutaja ega teiste inimeste poole.

- Vajutage salve hooba [6] ja tõmmake salve kate kuni piirikuni tagasi.
- Pange vastavad kinnitusdetailid (naelad, vt joonis D, või klambrid, vt joonis C) salve [7] sisse. Klambrid tuleb pista salve [7] posti otsa.
- Lükake salve kate peale, kuni see fik-seerub.

● Kasutamine

- Täitke suruõhu-klambripüstoli salv [7], nagu kirjeldatud peatükis „Salve täitmine“.
- Seadistage rõhuvabastusseadme abil õige töörõhk.
- Jälgige, et seadmel ei ületataks mak-simaalset rõhku 8 baari. Liiga suur töörõhk ei suurenda võimsust, võib suu-rendab üksnes suruõhutarvet ja kiiren-dab seadme kulumist.
- Lülitage kompressor sisse.
- Laske kompressoril nii kaua töötada, kuni on saavutatud maksimaalne katla-rõhk ja seade lülitub välja.
- Asetage suruõhu-klambripüstol töödeldavale detailile ja vajutage päästikut [2].



MÄRKUS.

Suruõhu-klambri-naelapüstol on varustatud ^[10] päästikukaitsega. Kinnitusdetail väljub seadmest esimesena, kui suruõhu-klambri- ja naelapüstoli suue surutakse vastu töödeldavat detaili ja vajutatakse päästikut ^[2].

● Seadme käsitlemine

Järgige käesoleva kasutusjuhendi jaotist „Spetsiaalsed juhised“. Asetage laitmatu talitluse suhtes kontrollitud, töövalmis kinnitusdetailide sissetagumise tööriist töödeldavale detailile.

- Kontrollige, kas kinnitusdetail surutakse sisse vastavalt nõuetele.
- Kui kinnitusdetail eendub, suurendage õhurõhku 0,5-baariste sammudega.
- Kui kinnitusdetail on liiga sügavale sisse surutud, vähendage õhurõhku 0,5-baariste sammudega.
- Alternatiivselt saate tööd kiirendada, hoides päästikut ^[2] allavajutatuna.
- Asetage suruõhu-klambripüstol töödeldavale detailile.
- Vajutage seade töödeldavale detailile, kuni suue ^[11] on detaili vastas. Kinnitusdetail väljub seadmest.
- Kuni te päästikut ^[2] all hoiate, väljub iga kord, kui suue ^[11] töödeldavat detaili puudutab, seadmest üks kinnitusdetail.
- Alternatiivselt võite seadme suuet ^[11] pidevalt töödeldava detaili vastas hoida.
- Iga päästiku ^[2] vajutusega väljub seadmest üks kinnitusdetail.

Igal juhul peaksite püüdma töötada võimalikult väikese suruõhuga. See annab teile kolm olulist eelist:

1) säästate energiat,

2) vähendate mürataset,

3) vähendate kinnitusdetailide sissetagumise tööriista kulumist.

Vältige kinnitusdetailide sissetagumise tööriista aktiveerimist tühja salve korral. Lahutage defektne või mitte laitmatult töötav kinnitusdetailide sissetagumise tööriist kohe suruõhust ja andke spetsialistile ülevaatamiseks. Pikemate tööpauside või töö lõpetamise korral lahutage seade suruõhu-seadmest ja võimaluse korral tühjendage salv. Kaitske kinnitusdetailide sissetagumise tööriista suruõhuliitmikke ja voolikuid määrdumise eest. Tolmu, laastude, liiva jms sissetungimine põhjustab lekkeid ning kinnitusdetailide sissetagumise tööriista ja liitmike kahjustusi.

MÄRKUS! Peenreguleerimine on lisaks võimalik äärikruvi ^[9] abil.

- Keerake äärikruvi ^[9] alla, et kinnitusdetaili sügavamale töödeldava detaili sisse suruda.
- Keerake äärikruvi ^[9] üles, et kinnitusdetaili vähem sügavamale töödeldava detaili sisse suruda.
- Keerake heitõhu äärikut ^[1], et väljatungivat õhku soovitud suunas juhtida.
- Lahutage seade pärast töö lõpetamist kompressori küljest.

● Kinnijäänud klambrite väljavõtmine

- Kui klamber/nael jääb salve šahti kinni, lahutage kohe suruõhutoide.
- Avage salv ^[7], nagu kirjeldatud peatükis „Salve laadimine“.
- Avage otsplaat ^[12], tõmmates otsplaadi kiirkinnitushooba ^[13] päästikukaitse ^[10] suunas.
- Eemaldage kinnijäänud kinnitusdetailid. Sulgege otsplaat ^[12], tõmmates

otsplaadi kiirkinnitushooba ^[13] heitõhu ääriku ^[1] suunas.

- Sulgege suruõhu-klambripüstoli salv ^[7], nagu kirjeldatud peatükis „Salve laadimine“.

● Hooldus



VIGASTUSOHT!

Enne seadme puhastamist ja/või hooldamist lahutage see tingimata suruõhutoitest ja tühjendage salv.

● Kasutajapoolne hooldus

Õlipihustiga määrimine

MÄRKUS! Ettevalmistusastmena rõhu-vabastusseadme järel määrib õlipihusti suruõhu-klambripüstolit pidevalt ja optimaalselt. Õlipihusti pihustab väikese õliliga läbivoolavasse õhku ja tagab nii regulaarse määrimise.

- Paigaldage õlipihusti (filtriga) rõhuva-bastusseadme järele. Selleks pistke õlipihusti psitiknippel filtriga (rõhuvabas-tusseadme) kiirliitmikkusse.
- Seejärel ühendage suruõhuseade sel-leks ettenähtud kiirliitmiku abil.

Käitsi määrimine:

MÄRKUS! Kui teil ei ole õlipihustit, teos-tage alati pärast umbes 5000 kinnitusdetaili sissetagumist määrimine.

- Valage 1–2 tilka suruõhu-spetsiaalõli suruõhu-klambripüstoli keermega pistikniplisse ^[4].
- Seejärel vajutage mõned korrad päästikut ^[2].

TÄHELEPANU! Ärge mingil juhul kasutage liiga palju õli, kuna vastasel juhul võib see

koos kinnitusdetailiga suudmest väljuda ja töödeldavat detaili kahjustada.

● Puhastamine

- Ärge kasutage teravaid esemeid seadme ega kaitseprillide puhastami-seks. Seadme sisemusse ei tohi sattuda vedelikke. Vastasel juhul võib seade kahjustada saada.
- Puhastage seadet ja kaitseprille regu-laarselt, eelistatavalt kohe pärast tööta-mise lõpetamist.
- Puhastage korpust kuiva lapiga.
- Puhastage kaitseprille pehme ja kuiva lapiga, niisutatud või desinfitseerimisva-hendiga niisutatud lapiga – ärge mingil juhul kasutage bensiini, lahusteid ega puhastusvahendeid, mis kahjustavad plastikut.
- Iga kasutuskorra järel hoiustage suru-õhu-klambripüstol, kaitseprillid ja suru-õhu spetsiaalõli pakendis, et kaitsta neid määrdumise eest.

MÄRKUS! Kaitseprillide kasutamine, puhas-tamine ja hoiustamine võib kaitseprillide ca 3-aastast tööiga lühendada. Kriimustatud klaaside või muude nähtavate kahjustuste korral tuleb kaitseprillid kohe välja vahetada.

● Keskkonna- ja utiliseerimise alased märkused



Ärge visake toodet ja lisatarvikuid olmeprügisse, vaid viige materja-lide ringlussevõtu kogumispunk-tidesse.



Pakend koosneb keskkonna-sõbralikust materjalist, mida võib utiliseerida kohalikes ringlussevõ-tupunktidest.



Jälgige tähistusi pakendi erineva-tel materjalidel ja sorteerige need võimalusel eraldi. Pakendi materjalid on tähistatud lühendite

(a) ja numbritega (b), millel on järgmine tähendus: 1–7: plastik, 20–22: paber ja papp, 80–98: komposiitmaterjalid.

● EL-i vastavusavaldus

Suruõhu-klambri- ja naelapüstol

Meie,
C. M. C. GmbH Holding
dokumentatsiooni eest vastutav isik:
Joachim Bettinger
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
Saksamaa

kinnitame omal vastutusel, et toode

Suruõhu-klambri- ja naelapüstol

Tootenumber: 2917

Valmistamise aasta: 2026/04

IAN: 494747_2504

Mudel: PDT 40 F4

vastab peamistele turvanõuetele, mis on sätestatud Euroopa direktiivides

Masinadirektiiv 2006/42/EÜ

ja nende muudatustes.

Ainuvastutust vastavusavalduse koostamise eest kannab tootja.

Ülalkirjeldatud vastavusavalduse ese vastab Euroopa Parlamendi ja Nõukogu direktiivile 2011/65/EÜ (8. juuni 2011) teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes.

Vastavuse hindamisel kasutati järgmiseid ühtlustatud norme:

EN 12100:2011

EN 11148-13:2019

St. Ingbert, 01.06.2025

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29

J. A. Bettinger

volituse alusel Joachim Bettinger
- Kvaliteedikontroll -

Kaitseprillid

Meie, ettevõtte CMC GmbH Holding
Dokumentide eest vastutav isik:
Joachim Bettinger
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
SAKSAMAA

kinnitame omal vastutusel, et toode

Kaitseprillid 026
(CMC 1 C CE / CMC 16321 C 1-M CE)



Valmistamise aasta: 2026/04

vastab peamistele turvanõuetele, mis on sätestatud Euroopa direktiivides

Isikukaitsevahendite määrus (EL)/2016/ 425

Üldise tooteohutuse direktiiv 2001/95/EÜ

ja nende muudatustes.

Ainuvastutust vastavusavalduse koostamise eest kannab tootja.

Vastavuse hindamisel kasutati järgmiseid ühtlustatud norme:

ISO 16321-1:2022

Teavitatud sertifitseerimisasutus ECS GmbH – European Certification Service, Obere Bahnstraße 74, 73431 Aalen, teavitatud asutuse number 1833, on läbi viinud ELi tüübihindamise ja väljastanud ELi tüübihindamistõendi C4050.1CMC.

St. Ingbert, 01.06.2025

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29
i. A. J. Müller

volituse alusel Joachim Bettinger
- Kvaliteedikontroll -

● Märkused garantii ja hoolduse kohta

Ettevõtte C. M. C. GmbH Holding garantii

Austatud klient, sellele tootele antakse garantii 3 aastat alates ostukuupäevast. Toote puuduste korral on Teil toote müüja suhtes seaduslikud õigused. Neid seaduslikke õigusi ei piira meie allpool toodud garantii.

● Garantiitingimused

Garantii algab ostukuupäevaga. Hoidke originaal-kassatšekk hoolikalt alles. Seda dokumenti läheb tarvis ostu tõendamiseks. Kui kolme aasta jooksul alates toote ostmisest ilmneb materjali- või tootmisviga, siis meie remondime või asendame toote – vastavalt oma äranägemisele. See garantii eeldab, et kolmeaastase perioodi jooksul esitatakse defektne seade ja ostutõend (kassatšekk) ning lühike kirjalik kirjeldus selle kohta, milles puudus seisneb ja millal see ilmnas. Kui meie garantii hõlmab seda

defekti, saate teie tagasi remonditud või uue toote. Toote remontimise või väljavahe-tamisega ei alga uus garantiiperiood.

● Garantii ja seadusest tulenevad garantiinõuded

Garantii ei pikene garantii raames toote remontimise või väljavahe-tamisega. See kehtib ka väljavahe-tatud ja remonditud osade kohta. Võimalikest juba ostmise ajal olemasolevatest kahjud ja puudustest tuleb kohe pärast lahtipakkimist teada anda. Pärast garantiiaja lõppu vajalikud remonditööd on tasulised.

● Garantii ulatus

Seade on toodetud rangete kvaliteedi-normide alusel ja enne tarnimist hoolikalt kontrollitud.

Garantii kehtib materjali- või tootmisvigade kohta. Antud garantii ei laiene tavapärase kasutamise käigus kuluvatele toote osadele või kergesti purunevate, klaasist valmistatud osade kahjustustele, nagu näiteks lülitid vm.

Antud garantii ei kehti, kui toodet on kahjustatud, mittenõuetekohaselt kasutatud või hooldatud. Toote nõuetekohane kasutamine eeldab kõikide kasutusjuhendis toodud juhiste täpset järgimist. Kasutusots-tarbed ja tegevusi, mida kasutusjuhendis ei soovitata või mille eest hoiatatakse, tuleb tingimata vältida.

Toode on mõeldud kasutamiseks ainult isiklikel otstarvetel, mitte äriliseks kasutamiseks. Garantii kaotab kehtivuse väärkasutamise ja mittenõuetekohase kasutamise korral, vägivalla rakendamise korral ning muude sekkumiste korral, mis pole teostatud meie volitatud hooldusettevõtte poolt.

● Garantiijuhtumi menetlemine

Oma juhtumi kiire menetlemise tagamiseks järgige järgmisi juhiseid.

- Mis tahes päringute esitamisel pange ostutõendina valmis kassatšekk ja toote number (nt IAN).
- Toote numbrileiate tootel olevalt tüübisildilt, graveeringult, kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote tagumisel või alumisel küljel olevalt kleebiselt.
- Talitlusvigade ja muude puuduste esinemisel võtke esmalt ühendust järgnevalt nimetatud hooldusosakonnaga telefoni või Kontaktivormi teel.
- Defektseks tunnistatud toote saate seejärel saata tasuta teile teatatud hoolustöökoja aadressil, lisades ostutõendi (kassatšeki) ning kirjelduse selle kohta, milles puudus seisneb ja millal see ilmnis.
- Veebilehel www.lidl-service.com saate vaadata ja alla laadida selle kasutusjuhendi ning palju muid käsiraamatuid. Selle QR-koodi abil jõuate otse veebilehele (www.lidl-service.com). Toote numbrile (IAN) 494747_2504 sisestamisega pääsete ligi oma toote kasutusjuhendile.



Meie kontaktandmed:

EE

Nimi: C. M. C. GmbH Holding
Veebiaadress: www.cmc-creative.de
Kontaktivorm: <https://parkside-diy.com/service>
Telefon: +49 (0) 6894/ 9989750
Faks: +49 (0) 6894/ 9989729
Asukoht: Saksamaa

IAN 494747_2504

Pidage silmas, et järgnev aadress ei ole teeninduse aadress. Võtke esmalt ühendust ülalnimetatud teeninduskeskusega.

Aadress:
C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
SAKSAMAA

Izmantoto piktogrammu apzīmējumi	Lapa	156
Ievads	Lapa	157
Paredzētais lietojums.....	Lapa	157
Piegādes komplekts	Lapa	157
Aprikojums.....	Lapa	157
Tehniskie dati	Lapa	158
Īpaši norādījumi	Lapa	159
Normatīvie akti.....	Lapa	159
Piezīme	Lapa	160
Drošības norādījumi darbam ar skavotāju un naglotāju	Lapa	160
Apdraudējumi, lietojot ierīci	Lapa	162
Papildu drošības norādījumi darbam ar pneimatiskām ierīcēm	Lapa	165
Papildu drošības norādījumi darbam ar pneimatisko skavotāju un naglotāju	Lapa	166
Papildu drošības norādījumi, valkājot aizsargbrilles.....	Lapa	167
Aizsargbrillu marķējumu skaidrojums:	Lapa	167
Palaidējmehānisms.....	Lapa	167
Palaišanas sistēma	Lapa	168
Papildu norādījumi darbam ar pneimatiski darbināmiem skavotājiem un naglotājiem ...	Lapa	168
Oriģinālie piederumi/papildierīces	Lapa	169
Pirms ekspluatācijas sākšanas	Lapa	169
Ekspluatācijas sākšana	Lapa	169
Saspiestā gaisa padeves pieslēgšana.....	Lapa	169
Magazīnas uzpilde.....	Lapa	170
Lietošana	Lapa	170
Ierīces lietošana.....	Lapa	171
Iestrēgušu skavu izņemšana	Lapa	171
Apkope	Lapa	172
Apkope, ko veic lietotājs.....	Lapa	172
Tīrīšana	Lapa	172
Norādījumi par vides aizsardzību un ierīces utilizāciju	Lapa	173
ES atbilstības deklarācija	Lapa	173
Padomi par garantiju un tehniskās apkopes gaitu	Lapa	174
Garantijas nosacījumi	Lapa	174
Garantijas laiks un likumīgās pretenzijas par kvalitāti.....	Lapa	174
Garantijas apjoms.....	Lapa	174
Rīcība garantijas gadījumā	Lapa	175

Izmantoto pictogrammu apzīmējumi			
	Uzmanību! Izlasiet lietošanas pamācību!		Izmantojiet dzirdes aizsargus!
	Uzmanību! Iespējamie riski!		Izmantojiet aizsargbrilles!
	Brīdinājums par ugunsbīstamību!		Neizmantojiet ierīci, atrodoties uz sastatnēm vai saliekamajām kāpnēm.
	Palaišanas mēlītes bloķēšanas sistēma		Nekad neizmantojiet skābekli vai citas uzliesmojošas gāzes par enerģijas avotu!
	Iepakojumu un iekārtu iznīciniet atbilstoši vides aizsardzības noteikumiem!		Svarīgs norādījums!
	Ražots no atkārtoti pārstrādātiem materiāliem		
	Darbinot ierīci ar kontaktpalaišanu, neizmantojiet to kartona kastu vai kārbu aiztaisīšanai un transportēšanas drošības sistēmu montāžai uz piekabēm vai smagajiem kravas transportlīdzekļiem. Brīdinājums, ka ierīci drīkst izmantot tikai drošās darbam paredzētās vietās. Ievērojiet piesardzību, pārejot no vienas skavošanas vietas uz citu.		

PNEIMATISKAIS SKAVOTĀJS UN NAGLOTĀJS PDT 40 F4

● Ievads

Sveicam jūs ar jaunās ierīces iegādi. Ar šo pirkumu esat izvēlēties augstas kvalitātes produktu. Lietošanas pamācība ir daļa no šī produkta. Tajā ir pieejami svarīgi ar drošību, izmantošanu un utilizāciju saistīti norādījumi. Pirms produkta izmantošanas izlasiet visus ar ekspluatāciju un drošību saistītos norādījumus. Izmantojiet izstrādājumu tikai saskaņā ar aprakstu un paredzētajiem mērķiem. Ja izstrādājums tiek tālāk nodots trešajai personai, nododiet tai arī visus dokumentus.

● Paredzētais lietojums

Pneimatiskais skavotājs un naglotājs ir piemērots montāžas un remonta darbiem. Ikreiz, kad izmantojat ierīci, ir jāvalkā aizsargbrilles.

 **Uzmanību!** Šo ierīci drīkst izmantot tikai tā, kā norādīts pamācībā.

Nav atļauts lietot uz cietiem materiāliem, piemēram, akmens, metāla utt.

Glabājiet šo instrukciju rūpīgi. Nododot izstrādājumu trešajām personām, izsniedziet arī visus dokumentus. Jebkāds pielietojums, kas atšķiras no noteikumiem atbilstošas izmantošanas, ir aizliegts un potenciāli bīstams. Garantija nesedz bojājumus, kas radušies norādījumu neievērošanas vai nepareizas lietošanas gadījumā, un ražotājs par tiem neuzņemas atbildību. Šis produkts nav paredzēts komerciāliem mērķiem. To paredzēts izmantot saimniecībā un līdzīgiem nolūkiem. Komerciālas izmantošanas gadījumā garantija vairs nav spēkā.



Ekspluatācijas sākšanu drīkst veikt tikai apmācītas personas.



Sargājiet no bērniem!

PIEZĪME:

Tālāk tekstā izmantotais termins “produkts” vai “ierīce” attiecas uz šajā lietošanas pamācībā minēto pneimatisko skavotāju un naglotāju.

● Piegādes komplekts

1	Pneimatiskais skavotājs un naglotājs PDT 40 F4
1	Eļļas tvertne ar speciālo eļļu pneimatiskajām iekārtām
1	Vītņots spraudņa nipelis, 6,35 mm (1/4") (iepriekš samontēts)
1	Naglu iepakojums, 1000 gab. (16 mm, 25 mm, 40 mm, 50 mm, katrā 250 gab.)
1	Skavu iepakojums, 1000 gab. (16 mm, 40 mm, katrā 250 gab. un 25 mm 500 gab.)
1	Aizsargbrilles
1	Lietošanas pamācība

● Aprīkojums

- 1 Gaisa izplūdes vāciņš (grozāms)
- 2 Palaišanas mēlīte
- 3 Rokturis
- 4 Vītņots spraudņa nipelis 6,35 mm (1/4")
- 5 Uzgalis
- 6 Magazīnas svira
- 7 Magazīna
- 8 Līmeņa indikators
- 9 Skrūve ar rievotu galvu
- 10 Palaišanas mēlītes bloķēšanas sistēma
- 11 Stobra gals

- 12 Priekšējā plāksnīte
 13 Priekšējās plāksnes ātrās sprieģošanas svira
 14 Eļļas tvertne ar speciālo eļļu pneimatis-
 kajām iekārtām
 15 Aizsargbrilles
 16 Naglas
 17 Skavas

● Tehniskie dati

Izmēri (P x A x Dz)	245 x 237 x 58 mm
Svars (bez iedzenamā materiāla)	1251 g
Palaišanas sistēmas veids	Saspiestais gaiss
Maksimāli pieļaujamais spiediens (Darba spiediens)	maks. 8 bar
Ieteicamais spiediena diapazons	4–7 bar
Gaisa patēriņš atkarībā no skavošanas darbības	apm. 0,09 l
Ieteicamā smērviela	Speciālā eļļa pneimatisajām iekārtām
Kasetnes ietilpība	100 gab.
Naglu garumi	15 mm, 20 mm, 25 mm, 30 mm, 32 mm, 35 mm, 38 mm, 40 mm, 45 mm, 50 mm
Skavu garums	10–40 mm
Skavu platums	5,7 mm
Ieteicamais šļūtenes diametrs (iekšpusē)	9 mm
Saspiestā gaisa kvalitāte	tīrs, eļļa ir izsmidzināta un nesatur kondensātu

Informācija par troksni un vibrācijām

Mērījuma rezultāti tika noteikti saskaņā EN 12549:1999, EN ISO 4871. A izsvartais ierīces skaņas spiediena līmenis parasti ir:

93 dB(A)

Neenoteiktība K = 3 dB

L_{WA} : 106 dB(A)

L_{pA} (darba vietā): 98,8 dB(A)

L_{pC} : 115,3 dB(C)

Šie lielumi ir specifiski ierīces parametri, un tie neatspoguļo troksni ierīces izmantošanas vietā. Troksnis ierīces izmantošanas vietā ir atkarīgs, piemēram, no darba vides, sagataves, sagataves balsta materiāla, ska-
vošanas darbību skaita. Atkarībā no darba vietas apstākļiem un sagataves veida nepieciešamības gadījumā ir jāveic individuāli trokšņa slāpēšanas pasākumi, kā piemēram, novietojot sagatavi uz skaņu slāpējošas pamatnes, nospriegojot un pārklājot sagatavi, lai novērstu to vibrēšanu, noregulējot darbam nepieciešamo minimālo spiedienu. Konkrētos gadījumos ir jāvalkā dzirdes aizsargi.

Vibrāciju kopējā vērtība

Vibroemisijas vērtība

$$a_n = 2,481 \text{ m/s}^2$$

Nenoteiktība $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

atb. ISO 8662-11:1999

Mehāniskā triecienizturība (vibrācija)

Skavotāja vibrāciju parametri noteikti saskaņā ar ISO 8662-11:1999 – Rokas pārnēsājamie mehāniskās piedziņas darba rīki – Roktura vibrāciju mērīšana – Skavotāji un naglotāji (skatīt nodaļu “Tehniskie dati”). Parametri attiecas uz ierīci, un tie neattieko ietekmi uz rokas-plaukstas sistēmas vibrāciju, izmantojot ierīci. Ietekme uz rokas-plaukstas sistēmas vibrāciju, izmantojot ierīci, ir atkarīga, piem., no satveršanas spēka, piespiešanas spēka, darba virziena, iestatītā gaisa spiediena, sagataves vai sagataves balsta.

● Īpaši norādījumi

● Normatīvie akti

Uz skavotājiem attiecas standarts DIN EN ISO 11148-13:2018 “Rokas darbarīki ar neelektrisku piedziņu – Drošības prasības – 13. daļa: skavotāji un naglotāji”. Šī norma paredz, ka

- ar skavotājiem drīkst apstrādāt tikai tādu priekšmetu, kuri uzskaitīti pievienotajā lietošanas pamācībā (skatīt tehniskos datus). Skavotājs un lietošanas pamācībā uzskaitītie skavošanas priekšmeti jāuzskata par vienu drošības tehnisko sistēmu;
- ātrie savienojumi tiek izmantoti pieslēgšanai pie saspīestā gaisa avotiem un pie ierīces jāuzstāda nenoslēgtais nipelis tā, lai pēc atvienošanas ierīcē nepaliktu saspīestais gaiss;
- skābekli vai uzliesmojošas gāzes nedrīkst izmantot kā enerģijas avotu pneimatiski darbināmiem skavotājiem;
- skavotājus drīkst pieslēgt tikai tādiem vadiem, pie kuriem maksimāli pieļaujamais ierīces spiediens nedrīkst pārsniegt 10%; augstāka spiediena gadījumā spiediena pievadā jāiebūvē spiediena regulēšanas vārsts (spiediena samazinātājs) ar pakārtotu spiediena ierobežotājspārslu;
- veicot skavotāju remontdarbus, drīkst izmantot tikai ražotāja vai viņa pārstāvju noteiktas rezerves daļas;
- remontdarbus drīkst veikt tikai ražotāja pārstāvis vai citi

lietpratēji saskaņā ar lietošanas pamācībā noteiktajiem norādījumiem;

● Piezīme

Lietpratējs ir persona, kurai atbilstoši savai profesionālajai izglītībai un pieredzei ir pietiekamas zināšanas par skavotājiem un kura ir iepazinusies ar attiecīgiem valsts izdotiem darba aizsardzības noteikumiem, nelaimes gadījumu novēršanas noteikumiem, regulām un vispāratzītiem tehniskajiem standartiem (piem., CEN vai CENELEC standarti) tiktāl, ka tā var novērtēt, vai skavotāji atrodas darbam drošā stāvoklī.

- Turētāji, kas paredzēti skavotāju piestiprināšanai pie pamatnes, piem., darba galda, to rūpnīcā ir jābūt veidotiem tā, lai skavotājus tiem paredzētajam lietošanas nolūkam varētu piestiprināt droši, novēršot, piem., bojājumu, rotēšanas, nobīdīšanās risku.

Strādājot ar skavotājiem speciālās darba zonās, var būt nepieciešams ievērot papildu nosacījumus un normas (piem., strādājot sprādzienbīstamā vidē).

● Drošības norādījumi darbam ar skavotāju un naglotāju



Izlasiet visus drošības norādījumus un noteikumus.



Izlasiet un izprotiet drošības norādījumus pirms ierīces pieslēgšanas, atvienošanas, uzlādes, izmantošanas vai apkopes veikšanas, piederumu maiņas, vai ja strādājat ierīces tuvumā. Pretējā gadījumā pastāv smagu miesas bojājumu risks.

Saglabāji drošības norādījumus un noteikumus turpmākai lietošanai!

- Neturiet pirkstus palaišanas mēlītes tuvumā, ja neizmantojat ierīci vai mainiet darba vietu.
- Ikreiz pirms darba uzsākšanas pārbaudiet, vai drošības un palaišanas mehānismi ir darba kārtībā, kā arī visas skrūves un uzgriežņi ir kārtīgi pievilkti.
- Neveiciet nekādas izmaiņas ierīcē.
- Nenoņemiet vai nenobloķējiet skavotāja un naglotāja daļas, piemēram, palaišanas mēlītes bloķēšanas sviru.

- Neveiciet avārijas remontdarbus ar nepiemērotiem līdzekļiem.
- Skavotāja apkope ir jāveic regulāri un atbilstoši ražotājfirmas sniegtajiem datiem.
- Nepieļaujiet ierīces darbības pasliktināšanos vai bojājumus, ko izraisa, piemēram:
 - dažādu apzīmējumu iespiešana vai iegravēšana,
 - ar ražotājfirmu nesaskaņota pārbūvēšana,
 - pārvietošana pa šabloniem, kas izgatavoti no cieta materiāla, piemēram, no tērauda,
 - kritieni vai pārbīdīšana pa grīdu,
 - izmantošana āmura vietā,
 - jebkura veida iedarbība, lietojot pārmērīgu spēku.
- Neturiet pirkstus palaišanas mēlītes tuvumā, ja neizmantojat ierīci vai mainiet darba vietu.
- Uzmaniet ķermeņa daļas, tādās kā rokas, kājas utt., no tuvošanās skavošanas virzienam un pārliecinieties, ka skavošanas priekšmets nevar iekļūt ķermeņa daļās.
- Izmantojot ierīci, paturiet prātā, ka skavošanas priekšmets var atlēkt un rezultātā izraisīt traumas.
- Turiet ierīci stingri un esiet gatavs atsītiem.
- Neizmantojiet ierīci, ja tā ir bojāta.
- Rīkojieties uzmanīgi ar skavošanas priekšmetiem, īpaši tos uzpildot un izņemot, jo tiem ir asi gali, kas var izraisīt traumas.
- Pirms ierīces izmantošanas pārbaudiet, vai tās daļas nav bojātas, nepareizi pievienotas vai nolietotas.
- Neliecieties pārāk tālu uz priekšu. Izmantojiet ierīci tikai drošā darba vietā. Vienmēr ievērojiet stabilu stāju un turiet līdzsvaru.
- Valkājiet tikai tādus cimdus, kas nodrošina piemērotu taustes sajūtu un drošu palaišanas mēlītes un regulētājierrīču vadību.
- Tikai tehniski apmācīti lietotāji drīkst izmantot skavošanas un naglošanas ierīci.
- Neveiciet nekādas izmaiņas skavotājam. Pretējā gadījumā var samazināties drošības pasākumu efektivitāte, un pieaugt apdraudējuma risks lietotājam un/vai trešai personai.
- Nepieļaujiet trešo personu atrašanos tuvumā (ja darbus veicat vietā, kurā iespē-

jama personu pārvietošanās). Nepārprotami apzīmējiet savu darba vietu.

- Nekad nevērsiet ierīci uz sevi vai citiem.

● **Apdraudējumi, lietojot ierīci**

- Ieņemiet stabilu stāju un vienmēr turiet līdzsvaru.
- Strādājot ar skavošanas ierīci, turiet to tā, lai iespējama atsitiena gadījumā, ko izraisījis energoapgādes traucējums vai cietas sagataves daļas, netiktu traumēta galva un ķermenis.
- Nekad nespiediet palaišanas mēlīti brīvā telpā. Šādi jūs novērsāt apdraudējumu, ko rada brīvi lidojoši skavošanas priekšmeti, kā arī ierīces pārslodzi.
- Transportējot skavošanas ierīci, tā ir jāatvieno no saspiestā gaisa padeves tīkla, it īpaši, ja izmantojat kāpnes vai pārvietojaties neērtā pozā.
- Pārnēsājiet skavošanas ierīci darba vietā tikai aiz roktura un ar nenospiestu palaišanas mēlīti.
- Pievērsiet uzmanību darba vietas apstākļiem. Skavošanas un naglošanas ierīces

var izsist caurumu plānās sagatavēs vai, strādājot pie sagatavu stūriem un malām, noslīdēt un tādējādi apdraudēt citas personas.

-  Izmantojiet individuālai aizsardzībai paredzētus

ķermeņa aizsarglīdzekļus, piemēram, dzirdes aizsargus vai aizsargbrilles. Individuālo aizsarglīdzekļu (puteķļu aizsargmaskas, neslīdošu apavu, aizsargķiveres vai ausu aizsargu) izmantošana atbilstoši skavošanas ierīces tipam un lietošanas nolūkam samazina traumu risku.

- Turiet ierīci pareizi, lai varētu reaģēt uz standarta vai pēkšņām kustībām kā, piemēram, atsitienu.
- Pēc skavošanas un naglošanas ierīces lietošanas atvienojiet saspiestā gaisa padevi no ierīces un droši uzglabājiet ierīci, novietojot to uz sāniem. Ierīci nedrīkst novietot glabāšanai.

Lidojošu priekšmetu radīti apdraudējumi

- Skavotājs nedrīkst būt pieslēgts laikā, kamēr tiek

izņemti skavošanas priekšmeti, veikta regulēšana, atbloķēšana vai piederumu maiņa.

- Strādājot ar ierīci, pievērsiet uzmanību tam, lai skavošanas priekšmeti tiek iedzīti pareizi materiālā, nevis vērsti lietotāja un/vai trešās personas virzienā vai nostādīti nepareizi.
- Skavošanas laikā var rasties atlūzas no sagataves vai no stiprinājumu vai magazinēšanas sistēmas.
- Nodrošiniet, lai ierīce stabili atrodas uz sagataves un nevar noslīdēt.
- Strādājot ar ierīci, valkājiet triecienizturīgas aizsargbrilles ar sānu aizsargiem.
- Lietotājam jāizvērtē apdraudējums, kam var tikt pakļautas citas personas.

Apdraudējums atkārtotu kustību dēļ

- Izmantojot ierīci ilgākā periodā, lietotājam var parādīties sūdzības plaukstās, rokās, plecos, sprandā vai citās ķermeņa daļās.
- Strādājot ar ierīci, lietotājam jāieņem ērta poza, ievērojot stabilu stāju un izvairoties no tādām pozām, kas ir neērtas

vai kādās ir grūti noturēt līdzsvaru. Veicot ilgstošu darbu, lietotājam ieteicams ik pa laikam nomainīt ķermeņa pozu, kas var palīdzēt izvairīties no neērtībām un noguruma.

- Ja lietotājam parādās tādi simptomi kā ilgstošas vai atkārtotas sūdzības, sāpes, sirdsklauves, sāpīgas vietas, tirpšana, nejutīgums, dedzināšana sajūta vai stīvums, tie ir brīdinājuma signāli, kurus nedrīkst ignorēt. Lietotājam jāapmeklē kvalificēts ārstniecības darbinātājs, ja simptomi nepazūd.

Piederumu un palīgmateriālu radīti apdraudējumi

- Atvienojiet ierīci no saspiestā gaisa padeves pirms veicat piederumu maiņu vai regulējumus.
- Izmantojiet tikai tāda izmēra un tipa piederumus un palīgmateriālus, ko iesaka pneimatiskā skavotāja ražotājfirma.

Apdraudējumi darba vietā

- Paslīdēšana, pakļupšana un kritieni ir galvenie cēloņi negadījumiem darba vietā.

- Uzmanieties no slidenām virsmām, kas radušās, izmantojot ierīci, kā arī no aizķeršanās aiz pneimatiskās šļūtenes.
- Nezināmās vietās rīkojieties ar piesardzību. Iespējams, pastāv slēpti apdraudējumi, ko rada strāvas vai cita energoapgādes līnija.
- Pneimatiskais skavotājs nav paredzēts lietošanai sprādzienbīstamā vidē un nav izolēta no kontakta ar elektroenerģiju.
- Nodrošiniet, ka apkārt neatrodas elektrolinijas, gāzes cauruļvadi utt., kas bojājuma rezultātā, izmantojot ierīci, var radīt apdraudējumu.
- putekļu un putekļainas vides izplatīšanās.
- Visi uztveršanai, nosūkšanai vai putekļu vai tvaiku nomākšanai paredzētie ierīces montāžas piederumi ir jāizmanto un to apkope jāveic atbilstoši ražotāja norādījumiem.
- Izvairieties no izplūdes gaisa ieelpošanas. Izvairieties no izplūdes gaisa nonākšana acīs.
- Ierīces izplūdes gaiss var saturēt ūdeni, eļļu, metāla daļiņas vai kompresorā radušos piesārņojumu. Tas var nodarīt kaitējumu veselībai.

Putekļu un gāzu radīti apdraudējumi

- Ja ierīce tiek izmantota vietā, kur radušies statistiskie putekļi, ierīce var radīt putekļu mākoņus un šādā veidā radīt apdraudējumu.
- Lai maksimāli samazinātu putekļu un tvaiku izplatīšanos, pneimatiska skavotāja ekspluatācija un apkope ir jāveic, ņemot vērā šajā pamācībā iekļautās rekomendācijas.
- Gaisa izplūde ir jānovada tā, lai maksimāli tiek samazināta
- Ja augsta trokšņu līmeņa gadījumā netiek lietoti dzirdes aizsarglīdzekļi, tas var izraisīt ilgstošu invaliditāti, dzirdes zaudēšanu un citas problēmas, tādās kā tinnīts (zvanīšana, rūkšana, sīkšana vai dūkšana ausīs).
- Izmantojiet dzirdes aizsarglīdzekļus saskaņā ar darba un veselības aizsardzības prasībām.
- Lai izvairītos no nevajadzīgas trokšņu līmeņa palielināšanās, pneimatiska skavotāja eks-

Trokšņu radīti apdraudējumi

pluatācija un apkope ir jāveic, ņemot vērā šajā pamācībā iekļautās rekomendācijas.

● **Papildu drošības norādījumi darbam ar pneimatiskām ierīcēm**

Vibrāciju izraisīti apdraudējumi

- Svārstību ietekme var radīt nervu paralīzi un asinsapgādes traucējumus plaukstās un rokās.
- Ja strādājat auksta klimata apstākļos, valkājiet siltu apģērbu un gādāiet, lai jūsu rokām būtu silti un tās būtu sausas.
- Ja parādās simptomi, tādi kā nejutīgums, tirpšana, sāpes vai bāla pirkstu vai roku āda, ieteicams vērsties pēc padoma pie kvalificēta arodārsta vispārējiem izmeklējumiem.
- Lai izvairītos no nevajadzīgas vibrāciju līmeņa paaugstināšanās, ierīces ekspluatācija un apkope ir jāveic, ņemot vērā šajā pamācībā iekļautās rekomendācijas.
- Turiet ierīci ar vieglu, bet stabilu satvērienu, jo risks, ko izraisa svārstības, paaugstinās tad, ja satvēriens ir stingrāks.

- Gaiss spiediena ietekmē var izraisīt nopietnas traumas.
- Ja ierīce netiek izmantota, gaisa padeve vienmēr ir jāatslēdz un no tās jāatvieno ierīce.
- Pirms piederumu maiņas, regulēšanas un/vai remontdarbu veikšanas, un ja tiek mainīta darba vieta, vienmēr atvienojiet ierīci no saspiestā gaisa padeves.
- Neturiet pirkstus palaišanas mēlītes tuvumā, ja ierīce netiek lietota vai ja tā tiek pārvietota no vienas darba vietas uz citu.
- Nekad nevērsiet saspiestā gaisa plūsmu pret sevi vai citiem.
- Nekontrolētas šļūtenes kustības var izraisīt smagas traumas. Vienmēr pārbaudiet, vai šļūtenes un savienojumi nav bojāti vai atvienoti.
- Nekad nevelciet vai nenesiet pneimatiski darbināmu ierīci aiz tās šļūtenes.
- Nepārsniedziet maksimālo darba spiedienu, izmantojot pneimatiski darbināmu ierīci.

- Pneimatiski darbināmas ierīces ir jādarbina ar iespējami zemāko gaisa spiedienu, lai samazinātu trokšņu un svārstību līmeni, kā arī palēnina nolietošanos.
- Izmantojot pneimatiski darbināmas ierīces, ir jāuzmanās, jo ierīce var kļūt vēsa, kas ietekmē satvērienu un vadību.

● **Papildu drošības norādījumi darbam ar pneimatisko skavotāju un naglotāju**



TRAUMU RISKS! Nekad nepārsniedziet maksimāli pieļaujamo 8 bar darba spiedienu. Lai noregulētu darba spiedienu, izmantojiet spiediena samazināšanas ierīci.



TRAUMU RISKS! Nekad neizmantojiet skābekli vai citas uzliesmojošas gāzes kā enerģijas avotu.



- Gādājiet, lai jūsu darba vieta ir tīra un labi apgaismota. Nekārtība un slikts apgaismojums darba vietā var izraisīt negadījumus.
- Izmantojot skavošanas ierīci, uzmaniet, lai tuvumā neatro-

das bērni un citas personas. Novēršanās gadījumā pastāv risks pazaudēt kontroli pār ierīci.

- Vienmēr esiet piesardzīgs, sekojiet līdzi tam, ko darāt un rīkojieties apdomīgi ar skavotāju. Neizmantojiet skavotāju, kad esat noguris vai atrodaties narkotiku, alkohola vai medikamentu ietekmē. Mirkļis neuzmanības, izmantojot skavotāju, var izraisīt nopietnas traumas.
- Neveiciet darbu neērtā pozā. Ievērojiet stabilu stāju un vienmēr turiet līdzsvaru. Šādā veidā negaidītās situācijās var labāk vadīt skavotāju.
- Pirms remonta un tehniskās apkopes darbiem, kā arī pirms transportēšanas, atvienojiet ierīci no saspiestā gaisa avota. Uzmaniet, lai nedz jauna, nedz veca eļļa neieplūst zemē vai kanalizācijā. Tas ir pretlikumīgi! Uzkrājiet veco eļļu atbilstošā traukā, lai saudzētu vidi. Utilizējiet to vietējā savākšanas punktā, degvielas uzpildes stacijā vai pie eļļas tirgotājiem.

● Papildu drošības norādījumi, valkājot aizsargbrilles

- Aizsardzības līdzekļi, kas ir bijuši pakļauti triecieniem, ir jāutilizē un jānomaina.
- Ja stikla un rāmja triecienizturības klases nesakrīt, uz kopējo aizsardzību attiecas zemākā klase.
- Aizsargbrilles ir paredzētas darbam ar pneimatisku skavotāju un tās drīkst izmantot tikai šim nolūkam.
- Aizsargbrilles garantē pietiekamu aizsardzību pret daļiņām ar diametru līdz 6 mm un ar ātrumu līdz 45 m/s.
- Aizsargbrilles ir jānomaina, kolīdz uz stikliņiem ir manāmi bojājumi vai skrāpējumi.
- Mainot aizsargbrilles, tām ir jāpiemīt tām pašām aizsargfunkcijām.
- Materiāli, kas nonāk kontaktā ar valkātāja ādu, jutīgiem indivīdiem var izraisīt alerģiskas reakcijas.
- Ja uz aizsargbrillēm nonāk daļiņas, triecienu ietekmē tas var radīt apdraudējumu brillu nēsātājam, ja zem aizsargbrillēm tiek nēsātas arī redzes korekcijas brilles.

● Aizsargbrillu marķējumu skaidrojums:

- CMC: sertifikāta īpašnieka apzīmējums
16321: aizsargbrillu EN standarta numurs
1: optiskā klase
C: izturība pret vājiem triecieniem
1-M: šīs aizsargbrilles ir piemērotas 1-M galvas formai.
CE: CE marķējums

Ja pēc trieciena intensitāti apzīmējošā burta neseko burts T, acu aizsarglīdzekli drīkst izmantot tikai istabas temperatūrā aizsardzībai pret daļiņām, kas kustas lielā ātrumā. Ja mehāniskās stiprības marķējumi uz bāzes korpusa un skatstikla nesakrīt, tad uz visu izstrādājumu attiecas zemāks mehāniskās aizsardzības līmenis.

● Palaidējmehānisms

Šis skavotājs tiek iedarbināts, ar pirkstu nospiežot palaišanas mēlīti. Bez tam atsevišķiem skavotājiem jābūt aprīkotiem ar palaišanas mēlītes bloķēšanas sistēmu, kas skavošanu iespējo tikai tad, kad ierīces stobrs ir novietots uz sagataves. Šādas

ierīces virspusē ir marķētas ar trīsstūri (▽), un tās nedrīkst izmantot, ja palaišanas mēlītes bloķēšanas sistēma ¹⁰ nedarbojas.

● Palaišanas sistēma



TRAUMU RISKS!

Neizmantojiet ierīci, atrodoties uz sastatnēm vai saliekamajām kāpnēm!

- Tām ierīcēm, kuras ir aprīkotas ar kontaktslēdzi, jābūt apzīmētām ar simbolu “Nelietot uz sastatnēm vai kāpnēm”. Noteiktos gadījumos tās nedrīkst lietot vispār, piemēram: ja skavošanas vietas maiņa notiek, liecoties pāri sastatnēm, trepēm, saliekamajām kāpnēm vai citām līdzīgām konstrukcijām, piem., jumta līstēm, vai arī ja, nodrošinot kravu transportēšanai, kastu vai redelkastu aizvēršana notiek, piem., uz transportlīdzekļiem un vagoniem.

- **Papildu norādījumi darbam ar pneimatiski darbināmiem skavotājiem un naglotājiem**



TRAUMU RISKS!

Aizliegts darbināt ierīci, ja palaišanas mēlītes bloķēšanas sistēma ¹⁰ ir bojāta vai noņemta. Pretējā gadījumā pastāv traumu risks.

- Atvienojot šļūtenes savienojumu, turiet šļūteni cieši, lai novērstu traumas, ko izraisa šļūtene atlecot.
- Lai pieslēgtu saspīestā gaisa padevi, noteikti izmantojiet vītņotu spraudņa nipeli ¼" un ātro savienojumu.
- Nelieciet rokas stobra tuvumā, kad ierīce darbojas. Pretējā gadījumā pastāv traumu risks.
- Pirms ekspluatācijas uzsākšanas pārbaudiet, vai ierīcei nav bojājumu. Ja ierīcei ir bojājumi, to nekādā gadījumā nedrīkst darbināt.
- Neizmantojiet asus priekšmetus. Neievietojiet ierīces iekšpusē asus un/vai metāla priekšmetus.
- Pneimatiski darbināmo skavotāju drīkst pieslēgt tikai tādiem vadiem, ar kuriem

tiek garantēts, ka maksimāli pieļaujamais spiediens 10% netiks pārsniegts; piem., spiediena pievadā iebūvējot spiediena regulēšanas vārstu (spiediena samazinātāju) ar pakārtotu vai integrētu spiediena ierobežotājevārstu.

- Izmantojot pneimatiski darbināmo skavotāju, uzmaniet, lai maks. spiediens netiktu pārsniegts.

Pneimatiski darbināmo skavotāju drīkst darbināt tikai ar attiecīgajai darbībai nepieciešamo spiedienu, lai nepieļautu paaugstinātu trokšņu līmeni, palēninātu nolietošanas un tā rezultātā izraisītos traucējumus.



UGUNS UN SPRĀDZIENBĪSTAMĪBA!

Nekādā gadījumā neizmantojiet udeņraža, skābekļa, oglekļa dioksīda vai citu gāzi balonos kā šī instrumenta enerģijas avotu, jo tas var izraisīt sprādzienu un tādējādi radīt smagas traumas.

- **Originālie piederumi/ papildierīces**
- Izmantojiet tikai lietošanas

pamācībā norādītos piederumus un papildierīces. Izmantojot citu skavošanas priekšmetus vai piederumus, kas nav norādīti lietošanas pamācībā, pastāv traumu risks.

- Remontdarbus pneimatiskajai ierīcei drīkst veikt tikai kvalificēti speciālisti un tikai ar oriģinālajām rezerves daļām. Šādā veidā tiek garantēta pneimatiskās ierīces drošība.

● Pirms ekspluatācijas sākšanas

Izlasiet un rīkojieties saskaņā ar šo lietošanas pamācību, pirms uzsākat darbu ar ierīci. Noteikti ievērojiet noteiktos drošības pasākumus, lai novērstu ierīces bojājumus un apkalpojošās personas ievainošanu, kā arī lai izvairītos no citu personu, kas atrodas darba vietā, ievainošanu.

● Ekspluatācijas sākšana



NORĀDĪJUMS:
Ikreiz pirms ekspluatācijas uzsākšanas uzlieciet piegādes komplektā esošās aizsargbrilles.

● Saspiestā gaisa padeves pieslēgšana

PIEZĪME: Pneimatisko skavotāju drīkst darbināt tikai ar tīru un ar eļļu izsmidzinātu saspiesto gaisu, un maksimālais ierīces darba spiediens nedrīkst pārsniegt 8 bar.

Lai noregulētu darba spiedienu, kompresoram ir jābūt aprīkotam ar spiediena samazināšanas ierīci.

- Pieslēdziet ierīci pie piemērota saspīestā gaisa avota.
- Šim nolūkam uzlieciet pneimatiskās šļūtenes ātro savienojumu (nav iekļauts piegādes komplektā) pneimatiska skavotāja vītņotā spraudņa nipelim ¼" [4]. Tas automātiski nofiksējas.
- Savienojiet otru pneimatiskās šļūtenes galu ar spiediena samazinātāju (filtrs) pie kompresora.

Lai skavotājs darbotos nevainojami, ir nepieciešams filtrēts, sauss un eļļots saspīestais gaiss pietiekamā daudzumā. Ja spiediens šļūtenju sistēmā pārsniedz maksimāli pieļaujamo skavotāja spiedienu, ir jāuzstāda spiediena regulēšanas vārsts ar pakārtotu spiediena ierobežotājpārslodzi.

NORĀDĪJUMS: ja saspīestais gaiss tiek ražots ar kompresoru, dabīgais gaisa mitrums kondensējas un kondensāta ūdens veidā uzkrājas spiediena katlā un caurulēs. Šis kondensāts ar ūdens separatora palīdzību ir jāizvada. Ūdens separatori katru dienu jāpārbauda un nepieciešamības gadījumā jāiztukšo, pretējā gadījumā saspīestā gaisa iekārtā un skavotājā var rasties korozija un veicināt nolietošanos.

Kompresoram attiecībā uz spiedienu un atsūkņēšanas jaudu (plūsmas ātrumu) ir jābūt pietiekami ietilpīgam paredzētās lietošanas apjomam. Pārāk mazi pievadu savienojumi attiecībā pret vadu garumiem (caurules vai šļūtenes) vai kompresora pārslodzi var izraisīt spiediena kritumu. Eļļotāji katru dienu jāpārbauda un nepieciešamības gadījumā jāuzpilda ar ieteicamo eļļu (skatīt tehniskos datus). Izmantojot šļūtenes, kuru garums pārsniedz 10 m, skavotājus nav nepieciešams apgādāt ar eļļu. Ieteicams ik darba dienu ierīces gaisa ieplūdes sistēmā iepilināt divus līdz piecus ieteicamās eļļas.



Pēc izvēles skavotājam var uzstādīt eļļotāju.

Izmantojiet saspīestā gaisa šļūteni, kuras diametrs ir vismaz 9 mm. Pretējā gadījumā skavas/naglas tiks izšautas ļoti lēnu, tātad, ar zemu spiedienu.

● Magazīnas uzpilde

Drīkst izmantot tikai nodaļā "Tehniskie dati" uzskaitītos skavošanas priekšmetus. Lai piepildītu magazīnu, turiet ierīci tā, lai tā stobrs nebūtu vērstas ne pret sevi pašu, ne pret kādu citu personu.

- Spiediet magazīnas sviru [6] un atvelciet magazīnas vāku līdz atdurei.
- Ievietojiet atbilstošo skavošanas materiālu (naglas, skatīt D attēlu, vai skavas, skatīt C attēlu) magazīnā [7]. Skavas jāievieto magazīnas galā [7].
- Stumiet magazīnas vāku uz priekšu, līdz tā nofiksējas.

● Lietošana

- Pielādējiet pneimatiska skavotāja magazīnu [7] tā, kā aprakstīts nodaļā "magazīnas uzpilde".
- Noregulējiet pareizo darba spiedienu, izmantojot spiediena samazinātāju.
- Nedrīkst pārsniegt maksimālo ierīces darba spiedienu 8 bar. Ja darba spiediens tiek pārsniegts, tas nevis veicina efektivitāti, bet gan palielina saspīestā gaisa patēriņu un paātrina ierīces nolietošanos.
- Ieslēdziet kompresoru.
- Kompresoram jādarbojas tik ilgi, līdz ir sasniegts maksimālais spiediens katlā un ierīce izslēdzas.
- Novietojiet pneimatisku skavotāju uz sagataves un nospiediet palaišanas mēlīti [2].

PIEZĪME: Pneimatisks skavotājs un naglotājs ir aprīkots ar palaišanas mēlītes bloķēšanas sistēmu

[10]. Skavošanas/naglošanas materiāls iziet no ierīces tikai tad, kad pneimatiska skavotāja un naglotāja stobrs tiek piespiests pie sagataves un nospiesta palaišanas mēlīte [2].

● Ierīces lietošana

Nemiet vērā šīs lietošanas pamācības nodaļu “Īpaši norādījumi”. Kad veikta pārbaude, vai skavotājs darbojas nevainojami un ir gatavs darbam, novietojiet to uz sagataves un nospiediet palaišanas mēlīti.

- Pārbaudiet, vai skavošanas priekšmets ir iedzīts atbilstoši prasībām.
- Ja skavošanas/naglošanas priekšmets ir izvirzīts uz āru, palieliniet gaisa spiedienu pakāpeniski ik pa 0,5 bar.
- Ja skavošanas/naglošanas priekšmets ir iedzīts pārāk dziļi, samaziniet gaisa spiedienu pakāpeniski ik pa 0,5 bar.
- Pēc izvēles varat paātrināt darbu, turot nospiešanu palaišanas mēlīti [2].
- Novietojiet pneimatisku skavotāju uz sagataves.
- Spiediet ierīci pret sagatavi, līdz tai pieskaras stobrs [11]. Skavošanas materiāls iziet no ierīces.
- Tik ilgi, kamēr turiet nospiešanu palaišanas mēlīti [2], ikreiz, stobram [11] saskaroties ar sagatavi, viens skavošanas materiāla elements iziet no ierīces.
- Pēc izvēles varat ierīces stobru [11] turēt piespiestu pie sagataves.
- Ikreiz, nospiežot palaišanas mēlīti [2], viens skavošanas materiāla elements

iziet no ierīces.

Jebkurā gadījumā ir ieteicams strādāt ar iespējami zemāko gaisa spiedienu. Šādi jūs iegūstat trīs būtiskas priekšrocības:

- 1) tiek taupīta enerģija,
- 2) tiek samazināts trokšņu līmenis,
- 3) tiek palēnināta skavotāja nolietojšanās.

Nepieļaujiet skavotāja palaišanu, ja magazīna ir tukša. Ja skavotājs ir bojāts vai tā darbība ir traucēta, nekavējoties atslēdziet to no saspiestā gaisa padeves un nododiet speciālistam pārbaudei. Pārtraukumos vai pabeidzot darbu atvienojiet ierīci no saspiestā gaisa iekārtas un pēc iespējas iztukšojiet magazīnu. Gādāji, lai skavotāja saspiestā gaisa savienojumos un šļūtenēs neuzkrājas netīrumi. Rupjie putekļi, skaidas, smiltis utt. var izraisīt noplūdi, kā arī skavotāja un savienojumu bojājumus.

NORĀDĪJUMS: precizējumus var veikt ar rievotās galvas skrūvi [9].

- Pagrieziet rievotās galvas skrūvi [9] uz leju, lai iedzītu skavošanas materiālu dziļāk sagatavē.
- Pagrieziet rievotās galvas skrūvi [9] uz augšu, lai iedzītu skavošanas materiālu seklāk sagatavē.
- Pagrieziet gaisa izplūdes vāciņu [1], lai izplūstošais gaiss tiktu novadīts vēlamajā virzienā.
- Atvienojiet ierīci no kompresora pēc darba pabeigšanas.

● Iestrēgušu skavu izņemšana

- Ja skava/nagla iestrēgusi magazīnas šaftā, nekavējoties atvienojiet saspiestā gaisa padevi.
- Atveriet magazīnu [7] kā aprakstīts nodaļā “Magazīnas uzpilde”.

- Atveriet priekšējo plāksni ^[12], pagriežot priekšējās plāksnes ātrās spriegošanas sviru ^[13] palaišanas mēlītes bloķēšanas sistēmas virzienā ^[10].
- Izņemiet iestrēgušo skavošanas materiālu. Aizveriet priekšējo plāksni ^[12], pagriežot priekšējās plāksnes ātrās spriegošanas sviru ^[13] gaisa izplūdes vāciņa virzienā ^[1].
- Aizveriet pneimatiska skavotāja magazīnu ^[7] tā, kā aprakstīts nodaļā “Magazīna ielāde”.

● Apkope



TRAUMU RISKS!

Pirms magazīnas tīršanas un/vai apkopes noteikti atvienojiet ierīci no saspiestā gaisa padeves un iztukšojiet magazīnu.

● Apkope, ko veic lietotājs

Eļļošana ar smidzinātāju:

NORĀDĪJUMS: sagatavošanas posmā pēc spiediena samazinātāja smidzinātājs ieeļļo pneimatisku skavotāju vienmērīgi un optimāli. Eļļas smidzinātājs smalkos pilienos izsmidzina eļļu caurplūdes gaisā, garantējot vienmērīgu eļļošana.

- Uzstādiet eļļas smidzinātāju pēc spiediena samazinātāja (filtrs). Šim nolūkam ievietojiet eļļas smidzinātāja spraudņa nipelī spiediena samazinātāja (filtrs) ātrajā savienojumā.
- Pēc tam pieslēdziet pneimatisko ierīci tam paredzētajam ātrajam savienojumam.

Manuālā eļļošana:

NORĀDĪJUMS: ja jūsu rīcībā nav eļļas smidzinātāja, veiciet eļļošanu ik pēc 5000 izlietotiem skavošanas materiāla elementiem.

- Ievadiet 1–2 pilienus pneimatisko iekārtu speciālās eļļas pneimatiska skavotāja vītņotā spraudņa nipelī ^[4].
- Pēc tam pāris reižu nospiediet palaišanas mēlīti ^[2].

UZMANĪBU: neizmantojiet pārāk daudz eļļas, jo pretējā gadījumā tā kopā ar skavošanas materiālu var izkļūt no stobra un sabojāt sagatavi.

● Tīršana

- Ierīces un aizsargbrīļļu tīršanai neizmantojiet asus priekšmetus. Ierīces iekšpusē nedrīkst iekļūt jebkādi šķidrumi. Pretējā gadījumā ierīce var tikt sabojāta.
- Veiciet ierīces un aizsargbrīļļu tīršanu regulāri, vēlams, ikreiz pēc darba pabeigšanas.
- Korpusu ir jātīra ar sausu drānu.
- Aizsargbrīļļus ir jātīra ar mīkstu un sausu drānu, samitrinātu vai ar dezinfekcijas līdzekli samitrinātu drānu – aizliegts izmantot benzīnu, šķīdinātājus vai tādus tīršanas līdzekļus, kas var sabojāt plastmasas materiālu.
- Lai pasargātu pneimatisko skavotāju, aizsargbrīļļus un pneimatisko iekārtu speciālo eļļu no netīrumiem, ikreiz pēc izmantošanas ielieciet tos iepakojumā.

NORĀDĪJUMS: aizsargbrīļļu izmantošana, tīršana un uzglabāšana var samazināt to kalpošanas laiku par 3 gadiem. Ja aizsargbrīļļu stikliņš ir saskrāpēts, vai ir redzami citi bojājumi, tās nekavējoties ir jānomaina.

● Norādījumi par vides aizsardzību un ierīces utilizāciju



Utilizējiet produktu un tā piederumus nevis sadzīves atkritumos, bet gan nododiet vietējos savākšanas punktos pārstrādei.



Iepakojuma sastāvā ir videi labvēlīgi materiāli, kurus var utilizēt vietējos pārstrādes punktos.



Ievērojiet marķējumu uz dažādiem iepakojumu materiāliem un, ja nepieciešams, sašķirojiet tos atsevišķi. Iepakojuma materiāli ir marķēti ar saīsinājumiem (a) un cipariem (b) ar šādu nozīmi: 1–7: plastmasa, 20–22: papīrs un kartons, 80–98: kompozītmateriāli.

● ES atbilstības deklarācija

Pneimatiskais skavotājs un naglotājs

Mēs, uzņēmums
C. M. C. GmbH Holding
Atbildīgais par dokumentiem:
Joachim Bettinger
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert

ar pilnu atbildību apliecinām, ka izstrādājums

Pneimatiskais skavotājs un naglotājs

Preces numurs: 2917
Ražošanas gads: 2026/04
IAN: 494747_2504
Modelis: PDT 40 F4
atbilst drošības pamatprasībām, kas ir izklāstītas Eiropas direktīvās

**Direktīva par mašīnām:
2006/42/EK**

un to grozījumos.

Vienīgi ražotājs atbild par sagatavoto atbilstības deklarāciju.

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst prasībām, kas noteiktas Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvā 2011/65/ES par noteiktu bīstamu vielu lietošanas ierobežošanu elektroierīcēs un elektroniskajās ierīcēs.

Lai novērtētu atbilstību, tika izmantoti šādi saskaņotie standarti:

**EN 12100:2011
EN 11148-13:2019**

St. Ingbert, 01.06.2025.

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St. Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29
J. A. J. Bettinger

Joachim Bettinger uzdevumā
- Kvalitātes apliecinājums -

Aizsargbrilles

Mēs, CMC GmbH Holding
Par dokumentiem atbildīgā persona:
Joahims Bettingers (Joachim Bettinger)
Adrese Vācijā: Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
DEUTSCHLAND (VĀCIJA)

ar pilnu atbildību apliecinām, ka izstrādājums

Aizsargbrilles 026
(CMC 1 C CE / CMC 16321 C 1-M CE)



Ražošanas gads: 2026/04

atbilst drošības pamatprasībām, kas ir izklāstītas Eiropas direktīvās

**Regula par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem
(ES)/2016/ 425**

**Direktīva par produktu vispārēju drošību
2001/95/EK**

un to grozījumos.

Vienīgi ražotājs atbild par sagatavoto atbilstības deklarāciju.

Lai novērtētu atbilstību, tika izmantoti šādi saskaņotie standarti:

ISO 16321-1:2022

Paziņotā sertifikācijas iestāde ECS GmbH – European Certification Service, Obere Bahnstraße 74, 73431 Aalen, Notified body number 1833, veica ES tipa pārbaudi un izsniedza ES tipa pārbaudes sertifikātu C4050.1CMC.

St. Ingbert, 01.06.2025.

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Straße 15
66386 St.Ingbert
Tel. +49 6894 99897-50
Fax +49 6894 99897-29
J. A. J. Bettinger

Joachim Bettinger uzdevumā
- Kvalitātes apliecinājums -

● Padomi par garantiju un tehniskās apkopes gaitu

C. M. C. GmbH Holding garantija

Augsti godātie klienti! Jūs iegūstat 3 gadu garantiju no šīs ierīces iegādes datuma. Ja šim izstrādājumam atklājas kādi trūkumi, jums pret šī izstrādājuma pārdevēju ir likumīgas tiesības. Šīs likumīgās tiesības netiek ierobežotas ar tālāk minēto garantiju.

● Garantijas nosacījumi

Garantijas laiks sākas no iegādes datuma. Lūdzu, rūpīgi saglabājiēt pirkuma čeka oriģinālu. Šis dokuments būs nepieciešams kā pirkuma apliecinājums. Ja 3 gadu laikā pēc iegādes datuma šim izstrādājumam rodas materiāla vai ražošanas defekts, mēs šo izstrādājumu (pēc saviem ieskatiem) jums bez maksas salabosim vai nomainīsim. Šī garantija tiek nodrošināta, ja 3 gadu laikā tiek iesniegta defektīvā ierīce un pirkuma dokuments (kases čeks) un īsumā tiek aprakstīts, kur ir konstatēts defekts un kad tas ir radies. Ja defektu sedz mūsu garantija, jūs saņemat atpakaļ vai nu salabotu, vai jaunu izstrādājumu. Līdz ar izstrādājuma remontu vai nomaiņu jauns garantijas laiks nesākas.

● Garantijas laiks un likumīgās pretenzijas par kvalitāti

Garantijas laiks ar galvojumu netiek pagarināts. Tas attiecas arī uz nomainītajām un salabotajām daļām. Par pirkšanas brīdī konstatētajiem bojājumiem ir jāziņo uzreiz pēc izsaiņošanas. Pēc garantijas laika beigām nepieciešamie remontdarbi tiek veikti par maksu.

● Garantijas apjoms

Šī ierīce ir rūpīgi izgatavota saskaņā ar stingriem kvalitātes priekšrakstiem un pirms

piegādes kārtīgi pārbaudīta.

Garantija attiecas uz materiālu vai ražošanas defektiem. Šī garantija neietver tādu izstrādājuma daļu, kas parastas lietošanas gadījumā tiek nolietotas un tādēļ var tikt uzskatītas par ātri dilstošām detaļām, vai traušu detaļu, piem., slēdžu vai tādu detaļu, kas izgatavotas no stikla, bojājumus. Šī garantija nav spēkā, ja izstrādājums ir bojāts, jo nav pienācīgi izmantots vai apkopts. Izstrādājuma pienācīgai izmantošana nozīmē oriģinālajā lietošanas pamācībā minēto norādījumu ievērošanu. Ir noteikti jāizvairās no izmantošanas tādiem mērķiem un rīcības, no kādas tiek ieteikts izvairīties oriģinālajā lietošanas pamācībā. Šis izstrādājums ir paredzēts personiskai, nevis profesionālai izmantošanai. Garantija nav spēkā, ja izstrādājums tiek izmantots nepareizi un nepienācīgā veidā, ar spēku vai tajā notiek iejaukšanās, ko nav apstiprinājis mūsu autorizētā tehniskās apkopes nodaļa.

● Rīcība garantijas gadījumā

Lai jūsu lūguma apstrāde notiktu ātri, lūdzu, ņemiet vērā šādus norādījumus:

- Jebkādu jautājumu gadījumā, lūdzu, parūpējieties, lai jums pa rokai būtu pirkuma dokuments un artikula numurs (piem., IAN) kā pirkuma apliecinājums.
- Preces numuru, lūdzu, skatiet izstrādājuma datu plāksnītē, gravējumā, pamācības titullapā (apakšā pa kreisi) vai izstrādājuma aizmugurē vai apakšā esošās uzlīmes.
- Ja rodas darbības traucējumi vai līdzīgi defekti, vispirms sazinieties ar tālāk minēto tehniskās apkopes nodaļu pa tālruni vai Sazināšanās veidlapa.
- Pēc tam defektīvo izstrādājumu varat kopā ar pirkuma dokumentu (pirkuma čeku) un iesniegumu, kur minēts, kur ir defekts un kad tas radās, bez maksas nosūtīt uz jums norādīto tehniskās apkopes adresi.

- Vietnē parksidediy.com jūs varat lejupielādēt un apskatīt šo un daudzas citas rokasgrāmatas. Ar šo QR kodu varat nokļūt tieši tīmekļa vietnē parksidediy.com. Ievadot preces numuru (IAN) 494747_2504, jūs tiksiet novirzīts tieši uz jūsu preces lietošanas instrukciju.



Sazinieties ar mums:

LV

Nosaukums: C. M. C. GmbH Holding
Interneta adrese: www.cmc-creative.de
Saziņas veidlapa: <https://parksidediy.com/service>
Tālrunis: +49 (0) 6894/ 9989750
Fakss: +49 (0) 6894/ 9989729
Atrašanās vieta: VĀCIJA

IAN 494747_2504

Ņemiet vērā, ka šī adrese nav servisa adrese. Sazinieties vispirms ar iepriekš norādīto servisa centru.

Adrese:

C.M.C. GmbH Holding
Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
VĀCIJA

C.M.C. GmbH Holding

Katharina-Loth-Str. 15
DE-66386 St. Ingbert
GERMANY

Last Information Update · Viimeisin tietopäivitys ·
Informationsstatus · Tilstand af information ·
Status informacj · Informacijos būklė · Teabe staatus ·
Informacijos pobūdis: 06/2025
Ident.-No.: PDT40F4062025-2



IAN 494747_2504